



Gure Eskuetan

EL PATRIMONIO EN NUESTRAS MANOS

ondareabizkaia.eus



Bizkaia

Ondarearen
Europako
Jardunaldiak

Jornadas
Europeas del
Patrimonio

Fitxa teknikoa

Ficha técnica

Koordinazio orokorra / Coordinación general:

Iratxe Ruiz de Agirre Malaxetxebarria. BizkaikOA

Edukien koordinazioa / Coordinación de contenidos:

Ikusmira Ondarea S.L.: Amaia Apraiz y María Romano

Itzulpena / Traducción:

Hori-Hori S.A

Azaleko irudia / Imagen portada:

La Tinta Hopper

Diseinua, maketazioa eta barruko irudia/**Diseño, maquetación e ilustraciones interiores:**

Ouidesign

Imprimategia / Imprenta:

Impresión Dos54 S.L.

L.G / D.L.:

BI 01012-2026

Bizkaiko Ondarearen Europako Jardunaldien 26. edizioa da aurtengoa, eta kultura-ondarea zabaltzeko, kontserbatzeko eta balioesteko konpromisoa duten 200 kultura-erakunde, eta -eragile baino gehiago batzen dituen lan kolektibo zabalaren emaitza da. Elkarteen, kultur eragileen, ikastetxeen, udalen eta herritarren lankidetzari esker, urrian programazio aberatsa eta askotarikoa eskaintzen da bizkaian. 200 Jarduera baino gehiago egiten dira ondarea lurralde osoko herritarrengana hurbiltzeko eta, are garrantzitsuagoa dena, ondarea ezagutu, baloratu eta zaintzearen garrantziaz sentsibilizatzeko.

Gure eskuetan lelopean edizio honek ondarea ezagutzeko, zaintzeko eta transmititzeko erantzukizun partekatuan jartzen du arreta. Ondare hori babestea, gaur egun, inoiz baino gehiago, inplikazio kolektiboaren mende dago.

Las Jornadas Europeas del Patrimonio en Bizkaia celebran su 26.^a edición, fruto de un amplio esfuerzo colectivo que reúne a más de 200 entidades, instituciones y agentes culturales comprometidos con la difusión, conservación y puesta en valor del patrimonio cultural, y que ha convertido estas jornadas en un referente europeo. Gracias a la colaboración de asociaciones, agentes culturales, centros educativos, ayuntamientos y ciudadanía, cada mes de octubre se ofrece en bizkaia una programación rica y diversa, con más de 200 actividades que acercan el patrimonio a la ciudadanía de todo el territorio y, lo que es más importante, contribuyen a sensibilizar sobre la importancia de conocerlo, valorarlo y preservarlo.

Bajo el lema gure eskuetan. El patrimonio en nuestras manos, esta edición pone el foco en la responsabilidad compartida de conocer, cuidar y transmitir un legado que pertenece a todas las personas y cuya preservación depende, hoy más que nunca de la implicación colectiva.

Irudi-kreditua / Créditos imágenes

- Abadiño. "Atxarte ezagutzen"/"Conociendo Atxarte". Jatorria/procedencia: Gerediaga Elkarte. 11a orr
- Arantzazu. "Presak Arratian" / "Las presas en Arratia". Egileta/Autoría: Susana Gonzáles Cáceres. 13a orr
- Arrigorriaga. "Arrigorriagako emakumeen herentzia (berriz) bizitzenerantzazu" / "(Re) viviendola herencia de las mujeres de Arrigorriaga". Jatorria/procedencia: Malmasingo Lagunak elkarte. 14b orr
- Arrigorriaga. "Arquitecturas femeninas en peligro: revivir para resistir" / "Arquitecturas femeninas en peligro: revivir para resistir". Jatorria/procedencia: Malmasingo Lagunak elkarte. 15b orr
- Balmaseda. "Herritarren zerbitzura dagoen ondarea" / "Patrimonio al servicio de la ciudadanía". Jatorria/procedencia: Asociación Cultural OREXINAL- Cultura y patrimonio de Balmaseda.19b orr
- Balmaseda. "Ondarea alerta egoeran: babestu gaur, bihar ez galtzeko" / "Patrimonio en alerta: proteger hoy para no perder mañana" Egileta/Autoría: Miguel Ángel Álvarez Fuentes. 20a orr
- Balmaseda. "Horcasitas bilduma: babestutako kultur ondarea" / "La colección horcasitas: un patrimonio cultural salvaguardado" Egileta/Autoría: Gorka Pérez de la Peña. 20b orr
- Barakaldo. "Kargalekuak: itsasadarren memoria" / "Cargaderos: memoria de la ría" Jatorria/procedencia: CIHMA. Luis Choya Almaraz (argazki - funtsa). 22a orr
- Basauri. "Industria-nabeak berrerabiltzearen inguruko esperientziak. La Basconiako nabeak" / "Experiencias de reutilización de naves industriales. las naves de la Basconia" Jatorria/procedencia: Karlin Hall Economía. Praga. © Ricardo Bofill Taller de Arquitectura. 22b orr
- Bermeo. "Bermeoko udaltxea, sutearen ondoren" / "Ayuntamiento de Bermeo, tras el incendio" Egileta/Autoría: Olaia Zabalondo. 24a orr
- Bermeo. "Bermeoko ondare garaikidearen etorkizuna" / "Reflexión: futuro del patrimonio contemporáneo de Bermeo" Egileta/Autoría: Levi Pacheco, Miguel Angel Nuño, Unai Nuño. 24b orr
- Berriz. "Arrierrekaren indarra" / "La fuerza de Arrierreka" Jatorria/procedencia: Gerediaga Elkarte. 25b orr
- Bilbao. "Ortuella, Sestao, Barakaldo: hiru esku-hartze industria-ondarean" / "Ortuella, Sestao, Barakaldo: tres intervenciones en el patrimonio industrial" Jatorria/procedencia: Bilbao Colegio de Arquitectos. Fotografías, José Manuel Cutillas. 28a orr
- Bilbao "Itsasadarren memoria industrial. Argiak eta itzalak" / "La memoria industrial de la ría. Luces y sombras" Egileta/Autoría: Joaquín Cárcamob 28b orr
- Bilbao. "Erresistentzia nasan: Izarraren historia eta zaharberritzea" / "Resistir en el andén: historia y restauración de "La Izarra" Jatorria/procedencia: Asociación de Amigos del Ferrocarril de Bilbao - Trenbideen Bilbokoa Lagunen Elkarte. 27a orr
- Bilbao. "Arkitekto boluntarioak 1983ko uholdean" / "Arquitectos voluntarios en la riada de 1983" Egileta/Autoría: Esther Solabarria. 35b orr
- Bilbao. "Euzkadi'ko Jaurilaritzen dokumentu-ondare galdua eta berreskuratua" / "patrimonio documental perdido y recuperado del gobierno de euzkadi" Egileta/Autoría: Euskadiko Artxibo Historikoa. Funts ezberdinetako irudien collagea: Eusko Jaurilaritzen Artxibo Historikoa - Lehendakaritza Saila; Archivo Santiago Aznar Sarachaga; Colección Instituto Bidasoa - Fondo Luis Ruiz de Aguirre - "Sancho de Beurko"; Fondo Beyris - Ortuazar) a Archivo Histórico de Euskadi (Collage de imágenes de diferentes fondos: Archivo Histórico del Gobierno Vasco - Departamento de Presidencia; Archivo Santiago Aznar Sarachaga; Colección Instituto Bidasoa - Fondo Luis Ruiz de Aguirre - "Sancho de Beurko"; Fondo Beyris - Ortuazar) 37a orr
- Bilbao. "Herri txiki, inpartu handi" / "Un pequeño pueblo y un gran impacto" Egileta/Autoría: Oihane Pardo. 37b orr
- Bilbao. "Arriskuan dagoen toponimia: izenak, paisaiak eta gizarte aldaketak" / "Toponimia en peligro: nombres, paisajes y cambios sociales" Egileta/Autoría: Unai Zaballa Clares (Euskaltzaindia) 40a orr
- Bilbao. "Zerua eta elementuak herri hizkeran (AET)" / "El cielo y los elementos en el lenguaje popular (AET)" Jatorria/procedencia: Euskaltzaindia. 40b orr
- Bilbao. "Emakume zamaketariak. Ikusarazi beharreko lanbidea" / "Cargueras. Un trabajo a reivindicar" Jatorria/procedencia: Hauser y Menet. Madrid, 1894. Bizkaiko Foru Aldundia – Diputación Foral de Bizkaia 43a orr
- Bilbao. "100 urteko memoria. 100 urte arriskuan. Batzen gaituen ondarea" / "100 años de memoria. 100 años en riesgo. Patrimonio que nos une" Egileta/Autoría: Marta Jover Montiano (IES M. De Unamuno BHI) 43b orr
- Derio. "50 urte Bizkaiko agiri-ondarea jagoten" / "50 años cuidando el patrimonio documental de Bizkaia" Jatorria/procedencia: Archivo Histórico Eclesiástico de Bizkaia / Bizkaiko Elizaren Histori Artxiboa 47a orr
- Erandio. "Automobilgintzako museo bihurtutako pabiloi industrial bat" / "Un pabellón industrial convertido en museo de automoción" Egileta/Autoría: Retromobile 52b orr
- Ereño. "Gerandako denbora-kapsula" / "La cápsula del tiempo de Geranda" Egileta/Autoría: Le'Patafisic Cabinet (Rober Garay & Alber Palomera) 53a orr
- Ermua. "Ermuako doinu barrokoak" / "Melodías barrocas de Ermua" Jatorria/procedencia: Gerediaga Elkarte 53b orr
- Gamiz-Fika. "Atxispeko San Pedro ermita. Kontserbatzeko esku hartzeak" / "Ermita de San Pedro de Atxispe. Intervenciones para conservar" Jatorria/procedencia: Iñaki Libano. Edestiaurre Arkeologia Elkarte 59b orr
- Garai. "Baserrien ondare dokumentala" / "El patrimonio documental de los caseríos" Jatorria/procedencia: Gerediaga Elkarte 60a orr
- Getxo. "Hondarra itzuli da: Azkorrizko dunak" / "Donde la arena vuelve a vivir: las dunas de Azkorri" Jatorria/procedencia: Landscape Nature Photo. 67a orr
- Getxo. "Gogora ekarri sorginen historia Punta Begoñan" / "Revive una historia de brujas en Punta Begoña" Jatorria/procedencia: Fundación Punta Begoña Fundazioa 69a orr
- Getxo. "Arriskuan dauden pastelak" / "Pasteles en riesgo" Egileta/Autoría: Oñeka Tirado 72a orr
- Iurreta. "Oromiño erreka" / "Arroyo Oromiño" Jatorria/procedencia: Gerediaga Elkarte 76b orr
- Leioa. "Leioako marinerrin barrera" / "A través del marinerrin de Leioa" Egileta/Autoría: L. Meléndez Arteaga 82a orr
- Lekeitio. "Mendieta: ontziola historikotik jakintza bizira" / "Mendieta: del astillero histórico al saber vivo" Egileta/Autoría: Josu Zubiaur 82b orr
- Lekeitio. "Ontziola: arkeologia eta zaharberritze lanak" / "Astillero: obras de arqueología y restauración" Jatorria/procedencia: Ondarea babesa 83b orr
- Mallabia. "Sendabelarren sekretuak" / "Los secretos de las plantas medicinales" Jatorria/procedencia: Gerediaga Elkarte. 86a orr
- Mañaria. "Hartzak eta gizakiak Mañariako izotz aroko paisaian" / "Osos y seres humanos en el paisaje de la era del hielo de Mañaria" Jatorria/procedencia: Gerediaga Elkarte. 86b orr
- Maruri-Jatabe. "Los secretos de nuestra iglesia: Lorentzo deuna" / "Los secretos de nuestra iglesia: Lorentzo deuna" Jatorria/procedencia: Maruri-Jatabeko Udaleko artxiboa. 88a orr
- Muskiz. "Burdina bere eskuetan: kurrikagilearen artea bizirik" / "El hierro en sus manos: el arte del tenacero en vivo" Egileta/Autoría: Mendi Urruzuno Bermudez 90a orr
- Muxika. "Baserrriko labaderoak Muxikako udalerrian" / "Los lavaderos de los caseríos de Muxika" Egileta/Autoría: Gabirel Irazabal. 90b orr
- Ondarroa. "Ondarroako literatur ibilbideak" / "Recorridos literarios por Ondarroa" Jatorria/procedencia: Bizkaia-Ondarroako Udala. 92a orr
- Sestao. "Denboraren kapsula" / "Cápsula del tiempo" Jatorria/procedencia: Archivo municipal de Sestao 101b orr
- Ugao-Miraballes. "Ugao-miraballes 1936-37: gatazka ezagutzeko ibilbidea" / "Ugao-miraballes 1936-37: una ruta por el conflicto" Jatorria/procedencia: Txo (Wikipedia) 105a orr
- Urduña/Orduña. "Urruneko haurtzaroko jokoak eta jostailuak" / "Juegos y juguetes de una niñez lejana" Jatorria/procedencia: Orduña Hiria Museoa 107a orr
- Urduña/Orduña. "Jolas tradizionalak: un patrimonio a recuperar" / "Los juegos tradicionales: un patrimonio a recuperar" Jatorria/procedencia: Orduña Hiria Museoa 107b orr
- Urduña/Orduña. "Jolas tradizionalen tailerra" / "Taller de juegos tradicionales" Jatorria/procedencia: Adratan elkarte 108a orr
- Urduña/Orduña. "Balioa ematea ardatz" / "Enfocar para revalorizar el patrimonio" Jatorria/procedencia: Urduñako Udala 109a orr
- Urduña/Orduña. "Balioa ematea ardatz: gizarte-ondarea arriskuan" / "Enfocar para revalorizar: legado social en peligro" Jatorria/procedencia: Urduñako Udala 109b orr
- Zaldibar. "Zaldibarko kalekxa historikoa ezagutzen" / "Conociendo la histórica callejuela de Zaldibar" Jatorria/procedencia: Gerediaga Elkarte. 111a orr
- Zeanuri-Ubidea. "Zeanuri-Ubideko herri-mendien zeharkaldia" / "Travesía de los montes comunales de zeanuri-ubide" Egileta/Autoría: Jon Urutxurtu 114a orr
- Zeanuri. "Arkeologia barazarreko jauzi hidroelektrikoan" / "Arqueología en el salto hidroeléctrico de Barazar" Jatorria/procedencia: OSEPSA 114b orr
- Zeanuri. "Perratokia, Altzibergo dorrea, Ponporteko presa eta Errotabarriko errota" / "El taller de herrar, la torre de Altzibar, la presa de Ponporte y el molino de Errotabarri" Egileta/Autoría: Jon Urutxurtu 115a orr

Udalerriak-Municipios

Abadiño	11	Ispaster	76
Abanto-Zierbena	12	Iurreta	76
Amorebieta-Etxano	12	Karrantza Harana/ Valle de Carranza	78
Arantzazu	13	Kortezubi	79
Areatza	13	Kortezubi Santimamiñe	79
Areatza / Zeanuri	14	Lanestosa	81
Arrigorriaga	14	Laukiz	81
Artea	15	Leioa	82
Artzentales	16	Lekeitio	82
Aulesti	17	Lemoa	83
Bakio	19	Lezama	84
Balmaseda	19	Loiu	84
Barakaldo	21	Mallabia	86
Basauri	22	Mañaria	86
Berango	23	Markina-Xemein	87
Berriatua	25	Maruri-Jatabe	88
Berriz	25	Mundaka	88
Bilbao	26	Mungia	89
Busturia	45	Muskiz	89
Derio	47	Muxika	90
Dima	47	Ondarroa	92
Durango	48	Orozko	93
Ea	50	Plentzia	96
Elorrio	50	Portugalete	96
Erandio	52	Santurtzi	100
Ereño	53	Sestao	101
Ermua	53	Sopela / Berango	102
Etxebarria	54	Sopuerta	103
Etxebarri	54	Ugao-Miraballes	105
Galdakao	57	Urduliz	105
Galdames	59	Urduña/Orduña	106
Gamiz-Fika	59	Zaldibar	111
Garai	60	Zalla	111
Gautegiz-Arteaga	60	Zamudio	112
Gernika-Lumo	61	Zaratamo	112
Getxo	63	Zeanuri eta Ubide	114
Gizaburuaga	72	Zeanuri	114
Gordexola	73	Zeberio	115
Gorliz	74	Ziortza-Bolibar	116



GOMENDIO BATZUK

JARDUERETAN PARTE HARTU AURRETIK

- Planifikatu ondo ibilbidea. Esku artean daukazun programak kultur proposamen asko eta desberdinak eskaintzen dizkizu, guztiak Bizkaiko lurraldean. Programa arretaz irakurtzeko gomendatzen dizugu, planifikazio ona eginda, ahalik eta jarduera gehiagotan parte hartu ahal izateko. Gogoratu bisita gehienak egiteko hitzordua eskatu behar dela aurretik.
- Jarduera bakoitzaren datu eguneratuenak www.ondareabizkaia.eus webgunean egongo dira eskuragarri. Horregatik, aldez aurretik programa honetan agertzen diren datuak, webgunean egiaztatzea proposatzen da, hala nola ordutegiak, topaguneak eta abar. Era berean, ahal denean erreserba webgune horren bidez egitea gomendatzen dizugu.

JARDUERA EGITEN DEN EGUNA

- Garaiz heldu; aztertu aurretik abiapuntura iristeko ibilbidea. Ahal den neurrian erabili garraio publikoa edo partekatu ibilgailua.
- Bisitan zehar, ez distraitu beste partehartzaileak eta adi egon gidaren jarraibideei.
- Jakinarazi zure iritziak. Gogobetetze-inkestak dauden lekuetan, mesedez, hartu minutu batzuk betetzeko. Zure iritziek hobetzen laguntzen digute.

IRISGARRITASUNA

Aniztasun funtzionalen bat izatekotan, oharrak ondo irakurtzea eta erakunde antolatzailearekin kontsultatzea gomendatzen da.

RECOMENDACIONES

ANTES DE LA ACTIVIDAD

- Planifique bien su recorrido. El programa que tiene entre sus manos pone a su alcance una gran cantidad y diversidad de propuestas culturales por todo el territorio de Bizkaia. Se recomienda una lectura detenida para planificarse y poder participar así en el mayor número de actividades posible. Recuerde que en muchos casos es necesario concertar cita previa para poder sumarse a las visitas.
- Los datos más actualizados de cada actividad estarán disponibles en la página web www.ondareabizkaia.eus. Por ello, le invitamos a que confirme con antelación los datos que figuran en este programa, como horarios, puntos de encuentro, etc. con cada entidad organizadora. Asimismo, le aconsejamos que cuando sea posible realice la reserva a través de la agenda web.

EL DÍA DE LA ACTIVIDAD

- Sea puntual, estudie la ruta de llegada al punto de partida con antelación. En la medida de lo posible, planifique su visita en transporte público o vehículo compartido.
- En el transcurso de la visita no distraiga al resto de participantes, siga las indicaciones del /de la guía.
- Comuníquenos sus opiniones. En aquellos lugares donde encuentre encuestas de satisfacción, dedique unos minutos a cumplimentarlas. Sus opiniones nos ayudan a mejorar.

ACCESIBILIDAD

En el caso de tener alguna diversidad funcional, se recomienda leer atentamente las observaciones y consultar con la entidad organizadora.



Jarrai gaitzazu gure WhatsApp
kanalean /

Únete a nuestro canal de
WhatsApp.

Ondareari buruzko 2026ko Europako
Jardunaldiek gure ondareaz goatzeko
aukera ugari eskaintzen dituzte hiru
Lurraldeetan.

Animatu eta parte hartu!

Araba: www.araba.eus

Bizkaia: www.ondareabizkaia.eus/eu/

Gipuzkoa: www.gipuzkoa.eus

Las Jornadas Europeas del Patrimonio
2026 llenan de actividades los tres
Territorios con infinidad de opciones
para disfrutar de nuestro patrimonio.

¡Ánimate a participar!

Araba: www.araba.eus

Bizkaia: www.ondareabizkaia.eus

Gipuzkoa: www.gipuzkoakultura.eus





GURE ESKUETAN

Inoiz geratu al zara eta zeure buruari galdetu al diozu iragana ez dela automatikoki bizirik mantentzen? Esaterako, eliza bat, dantza bat, euskarak gure haranetan sortzen duen oihartzuna eta gure itsasadarretako orbain industrialak ez dira erakusleiho baten objektu mutuak. Izan garena eta gaur egun garena lotzen duten hari ikusezinak dira. Hala ere, hariak, zaintzen ez badira, tenkatu egiten dira. Eta, batzuetan, apurtu ere egiten dira.

Aurten, Ondarearen Europako Jardunaldietan, deserosoa baina ezinbestekoa den ispluaren aurrean jarriko gara; hauxe da leloa: **Gure eskuetan**. Ez da esaldi atsegin bat, ekintzarako deia baizik. Horren bidez, gogorarazi nahi da Bizkaiko kultura-ondarea ez dagokiola iraganari, orainari baizik. Ildo beretik, nabarmendu nahi da erabaki kolektibo baten menpe dagoela bizirauteko duen aukera: gure erabakiaren menpe, hain zuzen ere.

XXI. mendeko bidegurutzean utzitako legatua

Korrika doan munduan bizi gara, eta gure erroei lotuta dauden haizeek aldaketa orokorrak eragiten dituzte. Kultura-ondarea ez da geratzen gure garaiko krisialditik at; aitzitik, horren lehenengo biktima da askotan.

Klima-larrialdiak mehatxatzen ditu gure nortasunari forma eman dioten ekosistemak, paisaiak eta harriak; munduan dauden gerrek eta gatazkek gogorarazten digute gizakion memoria hauskorra dela eta batzuetan segundo gutxitan suntsitzen dela; migrazio-prozesuek eta aldaketa demografikoek gure komunitateak eraldatzen dituzte, eta erronka egiten digute gure esentzia galdu barik ikuspegi berriak txertatu ditzagun; historiaren testuinguruari eta horrek ondarean duen islari buruz gainazaleko irakurketak egiteak berekin dakar kultura harri bihurtzeko arriskua eta, hala, elkar ulertzeko zubia izan ordez, banantzeko horma bihurtuko da.

Egoera horretan, galdera hau egin behar diogu geure buruari: Zer eskatu al diogu gaur kultura-ondareari? Ezin dizkiogu erantzun estatikoak eskatu, ezta idealizatutako iraganaren nostalgiak ere. Eskatu diezaiogun babesleku, erresistentziarako toki eta gizarte-kohesioko itsasargi izan dadin. Eskatu diezaiogun gogorarazteko nortzuk garen mundua itxuraz toki nahasia denean.

Ondareak ematen diguna

Trukean, ondareak balio handiko zerbait eskaintzen digu: errotzea eta zerbaiten parte sentitzea. Elkar ezagutzeko aukera oparitzen digu; halaber, haren bidez ulertzen dugu aniztasuna gure aberastasunik handiena dela eta kultura organismo bizia dela, arnasten duena, aldatzen dena eta egokitzen dena.

Hura babestea ez da "errautsak zaintzea", sua bizirik mantentzea baizik. Europako Kontseiluak ohartarazi digu premiazkoa dela ekitea etorkizuneko belaunaldiek ere aipatutako memoria komuna bizi ahal dezaten. Ondarearen zaurgarritasuna benetakoa da, baina benetakoa da ere hura babesteko dugun gaitasuna.

Aurtengo Ondarearen Europako Jardunaldiek animatu nahi zaituzte begiak irekitzera, gure herri eta hirietan gordetzen diren istorioak entzutera eta konpromisoa hartzera. Izan ere, kultura ez da soilik museo edo bulegoetan defendatzen; aitzitik, kaleetan, plazetan, ahozko transmisioan eta eguneroko errespetuan nahiz harrotasunean ere defendatzen da.

Zure eskuak begiratu. Horietan dago gure aitzindarien lekukoa. Horietan dago etorkizunerako giltza. Zer egingo duzu gure kultura-ondarea bizirik mantendu dadin?



GURE ESKUETAN. EL PATRIMONIO EN NUESTRAS MANOS

¿Alguna vez te has parado a pensar que el pasado no se mantiene vivo por inercia? Una iglesia, una danza, el eco del euskera en nuestros valles, o las cicatrices industriales de nuestras rías no son objetos mudos en un escaparate. Son hilos invisibles que conectan lo que fuimos con lo que hoy somos. Pero los hilos, si no se cuidan, se tensan. Y, a veces, se rompen.

Este año, las Jornadas Europeas de Patrimonio nos sitúan ante un espejo incómodo pero imprescindible, bajo el lema **Gure eskuetan. El patrimonio en nuestras manos**. No es una frase amable; es un llamamiento a la acción. Nos recuerda que la herencia cultural de Bizkaia no pertenece al ayer, sino al presente. Y, sobre todo, que su supervivencia depende de una decisión colectiva: la nuestra.

Un legado en la encrucijada del siglo XXI

Vivimos en un mundo acelerado, sacudido por vientos de cambio globales que no son ajenos a nuestras raíces. El patrimonio cultural no es inmune a las crisis de nuestro tiempo; al contrario, a menudo es su primera víctima.

La emergencia climática amenaza la piedra, el paisaje y los ecosistemas que han dado forma a nuestra identidad; las guerras y los conflictos en el mapa global nos recuerdan la fragilidad de la memoria humana, destruida a veces en segundos; los procesos de migración y los cambios demográficos transforman nuestras comunidades, desafiándonos a integrar nuevas miradas sin perder nuestra esencia; lecturas planas en el contexto de la historia y su reflejo en el patrimonio corren el riesgo de petrificar la cultura, usándola como un muro para separar, en lugar de como un puente para comprender.

Ante este panorama, cabe preguntarse: ¿Qué podemos pedirle hoy al patrimonio cultural? No le pidamos respuestas estáticas ni nostalgias de un pasado idealizado. Pidámosle que sea un refugio, un espacio de resistencia y un faro de cohesión social. Pidámosle que nos recuerde quiénes somos cuando el mundo parece volverse un lugar confuso.

Lo que el patrimonio nos devuelve

A cambio, el patrimonio nos ofrece algo invaluable: arraigo y sentido de pertenencia. Nos regala la oportunidad de reconocernos, de entender que nuestra diversidad es nuestra mayor riqueza y que la cultura es un organismo vivo que respira, cambia y se adapta.

Protegerlo no es "conservar cenizas", sino mantener el fuego encendido. El Consejo de Europa nos advierte de la urgencia de actuar para que las próximas generaciones también puedan habitar esta memoria común. La vulnerabilidad del patrimonio es real, pero nuestra capacidad para protegerlo también lo es.

Este año las Jornadas Europeas de Patrimonio te invitan a abrir los ojos, a escuchar las historias que guardan nuestros pueblos y ciudades, y a asumir un compromiso. Porque la cultura no se defiende solo en los museos o en los despachos; se defiende en las calles y plazas, en la transmisión oral, en el respeto y en el orgullo cotidianos.

Mira tus manos. En ellas descansa el testigo de quienes nos precedieron. En ellas está la llave para el futuro. ¿Qué vas a hacer para mantener vivo nuestro legado cultural?



ABADIÑO

ABANTO-ZIERBENA

AMOREBIETA-ETXANO

AREATZA

ARANTZAZU

ARRIGORRIAGA

AREATZA / ZEANURI

ARTEA

ARTZENTALES

AULESTI

ABADIÑO



Urriak 10 octubre 10:30 euskara; 12:15 castellano



Cantera Atxarteko Harrobia (43°07'30.5"N 2°38'02.4"W)



94 68180 66; ejardunaldiak@gmail.com



www.ondareabizkaia.eus

Irugarritasuna
Accesibilidad

EZ/NO

Antolatzailea
Organización

Gerediaga Elkartea - Abadiño udala

ATXARTE EZAGUTZEN

Bisita gidatua

Atxarteko harrobia, Urkiolako Parke Naturalaren bihotzean kokatua, paisaia ikusgarri eta historia bereziko lekua da.

Garai batean kareharria ustiatzeko erabili zen espazio hau, gaur egun natura, kultura eta kirolaren topagune bihurtu da.

Zatoz eta ezagutu harrobiaren iragana, inguruko mendien edertasuna eta etorkizuneko berreskuratze-proiektuak. Zure zain gaude Atxarten!

CONOCIENDO ATXARTE

Visita guiada

La cantera de Atxarte, situada en el corazón del Parque Natural de Urkiola, es un lugar con un paisaje espectacular y una historia singular.

Este espacio, utilizado antaño para la explotación de la piedra caliza, se ha convertido hoy en punto de encuentro de la naturaleza, la cultura y el deporte.

Ven y descubre el pasado de la cantera, la belleza de los montes de alrededor y los futuros proyectos de recuperación. ¡Te esperamos en Atxarte!

ABADIÑO



Urriak 17 octubre 09:30



Castellano



SAIBI 'ODOLAREN MENDIA'

Hitzaldia eta ibilbide gidatua

Ekintza hau Euskal Prospekzio Taldearen laguntzarekin egingo da eta bere helburua Saibi mendian gertatutako istorioaren zati bat ezagutzera ematea da.

Ekintza Letona Korta baserrian (Urkiolako Parketxearen ondoan) emango den hitzaldi txiki batekin hasiko da eta indusketa lanetan eta aurkitutako elementu batzuk erakutsiko dira.

Ondoren, tokiraino ibilbide bat egingo da eta bertatik bertara egindako lanak eta ikerketak azalduko dira.

SAIBI 'EL MONTE DE LA SANGRE'

Charla e itinerario guiado

Esta actividad contará con la colaboración de la Euskal Prospekzio Taldea y su objetivo es dar a conocer una parte de la historia ocurrida en el monte Saibi.

La actividad comenzará con una pequeña charla en el caserío Letona Korta (junto al Parketxe de Urkiola) en la que se mostrarán algunas imágenes de los trabajos de prospección realizados en el monte Saibi, así como de los restos encontrados.

Posteriormente, se realizará un itinerario hasta el lugar y se explicarán in-situ los estudios y las labores realizadas.



Urkiolako Parketxea



94 68141 55; urkiola.parke.naturala@bizkaia.eus

Irugarritasuna
Accesibilidad

EZ/NO

Antolatzailea
Organización

Urkiolako Parketxea - Euskal Prospekzio Taldea

ABANTO-ZIERBENA



Urriak 22 octubre 18:00



Elebiduna- Bilingüe



PEÑUSCO-MENDIOLA MEATEGIKO LANTEGI-UKUILUA

Hitzaldia

Herritarrei irekitako ekitaldia, meatzaritzaren historiarako funtsezkoa den eraikin horren egoerari heltzeko. Duela gutxi, udal-ondasunen katalogoan kultura-ondasun gisa sartu da, eta hori da haien kontserbazioa eta babesari bermatzeko lehen urratsa. Hala ere, oraindik asko dago egiteko.

Gure ondarearen babesari buruzko eztabaida garrantzitsu honekin bat egitera gonbidatzen zaitugu, baita gizarteak ondarea kontserbatzen nola lagun dezakeen eztabaidatzera ere.

LA CUADRA-TALLER DE LA MINA PEÑUSCO-MENDIOLA

Charla

Este evento invita a compartir un debate necesario sobre la preservación de nuestro patrimonio y el papel que la sociedad puede desempeñar para mantener viva su herencia.

Un encuentro abierto a la ciudadanía para detenerse ante un edificio clave en la memoria de la historia minera. Una construcción que, tras su reciente inclusión en el catálogo de bienes municipales como bien cultural, da su primer paso hacia la protección y la conservación que merece.

Pero el camino no termina aquí. Aún queda mucho por decidir, por cuidar y por defender.



Euskal Herriko Meatzaritzaren Museoa. Campodiego Auzoa z/g - Gallarta



94 636 36 82; informacion@meatzaldeia.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Euskal Herriko Meatzaritzaren Museoa

AMOREBIETA-ETXANO



Urriak 30 octubre 20:00



Elebiduna- Bilingüe



SAN KRISTOBAL JAIK ETXONDOPOZO AUZOAN

Ikus-entzunezkoa

XX. mendean, Amorebieta-Etxanoko Etxondopozo auzoa biziz betetzen zen jai herrikoietan. Ahalegin partekatutik sortutako topaketak ziren: batzuetan auzo-mugimenduak bultzatutakoak, beste batzuetan bertako lantegietako langileek bultzatutakoak. Baina denborak aurrera egin ahala, ospakizun haiek desagertzen joan ziren.

2026an, auzo-mugimenduak bizitza itzuli die ospakizun horiei, antzinako eta orainsuko irudiak biltzen dituen dokumental baten bidez. Iraganaren eta orainaren arteko zubia eraiki dute.

FIESTAS DE SAN CRISTÓBAL EN EL BARRIO ETXONDOPOZO

Audiovisual

Durante el siglo XX, el barrio de Etxondopozo, en Amorebieta-Etxano, se llenaba de vida con la celebración de sus fiestas populares. Eran encuentros nacidos del esfuerzo compartido: a veces impulsados por el movimiento vecinal, otras por personas que trabajan en las fábricas allí ubicadas. Pero con el paso del tiempo, aquellas celebraciones fueron desapareciendo.

En este año 2026, el movimiento vecinal ha devuelto la vida a aquellas celebraciones a través de un documental que entrelaza imágenes antiguas y recientes, tejiendo un puente entre el pasado y presente.



Zornotza aretoa



94 630 06 50; kultura@amorebieta.eus



www.zornotzaaretoa.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Amorebieta-Etxanoko udala

ARANTZAZU



Urriak 31 octubre 11:00



Elebiduna- Bilingüe



PRESAK ARRATIAN

Ibilbide gidatua

Makina hidrauliko handiek Arratia ibaiaren ertzak zuinkatu zituzten garai batean. Egun, industria-paisaia hartatik, ia-ia presak baino ez dira geratzen. Desagertutako jarduera baten azken oihartzuna dira. Ondare-ondasunok baliotsuak baina hauskorrak dira, eta haien kontserbazioa arriskuan jartzen duten hainbat mehatxuren eraginpean daude gaur egun.

José María Izaga Reiner ingeniariak eta ondare hidraulikoan adituak gidatutako ibilbide honetan, iraganeko aztarna horiek kontserbatzeak, kudeatzeak eta garrantzitsutzat jotzeak dakartzan zailtasunei helduko zaie.

PRESAS EN EL ARRATIA

Itinerario guiado

Grandes máquinas hidráulicas jalonaron antaño las riberas del río Arratia. Hoy, de aquel paisaje industrial, apenas permanecen como testimonio sus presas, último eco de una actividad desaparecida. Estos bienes patrimoniales, valiosos pero frágiles, se ven hoy afectados por diversas amenazas que ponen en riesgo su conservación.

A través de este itinerario guiado por **José María Izaga Reiner**, ingeniero y especialista en patrimonio hidráulico, se abordarán las dificultades que implica la conservación, gestión y puesta en valor de estos vestigios del pasado.



Udaletxe aurrean / Frente al ayuntamiento



600 524 650; basurde@gmail.com

Irisgarritasuna
Accesibilidad
Antolatzailea
Organización

EZ/NO

Arantzazuko udala

AREATZA



Urriak 11 octubre 12:00 euskara
Urriak 18 octubre 12:00 castellano



GURE ONDAREA BIZIBERRITZEN

Bisita gidatua

Eraikin baten biziraupena bermatzeko, ez da nahikoa hura birgaitzea: bizitza eman behar zaio berriz ere, alegia, beste erabilera bat, komunitatearentzat baliagarria izan dadin berriro.

Jesús Muñiz Petralandaren eskutik, Errukiñe 2 etxebizitza mudejarra eta Gortazar jauregia bisitatuko ditugu, eta gure herriko ondarearen adibide nabarmenetako bi berreskuratze prozesua zein puntutan dagoen jakingo dugu.

REVIVIENDO NUESTRO PATRIMONIO

Visita guiada

Para garantizar la supervivencia de un edificio no basta con rehabilitarlo: es necesario devolverlo a la vida, dotándolo de un nuevo uso que lo haga nuevamente útil para la comunidad.

De la mano de **Jesús Muñiz Petralanda**, visitaremos la vivienda mudéjar de Errukiñe 2 y el palacio de Gortazar, y conoceremos en qué punto se encuentra el proceso de recuperación de dos de los ejemplos más destacados del patrimonio de nuestra villa.



Udaletxeko arkupean / Soportales del ayuntamiento



94 673 90 10; areatzakoudala.areatza@bizkaia.org

Irisgarritasuna
Accesibilidad
Antolatzailea
Organización

EZ/NO

Areatzako udala

AREATZA ETA ZEANURI



Urriak 11 octubre 10:30



Castellano



SALDROPO HEZEGUNEA

Ibilbide gidatua

Ingurumen-hezkuntzaren bidez, gune paregabe batetara hurbilduko gara bertako flora eta fauna berezia ezagutzeko, bai eta natura-ingurune babestu horren kontserbazioa eta biziraupena bultzatzeko egindako jarduketak ezagutzeko ere.

Saldropo hezegunea zeharkatuko dugu, Gorbeia Parke Naturalaren bihotzean, EKOS Ingurumen Aholkularitza eta Ikerketa enpresako **Pilar Barraqueta**rekin, eta **Conrado Tejado**rekin, anfibioetan aditua.

HUMEDAL DE SALDROPO

Itinerario guiado

A través de la educación ambiental, nos acercaremos a este espacio único para conocer su flora y fauna singular, así como las actuaciones llevadas a cabo para favorecer la conservación y supervivencia de este entorno natural protegido.

Recorreremos el humedal de Saldropo, en pleno corazón del Parque Natural de Gorbeia, acompañados por **Pilar Barraqueta**, de la empresa EKOS Asesoría e Investigación Medioambiental, y con **Conrado Tejado**, experto en anfibios.



Parking Saldropo



94 673 92 79; gorbeia.parke.naturala@bizkaia.eus

Irigarritasuna
Accesibilidad

EZ/NO

Antolatzailea
Organización

Gorbeia parketxea

ARRIGORRIAGA



Urriak 10 octubre 11:00



Elebiduna-Bilingüe



ARRIGORRIAGAKO EMAKUMEEN HERENTZIA (BERRIZ) BIZITZEN

Bisita gidatua

Bisita gidatu honetan, gure udalerriko emakumeen historia isildua berriz ezagutzea proposatzen da, euren ondarearen kontserbazioan eta prestigioan arreta jarritz. Hainbat hamarkadatan zehar, etxeko espazioak eta zaintza-sareak kontakizun ofizialaren itzalean egon dira; gaur, argia haien gainean jarri nahi dugu berriro.

Ibilbide honen bidez, haien balio historikoaz sentsibilizatu eta gure kulturaren ikuspegi inklusiboa sustatu nahi dugu, emakumeen presentzia berreskuratuz eta gure memoria kolektiboaren funtsezko oinarria dela aldarrikatuz.

(RE)VIVIENDO LA HERENCIA DE LAS MUJERES DE ARRIGORRIAGA

Visita guiada

Esta visita guiada propone un reencuentro con la historia silenciada de las mujeres de nuestro municipio, centrando la mirada en la conservación y el prestigio de su legado. Durante décadas, los espacios domésticos y las redes de cuidados han permanecido en la sombra del relato oficial; hoy, nos proponemos devolverles la luz.

A través de este recorrido, buscamos sensibilizar sobre su valor histórico y promover una visión inclusiva de nuestra cultura, recuperando y reivindicando la presencia de las mujeres como pilar fundamental de nuestra memoria colectiva.



Herriko plaza



malmasingolagunak@gmail.com

Irigarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Malmasingo Lagunak - Arrigorriagako udala

ARRIGORRIAGA



Urriak 8 octubre 18:30



Castellano



Lamiaena, Arrigorriagako Emakumeen Etxea



malmasingolagunak@gmail.com

Irisgarritasuna
Accesibilidad

EZ/NO

Antolatzailea
Organización

Malmasingo Lagunak - Arrigorriagako udala

ARKITEKTURA FEMENINOAK ARRISKUAN: BERPIZTU ERRESISTENTZIA EGITEKO

Hitzaldia

Emakumeen espazioak ikusezin bihurtu dira gure hirietan. Errealitate horretatik abiatuta, **Veronica A. Benedet** arkitektoak begirada kritiko eta sentikorreko ibilbide bat egitera gonbidatzen gaitu, non historia, arkitektura eta generoa elkartzen diren ikustea ahaztu zaiguna ulertzeko.

Hitzaldian, emakumeek hiri-sarean duten presentzia berreskuratu eta aldarrikatzeko moduari buruzko gogoeta bat piztuko du, kultura-ondarearen irakurketa inklusiboago baten alde eginez. Hirian memoriari, ikusgarritasunetik eta erresistentziatik berritoki bizitzeko beharrezko keinua da.

ARQUITECTURAS FEMENINAS EN PELIGRO: REVIVIR PARA RESISTIR

Conferencia

Los espacios femeninos se han vuelto invisibles en nuestras ciudades. A partir de esta realidad, la arquitecta **Verónica A. Benedet** nos invita a un recorrido de mirada crítica y sensible, donde historia, arquitectura y género se entrelazan para comprender lo que hemos olvidado ver.

Su conferencia abre una reflexión sobre cómo recuperar y reivindicar la presencia de las mujeres en el tejido urbano, apostando por una lectura más inclusiva del patrimonio cultural. Un gesto necesario para volver a habitar la ciudad desde la memoria, la visibilidad y la resistencia.

ARTEA



Urriak 10 octubre 18:30



Castellano



Ailarak Musiktoka



eperlanda@bizkaia.eu



94 673 92 05

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Ailarak Musiktoka- Arteako udala

ARTEA ETA GORBEIAKO GURUTZEA: ONDAREA, NORTASUNA ETA MEMORIA

Hitzaldia

Arteako udalerriak, Gorbeiaiko gurutzearekin duen loturatik abiatuta, argazki-erakusketa bat eta hitzaldi bat antolatu ditu ikur horren 125. urteurrena ospatzeko.

"Gorbeiaiko lehen gurutzea, 125. urteurrena" hitzaldian, **Iñaki García Uribe** haren historian eta esanahian murgilduko da, eta haren dimentsio materiala eta inguratzen duen ondare immateriala azalduko ditu: igoerak, ohiturak, istorioak eta sinbolismoa, zeinak denboran zehar ehunduz joan baitira.

Artea eta Gorbeiairen memoria kolektiboari eta nortasunari balioa emateko proposamena da.

ARTEA Y LA CRUZ DE GORBEA: PATRIMONIO, IDENTIDAD Y MEMORIA

Conferencia

El municipio de Artea, a partir de su vínculo con la cruz del Gorbea, ha organizado una exposición fotográfica y una conferencia con motivo del 125 aniversario de este símbolo.

En la charla "La primera cruz del Gorbea, 125 aniversario", **Iñaki García Uribe** se adentrará en su historia y significado, desvelando tanto su dimensión material como el patrimonio inmaterial que la rodea: las ascensiones, costumbres, historias y simbolismo que se han ido tejiendo a lo largo del tiempo.

Una propuesta para poner en valor la memoria colectiva y la identidad de Artea y del Gorbea.

ARTEA



Urriak 17 octubre 19:00



Elebiduna-Bilingüe



GORBEIAKO GURUTZEA 125 URTE: KONTUAK ETA KANTUAK

Ikuskizuna

Gure basoetan jaio eta mendeetan zehar transmititu ditugun antzinako kondairak irakurri eta interpretatuko dira ekitaldian. **Iñaki García Uribe**k euskal mendi sakratuari buruzko bere liburueta batetik atera ditu kontakizunak.

Kondairekin batera, Gontzal Mendibil kantautore zeanuritarraren abestiak entzungo ditugu, Gorbeia gurutzea oroimenaren eta tradizioaren lekuko isila den proposamen batean.

LA CRUZ DE GORBEA 125 AÑOS: CUENTOS Y CANTOS

Espectáculo

El espectáculo es un acto de lectura e interpretación de antiguas leyendas nacidas en nuestros bosques y transmitidas a lo largo de los siglos. **Iñaki García Uribe** extrae estos relatos de uno de sus libros sobre la montaña sagrada vasca.

Las leyendas se entrelazan con canciones del cantautor zeanuritarra Gontzal Mendibil, en una propuesta donde la cruz del Gorbea actúa como testigo silencioso de la memoria y la tradición.



Ailarak Musiktoka



eperlanda@bizkaia.eu



94 673 92 05

Irigarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Ailarak Musiktoka- Arteako udala

ARTZENTALES



Urriak 17 octubre 11:00, 12:00,
13:00, 14:00, 15:00, 16:00



Elebiduna-Bilingüe



DOLARA EGUNA

Bisita gidatua erakustaldiarekin

Zatoz Dolara Eguna ezagutzera eta hartu parte. Artzentalesko Kultur Elkarteak (ACAKE) berreskuratutako jaia da.

Sagardoa egiteko prozesu osoa ezagutuko dugu, aurreko mendeen egiten zen bezalaxe. Jaiaren barruan, dolare zahar bat bisitatuko dugu. Ozpintze- eta prentsatzeko-erakustaldia ikusi eta, amaitzeko, muztioa dastatuko dugu.

Sagarrek eskuz birrindu eta prentsatzeko binakako desafio bat ere badago!

DOLARA EGUNA

Visita guiada con demostración

Ven a conocer y participa en el Dolara Eguna. Una fiesta recuperada por la Asociación cultural de Artzentales (ACAKE).

Conoceremos el proceso completo de la elaboración de la sidra tal y como se venía realizando desde el siglo pasado. Dentro de esta fiesta visitaremos un antiguo lagar. Una mañana donde veremos la exhibición del picado y prensado y la terminaremos con degustación del mosto.

¡Te retamos a un desafío por parejas en el machacado manual y prensado de la manzana!



San Miguel plaza



94 610 93 67; kultura.artzentales@bizkaia.org



94 610 93 67; 618 07 40 51; kultura.artzentales@bizkaia.org

Irigarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

ACAKE - Artzentalesko udala

AULESTI



Urriak 9, 16, 23, 30 octubre 20:30



Euskara



IBILIAN HOBETZEN

Hausnarketa prozesuak

Euskara gehien erabiltzen den Euskal Herriko tokietako bat da Aulesti. Baina hizkuntza bat dinamikoa da eta hobetzen eta irabazten ez dagoenean galtzen eta degradatzen ari da. Beste toki askotan lez, gurean euskara galtzen eta degradatzen ari da eta datozen urteetan holan jarraituko dabela emoten dau.

Urrian zehar, gure ondasunik handienaren endekatzeari buruz egin nahi dogu berba; galtzearen arrazoiak eta faktoreak plazaratu eta danon artean buelta emoteko bideak zeintzuk izan ahal diren aztertu nahi ditugu. Horretarako astean behineko batzar irekiak egingo ditugu hileko barikuetan eta herri mailako urtenbideak topatzen ahaleginduko gara.

USANDO Y MEJORANDO

Procesos de reflexión

Aulesti es uno de los lugares del País Vasco donde más se utiliza el euskera. Pero un lenguaje es dinámico. Cuando no hay mejora y enriquecimiento hay pérdida y deterioro. Como en muchos otros sitios, el euskera se está perdiendo y deteriorando en nuestro pueblo y parece que seguirá así en los próximos años.

A lo largo del mes de octubre queremos hablar sobre el deterioro de nuestro mayor bien. Queremos dar a conocer las causas y factores que provocan su pérdida y analizar entre todas y todos cuáles pueden ser las vías para darle la vuelta a la situación. Para ello, realizaremos reuniones semanales abiertas los viernes de cada mes y trataremos de buscar soluciones a nivel local.



Udal liburutegia



94 627 90 06

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Ondarea taldea - Euskaraldia taldeak



BALMASEDA

BAKIO

BARAKALDO

BASAURI

BERANGO

BERRIZ

BILBAO

BUSTURIA

BERRIATUA

BERMEO

BAKIO

	Urriak 4 octubre 10:00		Castellano
--	------------------------	--	------------



SAN MARTINETIK SAN KRISTOBALERA MAHATS-PARREN BILA

Mendiko ibilbide gidatua

Ibilbide gidatu zirkularra da, **Juanjo Hidalgo** historialariaren eskutik. Bakioko txakolin-ekoizpenaz hitz egingo du, bertako mahasti eta mahats-parretan. Mendeetan zehar bizirik iraun duen tradizio baten lekuko. Ibilbidean, Bakioaren eta bertako auzo historiko eta berrien ikuspegi panoramikoaz gozatu dugu. Udalerriaren historia markatu duten mahats-parrak eta mahastizaintzaren hondarrak behatzea da mahastizaintza eta ardogintzaren iragana eta oraina gogora ekartzeko lehen urratsa.

DE SAN MARTÍN A SAN CRISTÓBAL BUSCANDO LOS EMPARRADOS

Ruta guiada de montaña

Ruta guiada circular de la mano del historiador **Juanjo Hidalgo** quien hablará de la producción chacoliner de Bakio, en sus viñedos y emparrados. Testigo de una tradición que ha sobrevivido a lo largo de los siglos. En el recorrido disfrutaremos de vistas panorámicas de Bakio y sus barrios, tanto los históricos como los más recientes. Observar los emparrados y los restos de la viticultura que ha marcado la historia del municipio es el primer paso para revivir pasado y presente vitivinícola.

	Txakolin Museoa -Txakolingunea
	94 602 85 13; txakolingunea@bizkaia.eus
Irisgarritasuna Accesibilidad	EZ/NO
Antolatzailea Organización	Txakolin Museoa -Txakolingunea

BALMASEDA

	Urriak 1 octubre 11:00		Castellano
---	------------------------	---	------------



HERRITARREN ZERBITZURA DAGOEN ONDAREA

Bisita gidatua

Alde zaharra bisitatuta, **Miguel Ángel Álvarez Fuentes** eta **Paloma Sañudo Orizaola** historialarien eskutik, ondareari eta nortasunari buruz ikasiko duzu. Desagertzeko arriskuan egon zena berreskuratzeko eta ongizate kolektiboaren zerbitzura dagoen baliabide bizi bihurtzen jakin duen komunitate baten haria da ondarea. Horkasitas Jauregia, garai bateko udal-hiltegia, San Joan eliza edo eskola publiko zaharrak ondarearen erresistentziaren sinbolo dira, lekuaren memoriari eusten dioten aztarnak.

PATRIMONIO AL SERVICIO DE LA CIUDADANÍA

Visita guiada

La visita de la mano del historiador **Miguel Ángel Álvarez Fuentes** y de la historiadora **Paloma Sañudo Orizaola** al casco antiguo se convierte en una lección viva de legado e identidad. El patrimonio aparece como un hilo de una comunidad que ha sabido rescatar lo que estuvo en riesgo de desaparecer y convertirlo en un recurso vivo al servicio del bienestar colectivo.

El palacio Horkasitas, el antiguo matadero municipal, la iglesia de San Juan o las antiguas escuelas públicas se alzan como símbolos de resistencia patrimonial, huellas que aún sostienen la memoria del lugar.

	San Severino plaza
	656 743 753; asociacionarraelkartea@gmail.com
Irisgarritasuna Accesibilidad	
Antolatzailea Organización	Asociación ARRA Elkartea - Balmasedako udala

BALMASEDA

	Urriak 11 octubre 11:00		Castellano
--	-------------------------	--	------------



	San Severino plaza
	656 743 753; asociacionarraelkartea@gmail.com
	EZ/NO
	Asociación ARRA Elkartea - OREXINAL - Urtzi Llano - Balmasedako udala

ONDAREA ALERTA EGOERAN: BABESTU GAUR, BIHAR EZ GALTZEKO

Bisita gidatua

Gure kultura-ondarearen zati batek duen desagertzeko arriskuaz jabetzeko garaia da. Ondare hori zaintzeko, elkarrekin lanean aritu behar dugu gizarteak eta erakundeeak.

Balmasedako hiribildua bisitatuz gero, mendeetan abandonatuta egon ondoren berreskuratzen ari garen Erdi Aroko aztarnategi baten historiara hurbilduko zara. Aldi berean, arretaz ikusi ahal izango dituzu gaur egun egoera kritikoan dauden eraikin eta sorkuntza artistikoak. Horiek galtzeak haustura itzulezina eragingo luke gure ondarearen jarraitutasunean.

PATRIMONIO EN ALERTA: PROTEGER HOY PARA NO PERDER MAÑANA

Visita guiada

Es tiempo de tomar conciencia del riesgo de desaparición que amenaza a una parte de nuestro patrimonio cultural, cuya conservación exige una acción compartida entre la sociedad y las instituciones.

La visita a la villa de Balmaseda se presenta como una oportunidad para acercarse a la historia de un yacimiento medieval que, tras siglos de abandono, está siendo recuperado. Al mismo tiempo, invita a mirar con atención aquellos edificios y creaciones artísticas que hoy se encuentran en situación crítica, cuya pérdida supondría una ruptura irreversible en la continuidad de nuestro legado.

BALMASEDA

	Urriak 3 octubre 11:00		Castellano
--	------------------------	--	------------



	Palacio Horcasitas jauregia
	info@visitenkarterri.com
	94 680 29 76
	EZ/NO
	Balmasedako udala

HORCASITAS BILDUMA: BABESTUTAKO KULTUR ONDAREA

Bisita gidatua

Bisita Horcasitas Jauregian hasiko da, alegia, bildumaren jatorrizko kokalekuan. Jauregiaren arkitekturaren ezaugarrien inguruko azalpena entzun, eta jauregiaren barnealdea ikusiko dugu, zeina memoriaz beteta baitago oraindik.

Ondoren, udal-artxibo eta -liburutegira joango gara, eta, bertan, artxibo pribatuko dokumentu batzuk ikusi ahal izango ditugu. Bildumaren jatorria eta eraketa ulertzeko giltzarri dira.

Azkenik, egungo kokalekura joango gara. Bertan, gela nagusiak bisitatu, eta amaiera emango diogu iraganaren eta orainaren arteko bidaia.

LA COLECCIÓN HORCASITAS: UN PATRIMONIO CULTURAL SALVAGUARDADO

Visita guiada

La visita comenzará en el palacio Horcasitas, emplazamiento original de la colección, donde se desvelarán los rasgos de su arquitectura y se recorrerá su interior, aún cargado de memoria.

Después, el itinerario continuará en el archivo y biblioteca municipal, donde se podrán contemplar algunos documentos de su archivo privado, clave para comprender el origen y la formación de la colección.

Finalmente, el recorrido concluirá en su emplazamiento actual, donde se visitarán las estancias principales y se cerrará el viaje entre pasado y presente.

BALMASEDA



Urriak 17 octubre 18:00



Castellano



HERRITARREN ENGRANAJEA: INDUSTRIA-ONDAREAREN ETORKIZUNAREN PROIEKZIOA

Ikus-entzunezkoa eta hitzaldia

La Encartada Fabrika-Museoko langileek egindako bideo batek gogoeta egitera gonbidatzen ditu herritarrak, industria-ondarearen kontserbazioan lortutako aurrerapenei buruz, oraindik ere aurre egin behar zaien arriskuei buruz eta etorkizuna proiektatu ahal izateko irtenbide edo nahi posiblei buruz.

Bideoa ikusi ondoren, mokadu bat egin, eta solasaldi bat izango dugu bertaratutako guztien artean. Grabazioan testigantzak eman dituzten pertsonak ere hartuko dute parte.

ENGRANAJE CIUDADANO: PROYECCIÓN DE FUTURO DEL PATRIMONIO INDUSTRIAL

Proyección y coloquio

Un vídeo realizado por el personal de La Encartada Fabrika-Museoa invita a la ciudadanía a reflexionar sobre los avances logrados en la conservación del patrimonio industrial, los riesgos a los que aún se enfrenta y las posibles soluciones o deseos que permitan proyectar su futuro.

Tras su visionado, y en un ambiente distendido compartido alrededor de un tentempié, se abrirá un coloquio entre todas las personas asistentes, enriquecido además por la participación de quienes han aportado sus testimonios en la grabación.



La Encartada Fabrika-Museoa



94 680 07 78; laencartada@bizkaia.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

La Encartada Fabrika-Museoa

BARAKALDO



Urriak 21 octubre 19:00



Castellano



ETORKIZUNAREN BILA ZUBILETA, GOROSTIZA ETA ETXE ZURIENTZAT

Hitzaldia eta mahai-ingurua

Javier Barrio Marrok, hau da, Enkarterrietako Museoko zuzendariak, emango duen hitzaldia izango da **Juan Santamaría** moderatuko duen mahai-inguruaren oinarria.

Ondarearen hauskortasunaren lekuko bizirauleak diren hiru eraikin historiko Barakaldon. Gure ondareari eusteko eta gure ondarea berriz irudikatze egungo erronken aurrean jartzen gaituzte XVI. mendeko Zubileta jauregi-dorre ezezagunak, Gorostizako XVII. mendeko baserri barrokoak, kontserbatzen den azkenetarikoa bat da, eta Etxe Zuriak baserri paregabeak.

BUSCANDO UN FUTURO PARA ZUBILETA, GOROSTIZA Y CASAS BLANCAS

Conferencia y mesa redonda

La conferencia impartida por **Javier Barrio Marro**, director del Museo de Las Encartaciones, será la base para la mesa redonda moderada por **Juan Santamaría**.

Tres edificios históricos, testigos supervivientes en Barakaldo, de la fragilidad del legado. El desconocido palacio-torre de Zubileta del siglo XVI; el caserío barroco del siglo XVII en Gorostiza, uno de los últimos conservados y, el singular caserío Casas Blancas nos ponen ante los retos actuales para resistir y reimaginar nuestro patrimonio.



Casa de cultura Clara Campoamor kultur etxea



94 650 44 88; www.enkartermuseoa.eus



www.enkartermuseoa.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Asociación Amigos de Barakaldo - Enkarterrietako Museoa

BARAKALDO



Urriak 25 octubre 11:00



Castellano



Portuko dartsenako ontziralakia / Embarcadero de la dársena de Portu



94 497 13 90 ; cihma.barakaldo@gmail.com

Irisgarritasuna
Accesibilidad

EZ/NO

Antolatzailea
Organización

CIHMA Luis Choya Almaraz – Barakaldoko udala

KARGALEKUAK: ITSASADARRAREN MEMORIA

Ibilbide gidatua itsasontziz

Kargalekuek, gure itsasadarraren ertzeko egitura ikaragarriak, mineralaren garraioa bultzatu, eta gure paisaiaren fisonomia betiko eraldatu zuten.

Gaur egun, oraindik ere denboran dirautenak industrializazioaren benetako ikonoak dira, narriaduraren eta ahanzturaren aurka. Mugarri monumentalk beren historia berriz deskubritzea eta berak kontserbatzea funtsezkoa dela ulertzera gonbidatzen gaituzte. Gure iragan industrialia gogora ekartzeko eta, harrotasunez, orainaldian proiektatzeko beharrezko aingura dira.

CARGADEROS: MEMORIA DE LA RÍA

Itinerario guiado en barco

Los cargaderos, imponentes estructuras asomadas al borde de nuestra ría, fueron el motor que impulsó el transporte del mineral y transformó para siempre la fisonomía de nuestro paisaje.

Hoy, aquellos que aún desafían al tiempo resisten frente al deterioro y el olvido como auténticos iconos de la industrialización. Estos hitos monumentales nos invitan a redescubrir su historia y a comprender que su conservación es vital; son el ancla necesaria para revivir nuestro pasado industrial y proyectarlo, con orgullo, en el presente.

BASAURI



Urriak 06 octubre 19:00



Castellano



Ibaigane kultur etxea



avpiop@gmail.com



www.ondareabizkaia.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

AVPIOP/IOHLEE - Basauriko udala

INDUSTRIA-NABEAK BERRERABILTZEAREN INGURUKO ESPERIENTZIAK. LA BASCONIAKO NABEAK

Hitzaldia

La Basconia nabeak industria-ondare baliotsua dira, eta potentzial handia dute hiria eta gizartea eraldatzeko gune moduan. Multzo hori arkitektura- eta hirigintza-irtenbide interesgarriak garatu dituzten Europako beste adibide batzuen parekoa da. **José Eugenio Villar** en eskutik emango den hitzaldian, erreferentziatzko hainbat kasu aztertuko dira, eta arreta berezia jarriko zaie haien birgaitze-kudeaketa- eta egokitzapen-prozesuei, elementu enblematiko horretarako etorkizuneko estrategia eta aukera posibleak argitzeko helburuarekin.

EXPERIENCIAS DE REUTILIZACIÓN DE NAVES INDUSTRIALES. LAS NAVES DE LA BASCONIA

Conferencia

Las naves de La Basconia constituyen un valioso patrimonio industrial con un gran potencial como espacio de transformación urbana y social. Este conjunto es equiparable a otros ejemplos europeos en los que se han desarrollado interesantes soluciones arquitectónicas y urbanísticas. En la conferencia impartida por **José Eugenio Villar**, se analizarán diversos casos de referencia, prestando especial atención a sus procesos de rehabilitación, gestión y adaptación, con el objetivo de alumbrar posibles estrategias y opciones de futuro para este emblemático elemento.

BERANGO



Urriak 8 octubre 19:00



Castellano



BIZKAIKO KOSTALDEKO BATERIAK XX. MENDEAN

Hitzaldia

Gatazka-garaian eraikiak, artilleria-bateriek itsasertza eta industriaren bihotza defendatu zituzten. Erresistentziaren ondarea dira. Batzuek orro egin zuten borrokan; beste batzuek disuasioa izan zuten borroka bakar. Gaur egun, hormigoizko eta altzairuzko erraldoi horiek bizirik diraute, isiltasunaren eta narriaduraren aurrean eta galmenaren mehatxupean. **Aitor Miñambresen** eskutik, hitzaldi honetan, denboran dirauten paisaiaren orbain horietatik igaroko gara, gure historia asaldatuaren memoriari eusten dion ondarea gogora ekartzeko.

LAS BATERÍAS DE LA COSTA DE BIZKAIA EN EL SIGLO XX

Conferencia

Erigidas en conflicto, las baterías artilleras defendieron el litoral y el corazón industrial, son legado de resistencia. Algunas rugieron en combate, otras sostuvieron la disuasión como única batalla. Hoy, estos gigantes de hormigón y acero sobreviven al silencio y al deterioro, amenazados por la ruina. De la mano de **Aitor Miñambres**, esta conferencia recorre estas cicatrices del paisaje que aún desafían al tiempo, para rescatar del olvido un patrimonio que guarda la memoria de nuestra historia más convulsa.



Burdin Hesiaren Oroimenaren Museoa



94 668 21 43; burdinhesia@berango.org

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Burdin Hesiaren Oroimenaren Museoa

BERMEO



Urriak 15 octubre 18:00



Euskara



BAXURA: BILAKAERA, ERRESISTENTZIA ETA EGUNGO EGOERA

Hitzaldia

2016an, **Juan Antonio Apraiz Koiotek** Bermeoko baxurako ontzidiaren funtsezko erradiografia marraztu zuen *Arrantzaleak eta Itsasontziak* lanean. Hamarkada bat geroago, *Ondarea Gure Eskuetan* lelopean, ur horietara itzuliko gara gure portuaren bilakaeraren jarraipena egiteko.

Hitzaldi hau kronika bat baino gehiago da. Artisau-arrantza defendatu, itsas memoria beira-arasa batean giltzapetzea saihestu eta hura etorkizuna duen ondare bizi gisa aldarrikatzeko deia da.

BAJURA: EVOLUCIÓN, RESISTENCIA Y ESTADO ACTUAL

Conferencia

En 2016, **Juan Antonio Apraiz Koiote** dibujó en *Arrantzaleak eta Itsasontziak* una radiografía esencial de la flota de bajura de Bermeo. Una década después, bajo el lema *Ondarea Gure Eskuetan*, regresamos a esas aguas para seguir la evolución de nuestro puerto. Esta conferencia es más que una crónica; es un llamado a defender la pesca artesanal, a evitar que la memoria marinera quede encerrada en una vitrina y a reivindicarla como un patrimonio vivo y con futuro.



Arrantzaleen Museoa



94 688 11 71; arrantzaleenmuseoa@bizkaia.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Arrantzaleen Museoa

BERMEO



Urriak 6 octubre 19:00 castellano
Urriak 20 octubre 19:00 euskara



BERMEOKO UDALETXEA, SUTEAREN ONDOREN

Bisita gidatua

2011ko apirilaren 11n, Bermeoko alde zaharrean sute handi bat piztu zen. Gogor kolpatu zuen komunitatea: 70 bermeotar etxerik gabe utzi zituen eta udaletxeari ere sakonki eragin zion, 2025era arte ez baitzen erabat berreskuratuko haren irudia.

Galera- eta berreraikitze-testuinguru horretan, **Arkaitz Izarra** arkitektoak berreskuratze-proiektuan izan duen esperientzia pertsonala partekatuko du. Esku hartzeko prozesua eta hondamendi handi baten ondoren lan egiteko eta ondare ondasun bati bizia itzultzeko gakoak azalduko ditu.

AYUNTAMIENTO DE BERMEO, TRAS EL INCENDIO

Visita guiada

El 11 de abril de 2011, el casco viejo de Bermeo fue escenario de un gran incendio que marcó profundamente a la comunidad, dejando a 70 bermeanos y bermeanas sin hogar y afectando también de forma severa al ayuntamiento, cuya imagen no se recuperaría plenamente hasta 2025.

En este contexto de pérdida y reconstrucción, el arquitecto **Arkaitz Izarra** compartirá su experiencia personal en el proyecto de recuperación, explicando el proceso de intervención y las claves para trabajar y devolver la vida a un bien patrimonial tras una catástrofe de esta magnitud.

Udaletxeko sarrera / Entrada del ayuntamiento



94 617 91 54; turismoa@bermeo.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad
Antolatzailea
Organización



Bermeoko udala

BERMEO



Urriak 29 octubre 19:00



Elebiduna-Bilingüe



GOGOETA: BERMEOKO ONDARE GARAIKIDEAREN ETORKIZUNA

Mahai ingurua

Bermeon arkitektura garaikide baliotsua dago, Pedro Ispizua, Teodoro Anasagasti eta Fernando Arzadun arkitekto bermeotarrek egina.

Ondare horri buruzko galdera hau dugu etorkizunerako: zer eginkizun izan behar dute eraikin publikoek eta erdipublikoek hiribilduaren bizitzan?

Gorka Pérez de la Peña moderatuko duen mahai-inguruan, ikuspuntuak partekatuko dituzte hainbat arkitekto, ekonomialari, historialari eta politikarik, erantzun itxiak lortu beharrean hausnarketa egitea helburu duen gune batean.

REFLEXIÓN: FUTURO DEL PATRIMONIO CONTEMPORÁNEO DE BERMEO

Mesa redonda

Bermeo despliega una valiosa arquitectura contemporánea, marcada por la obra de arquitectos bermeanos como Pedro Ispizua, Teodoro Anasagasti y Fernando Arzadun.

Sobre este legado se abre una pregunta para el futuro: ¿qué papel deben desempeñar los edificios públicos y semipúblicos en la vida de la villa?

En una mesa redonda moderada por **Gorka Pérez de la Peña**, arquitectos, economistas, historiadores y políticos compartirán miradas en un espacio de reflexión más que de respuestas cerradas.

Nestor Basterretxea aretoa



94 617 91 54; turismoa@bermeo.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad
Antolatzailea
Organización



Bermeoko udala

BERRIATUA



Urriak 24 octubre 10:00



Euskara



XX. MENDEKO BASERRI BIZIMODUA ETA AZPIEGITURAK

Bisita gidatua

Euskal baserriko bizimoduak bilakaera nabarmena izan zuen XX. mendean zehar. Modernizazio progresiboarekin batera, horietako askok industrializazioaren eta landa-mundutik inguruko hiriguneetara eman zen populazio-fluxuaren ondorioz bertan behera uzten dituztela ezagutuko dute.

Kategi baserriaren kasuan, bere historiaren zati bat, udal-mugetan duen kokapen estrategikoak baldintzatu du eta, baserri bizitza tradizionala garatzeaz gain, zergak kobratzeko kate edo fielato gisa ere eratu izan da.

VIDA E INFRAESTRUCTURAS DEL CASERÍO EN EL SIGLO XX

Visita guiada

La vida en el caserío vasco durante el siglo XX evolucionó de una manera significativa. Junto a una progresiva modernización, muchos de ellos conocieron un abandono paulatino y el consiguiente flujo del mundo rural hacia núcleos más urbanos de su entorno.

En el caso de caseríoATEGI, parte de su historia ha estado condicionada por su situación estratégica en los límites municipales, constituyéndose durante siglos como cadena o fielato para el cobro de arbitrios.



Herriko plaza 1



goikolau@gmail.com

Irisgarritasuna
Accesibilidad

EZ/NO

Antolatzailea
Organización

Goikolau kultur Elkartea

BERRIZ



Urriak 31 octubre 10:00 castellano; 12:30 euskara



ARRIERREKAREN INDARRA

Ibilbide gidatua

Oiz menditik datorren erreka honek mendeetan zehar gizakien bizimodua eta lana gidatu ditu: errotak mugitu, industriari indarra eman eta auzoen garapena ahalbidetu. Ibilbidean zehar ur-saltoak, presak, ubideak, errotak eta zentral zaharrak ikusiko ditugu, uraren indarra zelan aprobetxatu izan dan ezagutuz. Naturaren edertasuna, historia eta bitxikeriak batzen dituen bisita gidatu erakargarria. Zatoz eta deskubritu uraren indarrak gure lurraldean utzi duen aztarna!

LA FUERZA DE ARRIERREKA

Itinerario guiado

Este arroyo, procedente del monte Oiz, ha sido guía de la vida y el trabajo de los seres humanos durante siglos: ha movido molinos, ha dado fuerza a la industria y ha permitido el desarrollo de los barrios. A lo largo del recorrido veremos cascadas, presas, canales, molinos y antiguas centrales, descubriendo cómo se ha aprovechado la fuerza del agua. Una atractiva visita guiada que aúna la belleza, la historia y las curiosidades de la naturaleza. ¡Ven y descubre la huella que la fuerza del agua ha dejado en nuestra tierra!



Garai herriaren udaletxearen aurrean / Frente al ayuntamiento de Garai



94 681 80 66; ejardunaldiak@gmail.com



www.ondareabizkaia.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad

EZ/NO

Antolatzailea
Organización

Gerediaga Elkartea – Berrizko udala

BILBAO

	Urriak 30 octubre 17:00		Castellano
--	-------------------------	--	------------



	San Francisco, 14
	607 156 973; coe@agiantza.org
Irisgarritasuna Accesibilidad	
Antolatzailea Organización	Agiantza elkarte

SAN FRANTZISKO IBILTOKIA

Moda desfilea

Agiantza Elkarrekin 30 urte baino gehiagoko lana egin du San Frantzisko auzoan, eta San Frantzisko Ibiltokiaren edizio berri batekin dator. Ibaiondo barrutiko kultur aniztasuna ospatzeko desfilea da. Auzoko emakumeek eta haurrek jantzi tradizionaleraino desfilatuko dute, eta, hala, kultura ezberdinetara hurbilduko gara, batez ere Afrikakora, ehunen aberastasunaren bitartez. Proposamen honekin, moda topaketa bihurtzen da, eta auzoa, berriz, onarpen eta bizikidetzarako gune.

PASARELA SAN FRANCISCO

Desfile de moda

Desde la Asociación Agiantza, con más de 30 años de trabajo en el barrio de San Francisco, nace una nueva edición de San Frantzisko Ibiltokia, un desfile que celebra la diversidad cultural del distrito de Ibaiondo. Mujeres, niños y niñas del barrio desfilarán con trajes tradicionales, acercándonos a distintas culturas, especialmente la africana, a través de la riqueza de sus tejidos. Una propuesta que convierte la moda en encuentro y el barrio en un espacio de reconocimiento y convivencia.

BILBAO

	Urriak 16 octubre 16:30 castellano
	Urriak 17 octubre 13:30 castellano
	Urriak 23 octubre 16:30 euskara
	Urriak 24 octubre 13:30 castellano



	Saralegi plaza. Mina San Luis meategiko kiskaltze labea/Horno de calcinación de la mina San Luis.
	oroimenhiria@outlook.com
	www.ondareabizkaia.eus
Irisgarritasuna Accesibilidad	EZ/NO
Antolatzailea Organización	Alexander Gaztañaga Garabieta - Ornella Franco Bass (EHU)

BILBO ZAHARRETIK ABUSURA, MEATZARITZAREN IRAGANEAN ZEHAR

Bisita gidatua

Bilbo hiria baino gehiago meategia izan zen garai batean, baina oroitzen hori historia-liburuetako ohar txikietan bakarrik aipatzen da. Hala ere, hiri-paisaia artxibo bizia da, eta Bilbo Zaharra eta Abusu auzoen arteko bisita honekin meatzaritza iraganari buruzko memoria kolektiboa aktibatu nahi dugu. Hura baldintzatu zuen geologia, utzi zigun ondarea edo ekarri zituen gizarte-aldaketak aztertuko ditugu, haren etorkizunari eta dugun begiratzeko moduari buruzko gogoeta partekatutak piztuz.

DE BILBAO LA VIEJA A LA PEÑA A TRAVÉS DE SU PASADO MINERO

Visita guiada

Hubo un Bilbao que fue más mina que ciudad, pero su recuerdo ha quedado relegado a pequeñas notas en libros de historia. A pesar de ello, el paisaje urbano se revela como un archivo vivo y con esta visita entre los barrios de Bilbao la Vieja y La Peña se pretende activar la memoria colectiva sobre este pasado minero. Se analizará la geología que lo condicionó, el patrimonio que nos legó o los cambios sociales que supuso, suscitando reflexiones compartidas sobre su futuro y nuestra forma de mirar.

BILBAO

Urriak 18 octubre 10:00, 10:30, 11:00, 11:30, 12:00, 12:30, 13:00	Castellano
---	------------



Abandoko geltokiko leihatila / Taquilla estación Abando	
621 364 054; info@aafbilbao.com	
www.aafbilbao.com	
Irisgarritasuna Accesibilidad	
Antolatzailea Organización	Asociación de Amigos del Ferrocarril de Bilbao

ERRESISTENTZIA NASAN: "IZARRA"REN HISTORIA ETA ZAHARBERRITZEA

Bisita gidatua

Bisitan, Izarra tren-makinaren historia azalduko da. 1863koa da, eta 1965ean utzi zion zerbitzua emateari. Erretiratu ondoren, Trenbideen Bilboko Lagunen Elkarrekin gorde du, eta, hala, hura txatar bihurtzea eta narriatzea saihestu du. Orobat, hura babesteko zer zaharberritze-lan egin diren zehaztuko da, eta Bilboko abiadura handiko geltoki berriaren obrak hasten direnean elkarrekin birkokatze egiten ari den kudeaketen berri emango da.

RESISTIR EN EL ANDÉN: HISTORIA Y RESTAURACIÓN DE "LA IZARRA"

Visita guiada

En la visita se explicará la historia de la locomotora Izarra que data de 1863 y que dejó de prestar servicio en 1965. Tras su retirada, ha sido preservada gracias a la Asociación de Amigos del Ferrocarril de Bilbao que ha evitado su achatarramiento y deterioro. Igualmente, se detallarán los trabajos de restauración realizados para protegerla y se informará de las gestiones que la Asociación está realizando para que se reubique cuando se inicien las obras de la nueva estación de alta velocidad de Bilbao.

BILBAO

Urriak 23 octubre 18:00	Castellano
-------------------------	------------



Mallona Galtzadak 2. Igogailua / Ascensor, Prim kalea	
94 404 09 90; arkeologimuseoa@bizkaia.eus	
94 404 09 90; arkeologimuseoa@bizkaia.eus	
Irisgarritasuna Accesibilidad	
Antolatzailea Organización	Arkeologia Museoa

IRAGANA SUNTSITUZ: ARKEOLOGIA ONDAREAREN ESPOLIAZIOA

Hitzaldia

Aurtengo Europako Ondare Jardunaldiek, aukera paregabea eskaintzen dute ondare arkeologikoari eragiten dioten arazo nagusietako bati buruz hausnartzeko: espoliazioa. Hitzaldi honetan, **Ignacio Rodríguez Temiño** doktoreak gai hori jorratuko du ondarearen ikerketan eta babesan duen esperientzia zabalean oinarrituta, espoliazioaren aurkako borrokaren egungo arazoak, ondorioak eta erronkak aztertuz, baita haren prebentzioarako eta kontrolerako garatutako estrategiak ere.

EL EXPOLIO ARQUEOLÓGICO: CÓMO SE DESTRUYE EL PASADO

Conferencia

Las Jornadas Europeas de Patrimonio de este año, ofrecen un marco idóneo para reflexionar sobre uno de los principales problemas que afectan al patrimonio arqueológico: el expolio. En esta charla, **Ignacio Rodríguez Temiño** abordará el tema desde su amplia experiencia en la investigación y protección del patrimonio, analizando las causas, consecuencias y retos actuales de la lucha contra el expolio, así como las estrategias desarrolladas para su prevención y control.

BILBAO



Urriak 20 octubre 19:00



Castellano



ORTUELLA, SESTAO, BARAKALDO: HIRU ESKU-HARTZE INDUSTRIA-ONDAREAN

Hitzaldia

Hitzaldia **Ramón Garitanok** eta **Simón Garitanok** emango dute. Bertan, Garitano Arquitectura estudioaren hiru esku-hartze azalduko dituzte: siderita kiskaltzeko labeen birgaitzea Ortuellako erabilera anitzeko eraikinerako; urbanizazioa eta espazio lagungarriak Sestaoko 1. labe garaian, eta Euskadiko industria-ondare higigarriaren biltegi bisitagarria Lutxanan. Besteak beste, printzipio hauek azpimarratuko dituzte: lehendik dauden ondasun baliotsuak errespetatzea; eraikuntza berriak gehitzea, ondare-ondasunaren historiari erantsitako geruza gisa, eta industria-ondarea hirian integratzea.

ORTUELLA, SESTAO, BARAKALDO: TRES INTERVENCIONES EN EL PATRIMONIO INDUSTRIAL

Conferencia

Conferencia impartida por **Ramón Garitano** y **Simón Garitano** en la que se expondrán tres intervenciones del estudio Garitano Arquitectura: rehabilitación de hornos de calcinación de siderita para edificio polivalente en Ortuella; urbanización y espacios auxiliares en el horno alto nº 1 de Sestao y el almacén visitable de patrimonio industrial mueble de Euskadi en Lutxana. Se destacarán principios como el respeto a las preexistencias valiosas, la incorporación de nuevas construcciones como estratos añadidos a la historia del bien patrimonial y la integración del patrimonio industrial en la ciudad.



COAVN Alameda Mazarredo 69-71



avpiop@gmail.com



www.ondareabizkaia.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

AVPIOP/IOHLEE -COAVN/EOHLE Bizkaia

BILBAO



Urriak 27 octubre 19:00



Castellano



ITSASADARRAREN MEMORIA INDUSTRIALA. ARGIAK ETA ITZALAK

Hitzaldia

Bilboko itsasadarra industrializazioaren agertoki nagusia izan da Bizkaian, eta gaur egun industria-ondare garaikidea aztertzeko funtsezko gunea da. **Joaquín Cárcamo Martínezek** emango duen hitzaldian, azken hamarkadetan izan duen bilakaeraren eta etorkizuneko erronken azterketa kritikoa egingo da. Itsasadarrean zeharreko ibilbide sinboliko baten bidez, kontserbazio-, eraldaketa- eta galera-prozesuak aztertuko dira, arriskuan dauden elementuak zein iraunkortasun-, berreskurapen- eta balorizazio-adibide arrakastatsuak identifikatuta.

LA MEMORIA INDUSTRIAL DE LA RÍA. LUCES Y SOMBRAS

Conferencia

La Ría de Bilbao ha sido el principal escenario de la industrialización en Bizkaia y hoy es un espacio clave para el análisis del patrimonio industrial contemporáneo. La conferencia impartida por **Joaquín Cárcamo Martínez** ofrecerá un análisis crítico de su evolución en las últimas décadas y de los desafíos futuros. A través de un recorrido simbólico por la Ría, se estudiarán procesos de conservación, transformación y pérdida, identificando tanto elementos en riesgo como ejemplos exitosos de permanencia, recuperación y valorización.



Itsasmuseum Bilbao



avpiop@gmail.com



www.ondareabizkaia.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

AVPIOP/IOHLEE - Itsasmuseum Bilbao

BILBAO



Urriak 1 octubre – azaroak 29 noviembre.
Asteartea-larunbata / Martes-sábado: 10:00-13:30 / 16:00-19:00
Igande/ domingo: 10:00-14:00



BIZITZA PARELELOAK. KOPIEN MEMORIA

Erakusketa

Bizitza Paraleloak. La memoria de las copias izeneko formatu txikiko erakusketa antolatuko du. Artelan nagusia Hildesheimgo kratera izango da, Valladolideko Eskultura Museo Nazionalak erakusketarako utzitako obra.

Erreproduktzio galbanoplastiko horretatik abiatuta, erakusketak arte-kopiek galdutako ondarearen lekuko gisa eta ondare hori aztertze, interpretatzeko eta zabaltzeko tresna gisa duten balioaz hausnartu nahi du.

BIZITZA PARELELOAK. LA MEMORIA DE LAS COPIAS

Exposición

Exposición de pequeño formato titulada *Bizitza Paraleloak. La memoria de las copias*, cuya obra central será la cráter de Hildesheim, una obra cedida para la ocasión por el Museo Nacional de Escultura de Valladolid.

A partir de esta reproducción galvanoplástica, la muestra quiere reflexionar sobre el valor de las copias artísticas como testigos de patrimonio perdido y como herramientas de estudio, interpretación y difusión del mismo.



Bilboko Berreginen Museoa



94 415 02 31; deac@bilbokoberreginenmuseoa.eus

Irigarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Bilboko Berreginen Museoa

BILBAO



Urriak 17 octubre 11:30



Castellano



ALT XOR PAREGABE BATEN SUSPERRALDIA: SALVADOR BOFILL-EN 1743KO KLABEZINA

Hitzaldia eta kontzertua

Instrumentu batzuek ez dute soinua bakarrik ateratzen: memoria ere gordetzen dute.

Juan Manuel Ibarra, Bilboko Kontserbatorioko irakasleak, Bizkaiko ondarearen barruan paregabea den tresna bat dakarkigu: Salvador Bofill-ek 1743an sortutako klabezina. Hainbat urtez Lekeitioko Domingotarren komentuko eguneroko bizitza liturgikoaren parte izan zen, biltegi batean abandonatuta geratu zen arte.

1991n, ahanzturatik erreskatatu zuten, eta bete-betean entzun ahal izan zen berriz ere. Hitzaldi honetan, musika-tresnak guregana iristen diren moduan gorde beharko liratekeen edo galdu duten ahotsa berreskuratzeko aldatu beharko liratekeen planteatuko dugu.

EL RESURGIR DE UN TESORO ÚNICO: EL CLAVECÍN DE SALVADOR BOFILL DE 1743

Conferencia y concierto

Hay instrumentos que no solo suenan: también guardan memoria.

Juan Manuel Ibarra, profesor del Conservatorio de Bilbao, nos acerca un instrumento único dentro del patrimonio vizcaíno: un clavecín creado por Salvador Bofill en 1743. Durante años formaba parte de la vida cotidiana y litúrgica del convento de las Dominicas de Lekeitio, hasta que quedó abandonado en un almacén.

En 1991, fue rescatado del olvido para volver a sonar con total plenitud. En esta charla nos plantearemos si los instrumentos musicales deberían conservarse tal y como llegan a nosotros, o deberían ser intervenidos para recuperar su voz perdida.



Eleiz Museoa



idazkaritza@conservatoriobilbao.com



zuzendaritza@conservatoriobilbao.com

Irigarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Bilboko Juan Crisóstomo de Arriaga Kontserbatorioa

BILBAO



Urriak 1 octubre 18:30



Castellano



EUSKARIANA: DIGITALIZATUTAKO EUSKAL ONDARE BIBLIOGRAFIKOAREN ZABALKUNDEA

Hitzaldia

Sindi Barbeitok emango duen hitzaldi honek Euskariana, Euskal Kulturaren Atari Digitala, ezagutzeko gonbitea luzatzen du. Euskariana lankidetzan garatu den proiektua eta euskal ondare kulturala eskura izateko puntu bateratua da. Liburutegi digitala, biltzailea eta Europeanako agregatzailea da. Proiektuaren ezaugarriak eta funtzionaltasunak, aurki daitezkeen, eta bai eta berrerabili ere, eduki zabalak eta era askotarikoak, bilaketa-aukerak, herritarrentzat zein adituentzat, eta proiektu honetan parte hartzeko formulak azalduko dira.

EUSKARIANA: LA DIFUSIÓN DEL PATRIMONIO BIBLIOGRÁFICO VASCO DIGITALIZADO

Conferencia

Esta conferencia impartida por **Sindi Barbeito** invita a descubrir Euskariana, Portal Digital de la Cultura Vasca, proyecto colaborativo, y punto unificado de acceso al patrimonio cultural vasco. Es una biblioteca digital, un recolector y un agregador de European. Se expondrán sus características y funcionalidades, el amplio y variado tipo de contenido que se puede localizar, e incluso reutilizar, las posibilidades de búsqueda, tanto para ciudadanos como para expertos, y las fórmulas de participación en este proyecto.



Bizkaiko Foru Liburutegia, Sotoa (Prentsa aretoa)



kulturjarduerak@bizkaia.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad
Antolatzailea
Organización



Bizkaiko Foru Liburutegia

BILBAO



Urriak 7 octubre 18:30



Castellano



ELIZAREN DOKUMENTU-ONDAREA: ZENTRALIZAZIOTIK BABESTU ETA ZABALTZERA

Hitzaldia

Anabella Barrosok azalduko digu nola Bizkaiko Elizaren Artxibo Historikoak 50 urteko ibilbidea egin duela jada, eta lehen parrokiako funtsak biltzeko gunea bazen ere, gaur egun elizbarrutiko artxibo-sistemaren giltzarri da. Eraldaketarako funtsezkoa izan da dokumentuen zaintza eta zabalkundea bultzatzea, bai eta euskarri-aldaketan aldeko apustua egitea ere; izan ere, horrek guztiak ahalbidetu du ondare dokumental aberatsa zaindu eta zabaltzea. Ezinbestekoa da normalizatzea elizbarrutiko artxibo guztietan gaur egungo dokumentuak sortzea; halaber, nabarmentzekoa da ere elizako beste artxibo batzuei aholkularitza eta orientazioa eskaintzen dizkiela.

EL PATRIMONIO DOCUMENTAL ECLESIAÍSTICO: DE LA CENTRALIZACIÓN A LA PRESERVACIÓN Y DIFUSIÓN

Conferencia

Da la mano de **Anabella Barroso** conoceremos como el Archivo Histórico Eclesiástico de Bizkaia en sus 50 años, ha pasado de ser un espacio de concentración de fondos parroquiales a ser la pieza clave del sistema archivístico diocesano. La preservación y la difusión han sido los dos elementos claves, apostando por los cambios de soporte, para conservar y difundir el rico patrimonio documental. Es fundamental la labor de normalización en la creación de documentos actuales en todos los archivos de la diócesis, sin olvidar su línea de asesoría y orientación para otros archivos de la Iglesia.



Bizkaiko Foru Liburutegia, Sotoa (Prentsa aretoa)



kulturjarduerak@bizkaia.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad
Antolatzailea
Organización



Bizkaiko Foru Liburutegia

BILBAO



Urriak 14 octubre 18:30



Castellano



HONDAMENDIAREN OSTEAN AURRERA EGITEA: BILBOKO UDAL ARTXIBO HISTORIKOA LEHENGORATZEA, 1983. URTEKO UHOLDEEN ONDOREN

Hitzaldia

Felipe Pozuelok eta **Roberto Aspaizuk** emango duten hitzaldia. 1983ko uholde handiak 1900. urtea baino lehen Bilboko udalak sortutako eta Bidebarrietako Liburutegian zaintzen zen dokumentazioa urez eta lokatzez estali zuela kontatuko digute, udal artxiboa ezin izango zela inoiz gehiago kontsultatu pentsaraziz. 35 urteko lana, inbertsio handia eta Udalaren eta Foru Aldundiaren lankidetzak behar izan dira. Gaur egun Artxiboa garbi dago berriro, eta milaka fitxa digitaletan deskribatzen da.

REPONERSE DEL DESASTRE: LA RECUPERACIÓN DEL ARCHIVO HISTÓRICO MUNICIPAL DE BILBAO TRAS LAS INUNDACIONES DE 1983

Conferencia

Conferencia impartida por **Felipe Pozuelo** y **Roberto Aspaiz** en la que nos relatarán cómo la gran inundación de 1983 cubrió de agua y cieno la documentación generada por el Ayuntamiento de Bilbao antes del año 1900, que se custodiaba en la biblioteca de Bidebarrieta, lo que hizo temer que nunca más podría consultarse el archivo municipal. Han sido necesarios 35 años de trabajo, una fuerte inversión y la colaboración del Ayuntamiento y de la Diputación Foral, actualmente el Archivo vuelve a estar limpio y descrito en miles de fichas accesibles de forma digital.



Bizkaiko Foru Liburutegia, Sotoa (Prentsa aretoa)



kulturjarduerak@bizkaia.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Bizkaiko Foru Liburutegia

BILBAO



Urriak 21 octubre 18:30



Euskara



GERNIKATIK BILBORA BERGARATIK PASATZEN: EUSKADIKO ARTXIBO HISTORIKOAREN GARAPENA ETA AURREIKUSPENAK

Hitzaldia

Josebe Alonsoren eskutik hitzaldia. Hasieratik, Euzkadi'ko Jauralaritzak (1936-1979) hainbat egoitza eta lekualdaketa izan zituen, urriaren 7an Gernikan jaio zenetik erbesteratu zen arte. Gerra Zibilaren garaian sortu ziren zailtasunek, II. Mundu Gerrak eta Europako eta Amerikako hainbat herrialdetara erbesteratzeak eragin zioten eta dokumentuak sakabanatzea eta informazioa galtzea eragin zuten. Iritsi zaigunaren eta berreskuratzen jarraitzeko egin beharreko urratsen bideak azaltzen saiatuko gara.

DE GERNIKA A BILBAO PASANDO POR BERGARA: EVOLUCIÓN Y PROYECCIONES DEL ARCHIVO HISTÓRICO DE EUSKADI

Conferencia

Charla a cargo de **Josebe Alonso**. Desde sus inicios, el Gobierno Vasco (1936-1979) experimentó diversas vicisitudes institucionales, jalonadas por sucesivos traslados de sede desde su constitución el 7 de octubre en Gernika hasta su exilio. Las adversidades de la Guerra Civil, la II Guerra Mundial y el posterior éxodo hacia distintas naciones de Europa y América propiciaron una gran dispersión documental y la consecuente pérdida de información. En esta charla, trataremos de desgranar el recorrido de los fondos que se han preservado y las directrices necesarias para proseguir con su recuperación.



Bizkaiko Foru Liburutegia, Sotoa (Prentsa aretoa)



kulturjarduerak@bizkaia.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Bizkaiko Foru Liburutegia

BILBAO



Urriak 28 octubre 18:30



Castellano



TAMAINAK GARRANTZIA DUENEAN: FORU AGIRITEGI HISTORIKOA EDO NOLA ZAINDU ETA ZABALDU BIZKAIKO DOKUMENTU GORDAILU HANDIENA

Hitzaldia

Hitzaldi honetan **Jose Manuel Cifuentes**ek Bizkaiko Foru Agiritegi Historikoa emango digu ezagutzera. Agiritegia Bizkaiko dokumentu-gordailurik handiena da, jatorriaren arabera eta hainbat jatorritako funts, jaraunspen, dohaintza, gordailu edo eskuratzearen ondorioz, hainbat sekziok osatuta dagoena. Foru Agiritegi Historikoaren muina Atal Historiko Administrazioa da; atal honetan foru-erakundeen funts historikoak daude, gozatu ahal izateko ondasun babestuak izan behar dutenak.

CUANDO EL TAMAÑO IMPORTA: EL ARCHIVO HISTÓRICO FORAL O CÓMO PRESERVAR Y DIFUNDIR EL MAYOR DEPÓSITO DOCUMENTAL DE BIZKAIA

Conferencia

En esta conferencia **Jose Manuel Cifuentes** nos dará a conocer cómo el Archivo Histórico Foral de Bizkaia, el mayor depósito documental de Bizkaia está formado por varias secciones en razón de su procedencia y resultantes de la herencia, donación, depósito o adquisición de fondos de diverso origen. El núcleo esencial y original del Archivo Histórico Foral lo constituye la sección histórico administrativa que está integrada por los fondos históricos de las instituciones forales, que han de ser un bien protegido para posibilitar su disfrute.



Bizkaiko Foru Liburutegia, Sotoa (Prensa aretoa)



kulturjarduerak@bizkaia.eus

Irugarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Bizkaiko Foru Liburutegia

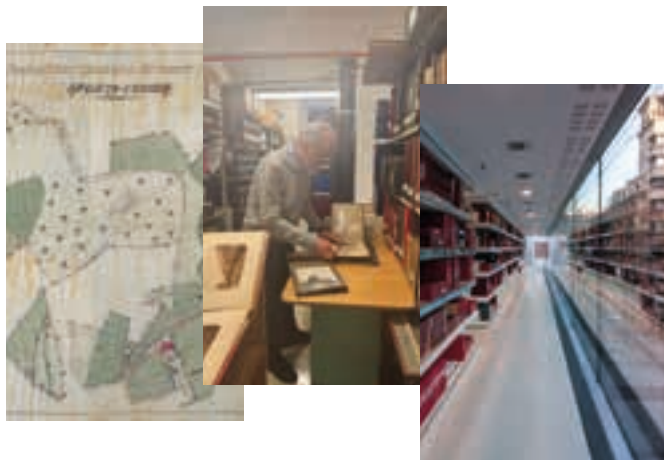
BILBAO



Urriak 8 octubre 10:00
Urriak 15 octubre 10:00



Elebiduna - Bilingüe



PAPERAZKO ETXEA BERPIZTUTA

Itinerrari gidatua

Foru-liburutegiak eta -artxibo historikoak Bizkaiko ondare bibliografiko eta dokumentalaren bilduma publiko nagusiak kontserbatu, aberastu eta zabaltzea du eginkizun. Bilduma hori babesteko eta transmititzen dela bermatzeko, hainbat erabilera- eta biltegiratze-baldintza bete behar dira. Gainera, funtsok etengabe ari dira hazten, eta, beraz, baita ondare aberats hori ere.

Bisita honetan sarbide mugatuko espazioetara sartuko gara, eta funtsak berreskuratzeko zer bitarteko erabiltzen diren azalduko dugu.

LA CASA DE PAPEL REDIVIVA

Itinerario guiado

La biblioteca y el archivo histórico forales tienen por función conservar, enriquecer y difundir las principales colecciones públicas de patrimonio bibliográfico y documental de Bizkaia. Para proteger esa colección y garantizar su transmisión, es necesario seguir unas condiciones de uso y almacenamiento. Además, estos fondos están en constante crecimiento acrecentando ese rico patrimonio.

En esta visita se accederá a espacios habitualmente de acceso restringido explicando los medios utilizados para recuperar sus fondos.



Foru Agiritegi Historikoa. Beheko solairua / Planta baja



kulturjarduerak@bizkaia.eus

Irugarritasuna
Accesibilidad

EZ/NO

Antolatzailea
Organización

Bizkaiko Foru Agiritegi - Bizkaiko Foru Liburutegia

BILBAO



Urriak 5, 16, 27 octubre 10:30 castellano; 12:00 euskara
Urriak 8, 21 octubre 10:30 euskara; 12:00 castellano
Urriak 21 octubre 17:30 euskara
Urriak 27 octubre 17:30 castellano



Foru Artxibo Historikoa. Eraikineko hall-a / Hall edificio



restauracion@bizkaia.eus



www.ondareabizkaia.eus

Irigarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Bizkaiko Foru Zaharberitze tailerra

DENBORA ETA ARTEA: ELKARRIZKETA ZAHARBERRITZE TAILERREAN

Bisita gidatua

Gure kultura-ondarea nola kontserbatzen den jakin nahi zenuke? Bizkaiko Foru Aldundiaren Zaharberitze Tailerrera bisita gidatua egitera gonbidatzen zaitugu. Profesionalen eskutik, lan artistikoei, dokumentuei eta pieza historikoei aplikatutako prozesuak eta teknikak ezagutuko dituzu. Gutxi bisitatutako lekua, gure ondarea nola babesten den zuzenean ikusteko aukera emango dizuna. Artea edo historia gustatzen bazaizu edo jakin-mina baduzu, ez galdu!

EL TIEMPO Y EL ARTE: UNA CONVERSACIÓN EN EL TALLER DE RESTAURACIÓN

Visita guiada

¿Te gustaría descubrir cómo se conserva nuestro patrimonio cultural? Te invitamos a una visita guiada al taller de restauración de la Diputación Foral de Bizkaia. De la mano de profesionales, conocerás de forma cercana los procesos y técnicas aplicados a obras artísticas, documentos y piezas históricas. Un espacio poco visitado que te permitirá ver de primera mano cómo se protege nuestro legado. Si te gusta el arte, la historia o tienes curiosidad, ¡no te lo pierdas!

BILBAO



Urriak 1 octubre 19:00
Urriak 2 octubre 19:00



Euskara



SAN LUIS MEATEGIKO GALERIA ESTUTASUNEAN

Bisita gidatua

San Luis meatzea ustiatzen zuen enpresak Martzana kaian galeria bat zulatu zuen 1907an biltegietako oxidoak itsasadarrera ateratzeko. 1983ko uholdeak ondatu zuenetik ez du inork berroneratu. 1995ean empresa itxi zuten eta galeria abandonatuta geratu da.

Gentrifikatzen ari diren auzo historikoan, historikoki merkatal ekintzailetzak ondaeren babesari aurre hartzen dion hirian, gizarte-aitortzak berebiziko garrantzia hartzen du Martzanako galeria zaurgarritasunetik ateratzeko.

LA GALERÍA DE LA MINA SAN LUIS EN APUROS

Visita guiada

La empresa explotadora de la mina San Luis excavó en 1907 una galería en el muelle Martzana para verter los óxidos de los depósitos a la ría. Nadie lo ha renovado desde la inundación de 1983. En 1995 cerró la empresa y la galería se ha quedado abandonada.

En el barrio histórico que se está gentrificando, en una ciudad en la que históricamente el emprendimiento comercial se anticipa a la protección de los bienes, el reconocimiento social adquiere una importancia enorme para sacar a la galería de Martzana de la vulnerabilidad.



Saralegi plaza. Labea/Horno



bzmemoira@gmail.com

Irigarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Bilbo Zaharreko Memoria Taldea

BILBAO



Urriak 19 octubre 17:00, 19:00



Castellano



CÁSTOR J. YBARRA “COCHERITO DE BILBAO”, ZENZEKETAKO FIGURA

Bisita gidatua

Historia, kultura eta tradizioak babestea merezi duen ondarea dira. Bilboko Club Cocherito 1910ean sortu zen, eta memoria kolektiboaren parte den zezenketen kultura-ondarea babesteko, bizirik mantentzeko eta zabaltzeko lan egiten du.

Testuinguru horretan, Cástor Jaureguibeitia Ybarra, Cocherito de Bilbao toreatzaile bilbotar ospetsuaren bizitzari buruzko bisita gidatuak eskaintzen dira, tauromakiari eta Botxoko historiari lotutako pintura, eskultura, traje distiratsu eta beste pieza batzuen bilduma baliotsua ikusteko aukerarekin.

CÁSTOR J. YBARRA “COCHERITO DE BILBAO” FIGURA DEL TOREO

Visita guiada

La historia, la cultura y las tradiciones son un legado que merece ser preservado. Desde el Club Cocherito de Bilbao, fundado en 1910, se trabaja para proteger, mantener vivo y difundir el patrimonio cultural taurino que forma parte de nuestra memoria.

En este contexto, se ofrecen visitas guiadas que acercan la vida del célebre torero bilbaíno Cástor Jaureguibeitia Ybarra, Cocherito de Bilbao, junto a una valiosa colección de pinturas, esculturas, trajes de luces y otras piezas ligadas a la tauromaquia y a la historia del Botxo.



Club Cocherito, Calle Nueva, 2 - 1º



94 416 14 47



www.ondareabizkaia.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Club Cocherito de Bilbao

BILBAO



Urriak 22 octubre 19:00



Castellano



AHAZTEKO ARRISKUAN DAGOEN ZEZENKETA-ONDAREA

Hitzaldia

Club Cocheritok ondare dokumental aberatsa eta askotarikoa du. Dokumentu historiko bakarrak ditu, hala nola zezenketa-kartelak, argazkiak, maketak, olio-pinturak, non uriko tradizioak, herri-ohiturak eta bilakaera azaltzen diren.

Ahantzuraren eta materialaren kalteberatasunaren aurrean, klubak, pedagogia positibotik abiatuta, egoera hori aldatzea erabaki du, herritarrek zezenketa-ondare hori deskubri dezaten. Ezagutu, aitortu eta babestea merezi du.

PATRIMONIO TAURINO EN PELIGRO DE OLVIDO

Conferencia

El Club Cocherito muestra su rico y variado patrimonio documental. Documentos históricos únicos como carteles taurinos, fotografías, maquetas, óleos, donde se explican las tradiciones, costumbres populares y evolución de la villa.

Ante el olvido y la vulnerabilidad del material, el Club opta, desde una pedagogía en positivo, por revertir esta situación para que la ciudadanía descubra este patrimonio taurino, que merece ser conocido, reconocido y protegido.



Club Cocherito, Calle Nueva, 2 - 1º



94 416 14 47



www.ondareabizkaia.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Club Cocherito de Bilbao

BILBAO



Urriak 6 octubre 17:30



Elebiduna-Bilingüe



BALIO BEREZIA DUTEN MUGIMENDU MODERNOKO BIZKAIKO ERAIKINAK

DOCOMOMO plaka jartzea

DOCOMOMO plaka jarriko da, Rekalde zumarkaleko 7. zenbakiko jabeen erkidegoan. Babestuta ez dauden eta balio arkitektonikoa duten eraikinak aukeratzen dira, mugimendu modernoaren adibide handiak direlako.

Birgaitzeko helburuarekin esku hartzen bada eraikinotan, beren adina eta kontserbazio-egoera dela eta, funtsa galdu dezakete.

EDIFICIOS DE ESPECIAL VALOR DEL MOVIMIENTO MODERNO EN BIZKAIA

Colocación de placa DOCOMOMO

Colocación de placa DOCOMOMO, en la comunidad de propietarios de Alameda Rekalde 7. Se eligen edificios que, sin estar protegidos, tienen un valor arquitectónico por ser grandes ejemplos del movimiento moderno.

Estos edificios, debido a su edad y estado de conservación, se encuentran en peligro de perder su esencia en el momento de intervenir sobre los mismos con objetivo de rehabilitarlos.



Alameda Rekalde 7



biblioteca.bizkaia@coavn.org

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

COAVN Bizkaia

BILBAO



Urriak 8 octubre 18:30



Castellano



ARKITEKTO BOLUNTARIOAK 1983KO UHOLDEAN

Mahai ingurua

1983ko uholdeak zauri irekia dira Bilboko memorian. Hiriak urez gainezka egin, eta eraikin asko erori ziren hondamendiaren indarrez, ia isilean berreraikitze prozesu luzea hasten zen bitartean.

Proposamen honek susperraldi hartan parte hartu zutenen ahotsak biltzen ditu, zer egin zuten, zer zailtasun izan zituzten eta ustekabeko gertaera hari aurre nola egin zioten partekatuz. Hondamenaren ondoren hiri bat nola berreraikitzen den ikusiko dugu: erresistentzia, ahalagin kolektiboa eta berriz irudikatzea.

ARQUITECTOS VOLUNTARIOS EN LA RIADA DE 1983

Mesa redonda

Las riadas de 1983 quedaron grabadas en la memoria de Bilbao como una herida abierta. La ciudad, desbordada por el agua, vio cómo muchos de sus edificios sucumbían a la fuerza de la catástrofe, mientras comenzaba, casi en silencio, el largo proceso de reconstrucción.

Esta propuesta reúne algunas de las voces de quienes participaron en aquella recuperación, compartiendo sus actuaciones, sus dificultades y la manera en que se enfrentaron a lo inesperado. Una mirada a cómo una ciudad se recompone tras el desastre: una historia de resistencia, esfuerzo colectivo y reimaginación.



COAVN Bizkaia. Ekitaldi aretoa / Salón de actos



biblioteca.bizkaia@coavn.org

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

COAVN Bizkaia

BILBAO



Urriak 16 octubre 18:30



Castellano



BEGIRADAK: TOMÁS BILBAO ETA TATIANA BILBAO

Bisita gidatua

Ignacio San Ginések *Tomás Bilbao Obras* liburuaren egileak, Tomás Bilbao arkitektoaren omenez antolatzen den erakusketaren bisita gidatua eta komentatua egiten du. Tomás Bilbao decó artearen bidez modernitatera hurbiltzen jakin zuen eta eraikin arrazionalistetarako proiektuak egin zituen.

Erakusketa honetan publiko orokorrarentzat ezezagunak diren eraikinak jarriko dira balioan, XX.aren hasierako arkitektura eta XXI. mendekoa kontrajarriz.

MIRADAS: TOMÁS BILBAO Y TATIANA BILBAO

Visita guiada

Visita guiada comentada por **Ignacio San Ginés**, autor del libro *Tomás Bilbao Obras*, a la exposición en memoria del arquitecto Tomás Bilbao, quien supo aproximarse a la modernidad a través del *art decó* y elaboró proyectos para edificios racionalistas.

En dicha exposición se pondrán en valor edificios desconocidos para el público general, contraponiendo la arquitectura de inicios del s.XX con la del s.XXI.



COAVN Bizkaia. Erakusketa aretoa / Sala de exposiciones



biblioteca.bizkaia@coavn.org

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

COAVN Bizkaia

BILBAO



Irailak 25 septiembre - Urtarrilak 25 enero
Asteartea-larunbata/Martes-sábado: 10:30-13:30 / 16:00-19:00
Igandea-jaieguna/Domingo-festivo: 10:30-13:30



ONDAREA MUGAN: AHAZTETIK LIBRATU ZIRANAK

Erakusketa

Erakusketa honek muturreko egoeretan salbatutako objektuetan jartzen du fokua: suteak, arriskuan dauden eraikinak, lapurretak...

Ondare erlijiosoa Bizkaiko nortasun kulturalaren funtsezko zati bat da. Dena den, hura kontserbatzea eta helaraztea zaildu duten arrisku ugariaren aurrean egon izan da. Besteak beste, erabileraren galera gizarte-aldaletengatik, jendea erlijio-praktikatik pixkanaka aldentzea, haren kultura-balioa ez ezagutzea, baliabide ekonomiko eta teknikorik ez izatea...

Arriskuak ezagutuz gero, gure herentzia babestu eta haren etorkizuna bermatuko dugu.

PATRIMONIO AL LÍMITE: OBJETOS QUE ESCAPARON DEL OLVIDO

Exposición

Esta exposición pone el foco en diferentes objetos que han sido rescatados en situaciones límite: incendios, edificios en peligro, recuperados de robos...

El patrimonio religioso constituye una parte esencial de la identidad cultural de Bizkaia. Sin embargo, en ocasiones se ha visto expuesto a múltiples riesgos que amenazan su conservación y transmisión. Entre ellos, la pérdida de uso derivada de los cambios sociales, el progresivo distanciamiento de la práctica religiosa, el desconocimiento de su valor cultural, la falta de recursos económicos y técnicos...

Conocer los riesgos es proteger nuestra herencia y garantizar su futuro.



Eleiz Museoa



94 432 0125; museo@eleizmuseoa.com

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Eleiz Museoa

BILBAO



Urriak 9 octubre 18:30



Elebiduna-Bilingüe



EUZKADI'KO JAURLARITZAREN DOKUMENTU-ONDARE GALDUA ETA BERRESKURATUA

Mahai-ingurua

Euzkadi'ko Jaurlaritzaren eratu izanaren 90. urteurrenean, egungo Eusko Jaurlaritzaren aitzindaria den erakunde hark bere jardunean pilatutako agiriaren funtsak jasandako gorabehera buruzko mahai-ingurua antolatu du. Gogoeta interesgarri honetan sakontzeko funts berezi hau eta ondare dokumentalen gorabeherak aurrez-aurre ezagutzen dituzten hiru aditu izango ditugu gurekin: **Mikel Aizpuru**, **Leyre Arrieta** eta **Iñaki Goigana**. Bertan ondoko gai ezberdinen inguruko hausnarketa egingo da: gudaren ondorioz izandako sakabanaketa, agiri multzo ezberdinen nondik-norakoak eta horren ondorioz gaur egun sortu diren hutsuneak.

PATRIMONIO DOCUMENTAL PERDIDO Y RECUPERADO DEL GOBIERNO DE EUZKADI

Mesa Redonda

Con motivo del 90 aniversario de la constitución del Gobierno de Euzkadi, se organiza una mesa redonda sobre los avatares sufridos por el fondo documental formado en el ejercicio de su actividad por la institución precursora del actual Gobierno Vasco. Tres personas expertas que conocen de primera mano este singular fondo y las vicisitudes del patrimonio documental: **Mikel Aizpuru**, **Leyre Arrieta** e **Iñaki Goigana**, reflexionarán sobre la dispersión generada por la guerra, los pormenores de los diferentes bloques documentales y los vacíos que todo ello ha generado en la actualidad.



Euskadiko Artxibo Historikoa. María Diaz de Haro, 3



94 403 27 87; eah-ah@euskadi.eus



94 403 27 87; eah-ah@euskadi.eus

Irigarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Euskadiko Artxibo Historikoa, Eusko Jaurlaritza

BILBAO



Urriak 14 octubre 19:00



Castellano



HERRI TXIKI, INPAKTU HANDI

Hitzaldia

Duela hamar urte, **Oihane Pardok** arkitektura utzi eta askok ezinezkotzat jotzen zuten proiektu bati ekin zion: antzinako euskal jaka tradizional bat berreskuratzea eta tokiko kulturak ere munduan inpaktua izan dezakeela erakustea.

Amarenak enpresaren bitartez, haren lana museo, pasarela eta nazioarteko hedabideetara iritsi da; adibidez, *Vogue* aldizkaria. Erakusten digunez, diseinuak bizirik mantendu dezake kultura bat, eta tradizioa, sormena eta etorkizuna lotzeko modu berriak eman ahal dizkigu.

UN PEQUEÑO PUEBLO Y UN GRAN IMPACTO

Conferencia

Hace diez años, **Oihane Pardo** dejó la arquitectura para emprender un proyecto que muchos consideraban imposible: recuperar una antigua chaqueta tradicional vasca y demostrar que la cultura local también puede generar impacto global.

A través de Amarenak, su trabajo ha llegado a museos, pasarelas y medios internacionales como *Vogue*, convirtiéndose en un ejemplo de cómo el diseño puede mantener viva una cultura y abrir nuevas formas de conectar tradición, creatividad y futuro.



Ibáñez de Bilbao, 16. Sabin Etxea eraikuntza / Edificio (Museoa)



94 405 64 50; difusioa@sabinoarana.eus



94 405 64 50; 605 72 74 26; difusioa@sabinoarana.eus

Irigarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Euskal Abertzaletasunaren Museoa – Sabino Arana Fundazioa

BILBAO



Urriak 7 octubre 17:00; euskara 17:30 castellano
 Urriak 14 octubre 17:00; euskara 17:30 castellano
 Urriak 21 octubre 17:00; euskara 17:30 castellano
 Urriak 28 octubre 17:00; euskara 17:30 castellano



EUSKAL ONDAREA

Bisita gidatua

Ibilbide honetan, gure kulturari forma eman dioten objektuak, jakintzak eta bizimoduak ekarriko ditugu gogora.

Bidaia honek ondarearen hauskortasuna azpimarratzen du: zahartzen ari diren materialak, desagertzen ari diren teknikak eta denboran galtzeko zorian egon diren kontakizunak.

Memoriaren eta orainaren artean, izan ginena ezagutu eta oraindik garena ulertzea ahalbidetzen diguten zubi sotilak marrazten ditu proposamenak.

PATRIMONIO VASCO

Visita guiada

En este recorrido repasaremos algunos de los objetos, conocimientos y modos de vida que han ido dando forma a nuestra cultura.

Un viaje que pone el acento en la fragilidad del patrimonio: materiales que envejecen, técnicas que se desvanecen y relatos que han estado a punto de perderse en el tiempo.

Entre la memoria y el presente, la propuesta traza sutiles puentes que nos permiten reconocer lo que fuimos y comprender lo que aún somos.

	Euskal Museoa
	94 415 54 23; info@euskalmuseoa.eus
	www.euskalmuseoa.eus; Euskal Museoa (Harrera-recepción)
Irisgarritasuna Accesibilidad	
Antolatzailea Organización	Euskal Museoa

BILBAO



Urriak 8 octubre 17:30



Castellano



BILTEGIKO ATEAREN ATZEAN

Bisita gidatua

Bisita honetan, museoaren alderdirik ezezagunena ikusiko dugu: ondarearen kontserbazioaren eta hedapenaren arteko tentsio soti eta etengabea erakusten du.

Oreka hauskor horretan, babestea eta, aldi berean, ezagutaraztea etengabeko elkarriketa izaten ari dira.

Hemen, objektu guztiak egoerarik oinarritzeko aurkezten dira, haien materialtasun propioak hitz egin dezan. Haien historia, hauskortasuna eta denboraren azarnak nabarmentzen dira

TRAS LA PUERTA DEL ALMACÉN

Visita guiada

En esta visita se revela la faceta más desconocida del museo, un espacio donde se hace visible la sutil y constante tensión entre la conservación y la difusión del patrimonio.

Un equilibrio delicado en el que proteger y, al mismo tiempo, dar a conocer se convierten en dos gestos que conviven en permanente diálogo.

Aquí, cada objeto se presenta en su estado más esencial, permitiendo que sea su propia materialidad la que hable. Su historia, su fragilidad y las huellas del tiempo se hacen presentes.

	Euskal Museoa
	94 415 54 23; info@euskalmuseoa.eus
	www.euskalmuseoa.eus; Euskal Museoa (Harrera-recepción)
Irisgarritasuna Accesibilidad	
Antolatzailea Organización	Euskal Museoa

BILBAO

	Urriak 3 octubre 17:00		Euskara
--	------------------------	--	---------



	Euskal Museoa
	94 415 54 23; info@euskalmuseoa.eus
	www.euskalmuseoa.eus; Euskal Museoa (Harrera-recepción)
Irigarritasuna Accesibilidad	
Antolatzailea Organización	Euskal Museoa

MUSEOA DANTZAN

Familia tailerra (Mugimendu eta sorkuntza tailerra)

Familian, museoko espazioa, objektuak eta bertan islatzen diren bizimoduak aztertuko ditugu. Ibilbide hunkibera da, eta ondarea esperientzia fisikotik eta partekatutik bizitzera gonbidatzen gaitu.

Mugimenduaren bidez, ondarea modu bizi eta sentorielean aktibatuko dugu. Gorputz-hizkuntza erabiliko dugu hura sentitu, ulertu eta gureganatzeko. Hala, hurbileko eta orainaldiko bizipena izango da bisita.

MUSEOA DANTZAN

Taller familiar (Taller de movimiento y creación)

En familia, exploraremos el espacio del museo, sus objetos y los modos de vida que en él se reflejan a través del cuerpo. Un recorrido sensible que invita a habitar el patrimonio desde la experiencia física y compartida.

A través del movimiento, activaremos ese legado de forma viva y sensorial, utilizando el lenguaje del cuerpo para sentirlo, comprenderlo y hacerlo propio, transformando la visita en una vivencia cercana y presente.

BILBAO

	Urriak 22 octubre 19:00		Euskara
--	-------------------------	--	---------



	Euskal Museoa
	94 415 54 23; info@euskalmuseoa.eus
	www.euskalmuseoa.eus; Euskal Museoa (Harrera-recepción)
Irigarritasuna Accesibilidad	
Antolatzailea Organización	Euskal Museoa

EUSKAL DANTZA: HARIAK ETA KORAPILOAK

Solasaldia

Solasaldi honetan, euskal dantzaren transmisioari, haren hauskortasunari eta etengabe aldatzen ari den mundu batera egokitzeko beharrari buruz hausnartzeko gonbita egingo zaigu. Errepikapen hutsetik urrun, tradizioa sorkuntzarako espazio bizia da, kontakizun eta zentzu berriak sortzeko gai dena.

Ikuspuntu horretatik, galdera hauek mahaigaineratzen dira: nola eraldatu galdu gabe? Nola eutsi jarraitutasunaren eta berrikuntzaren, memoriaren eta etorkizunaren arteko oreka hauskorrari?

DANZA VASCA: HILOS Y ENREDOS

Coloquio

Coloquio en el que se invita a reflexionar sobre la transmisión de la danza vasca, su fragilidad y la necesidad de adaptarse a un mundo en constante cambio. Lejos de la mera repetición, la tradición se entiende aquí como un espacio vivo de creación, capaz de generar nuevos relatos y sentidos.

En ese horizonte surge la pregunta: ¿Cómo transformar sin perder?, ¿cómo sostener el equilibrio delicado entre continuidad y renovación, entre memoria y futuro?

BILBAO



Urriak 16 octubre 11:00 y 17:00 castellano
Urriak 16 octubre 12:00 y 18:00 euskara
Urriak 24 octubre 11:00 y 17:00 castellano
Urriak 24 octubre 12:00 y 18:00 euskara



GURE HITZAK, ESAN BERRIZ ESAN

Bisita berezia

"Gure hitzak, esan berriz esan" Joseba Sarrionandiaren hitzetatik eta Mikel Laboaren abestitik hartuta dago. Aitzaki honekin bisita bereziak egingo dira Euskararen Etxeko Euskararen Interpretazio Zentroan (ElZ). Galzorian dauden euskarazko hitzen eta atsoitzen munduan murgilduko gara, hizkuntzaren iraupenean hitzunen komunitateak duen indarra eta eragina azpimarratuz.

NUESTRAS PALABRAS, REPÍTELAS

Visita especial

"Gure hitzak, esan berriz esan" (Nuestras palabras, repítelas) viene de las palabras de Joseba Sarrionandia y de la canción de Mikel Laboa. Con este pretexto se realizarán visitas especiales al Centro de Interpretación del Euskera (CIE) de Euskararen Etxea. Nos adentraremos en el mundo de las palabras y refranes en euskera que están en peligro, recalando la fuerza e influencia de la comunidad de hablantes en la pervivencia de la lengua.



Euskararen Etxea



94 402 80 81; info@euskararenetxea.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Euskararen Etxea

BILBAO



Urriak 17 octubre 11:00 euskara
Urriak 24 octubre 11:00 castellano



DEUSTUKO ONDARE-ERRIBERA DESAGERTZEKO ARRISKUAN

Ibilbide gidatua

Ibilbide honek hainbat ondare-erakin historikoren jatorria eta funtsa deszifratzera gonbidatzen gaitu, Erriberako iragan industrial eta Bilboko oraina lotzen dituen kontakizun bat ehunduz.

1,5 km-ko ibilbide irisgarriaren bidez —lineala da eta ez dago maldarik—, arkitektura eta memoria elkartzen dituen paisaia bat zeharkatuko dute parte-hartzaileek.

LA RIBERA PATRIMONIAL DE DEUSTO EN PELIGRO DE EXTINCIÓN

Itinerario guiado

Esta ruta nos invita a descifrar el origen y la esencia de diversos edificios histórico-patrimoniales, tejiendo un relato que conecta el pasado industrial de La Ribera con el presente de Bilbao.

A través de un itinerario accesible de 1,5 km, lineal y sin pendientes, los participantes recorrerán un paisaje donde la arquitectura y la memoria se entrelazan.



IMQ kanpo kontsultak (Azkuna eskultura) / Consultas externas del IMQ (escultura Azkuna)



691 289 314

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

FEKOOR

BILBAO



Urriak 24 octubre 12:00
Urriak 25 octubre 12:00



Elebiduna-Bilingüe



BURDINAREN KOLOREA

Famili tailerra

"La Naval: Erraldoien harrobia" erakusketari lotutako familia-jarduera honek ondare industrial batoratu eta babestera gonbidatzen du. Bisita labor gamifikatu batekin hasten da, Bilboko itsasadarren ondare industrial eta haren eraldaketa azkarra ezagutzeko; eraldaketa horrek ia erabat desagertarazi baitu La Naval bezalako ontziolen aztarna.

Ondoren, tailer artistikoan, familiek beren paisaiak sortzen dituzte, burdinaren eta ontzigitzaren koloreak, materialak, formak eta giroak esploratuz.

EL COLOR DEL HIERRO

Taller familiar

Actividad familiar vinculada a la exposición "La Naval: Cantera de Titanes" que invita a valorar y proteger el patrimonio industrial. Comienza con una breve visita gamificada para descubrir el legado de la ría de Bilbao y su rápida transformación, que ha difuminado casi por completo la huella de astilleros como La Naval.

Después, en un taller artístico, cada familia crea su propio paisaje explorando los colores, materiales, formas y atmósferas del hierro y la construcción naval.



Itsasmuseum Bilbao. Atrioa



94 608 55 11; info@itsasmuseum.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad
Antolatzailea
Organización



Itsasmuseum Bilbao

BILBAO



Urriak 22 octubre 18:00



Castellano



ERRALDOIEN HARROBIA, LA NAVAL-I OMENALDIA

Bisita gidatua

Bisita gidatua "La Naval: Erraldoien harrobia" erakusketara, **Ángel Comonte** komisarioak gidatua.

Bisitak ontziolaren dimentsio historikoa, teknologikoa eta gizatiarra landuko ditu altzairuzko erraldoiak eraiki zituen kolektiboari omenaldia eginez, Bilboko itsasadarren garapen industrialean izan zuen eginkizuna nabarmenduz.

Jarduerari esker, gogoeta egin ahal izango da oraintsuko industria-ondareari buruz eta ondare hori etorkizuneko belaunaldientzat babestu eta berrinterpretatu beharri buruz.

CANtera DE TITANES, UN HOMENAJE A LA NAVAL

Visita guiada

Visita guiada a la exposición "La Naval: Cantera de Titanes", conducida por su comisario, **Ángel Comonte**, que abordará las dimensiones histórica, tecnológica y humana del astillero.

Un homenaje al colectivo que construyó colosos de acero, poniendo en valor su papel en el desarrollo industrial de la ría de Bilbao y en la memoria de Bizkaia.

La actividad permitirá reflexionar sobre el patrimonio industrial reciente y la necesidad de preservar y reinterpretar este legado para las generaciones futuras.



Itsasmuseum Bilbao. Atrioa



94 608 55 11; 94 608 55 04; info@itsasmuseum.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad
Antolatzailea
Organización



Itsasmuseum Bilbao

BILBAO



Urriak 8 octubre 18:00



Castellano



EMAKUME ZAMAKETARIAK. IKUSARAZI BEHARREKO LANBIDEA

Bisita gidatua

Erakusketatik zehar bisita gidatua egingo dugu, **Amaia Apraiz** eta **María Romano** ikerlari eta egileekin. Bertan, Bilboko itsasadarreko kaietan hamarkadetan zehar ikus zitekeen lan baten historiara gerturatuko gara.

Dokumentu ofizial, prentsa-artikulu, argazki, ilustrazio eta artelaren erreprodukzioen bidez, bisitaldiak emakume langile horien zeregina aldarrikatzen du. Izan ere, kontakizun ofizialean ikusezin bihurturik, Bizkaiko ekonomia garatzen lagundu zuten

CARGUERAS. UN TRABAJO A REIVINDICAR

Visita guiada

A través de la visita guiada a la exposición y, acompañadas por las investigadoras y autoras **Amaia Apraiz** y **María Romano**, nos acercaremos a la historia de un trabajo que, durante décadas, se podía ver en los muelles de la ría de Bilbao.

A través de documentos oficiales, artículos de prensa, fotos, ilustraciones y reproducciones de obras de arte, la visita reivindica el papel de estas trabajadoras que, invisibilizadas en el relato oficial, fueron piezas de desarrollo en la economía de Bizkaia.



Itsasmuseum Bilbao. Atrioa



94 608 55 11; 94 608 55 04; info@itsasmuseum.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Itsasmuseum Bilbao

BILBAO



Urriak 17 octubre 10:30



Elebiduna-Bilingüe



100 URTEKO MEMORIA. 100 URTE ARRISKUAN. BATZEN GAITUEN ONDAREA

Bisita gidatua

Mendeurrena ospatzeko zorian, Miguel de Unamuno Institutuak aspaldiko eskola-mapak berreskuratu ditu, duela mende bat Historia eta Geografia irakasteko erabili zen hezkuntza-ondarearen eta material didaktikoaren balioa nabarmentzeko. Piezok munduari begiratzeko beste modu bat erakusten digute, geldoagoa eta eskuz kartografiatua.

Gure herentzia kulturala mehatxatzen duten arriskuez ere (narriadura, ahanztura edo testuingurua galtzea) ohartarazten du erakusketak, eta planeta ulertzeko dugun modua nola aldatu den hausnartzera gonbidatzen gaitu. Bidaia bisual honek ondare komun hori babesteko beharra aldarrikatzen du, ikuspegi kontziente eta prebentibo batetik.

100 AÑOS DE MEMORIA. 100 AÑOS EN RIESGO. PATRIMONIO QUE NOS UNE

Visita guiada

A las puertas de su centenario, el Instituto Miguel de Unamuno rescata sus antiguos mapas escolares para poner en valor el patrimonio educativo y el material didáctico con el que, hace un siglo, se enseñaban la Historia y la Geografía. Estas piezas abren una ventana a otra forma de mirar el mundo, más lenta y cartografiada a mano.

La muestra también advierte de los riesgos que amenazan nuestra herencia cultural, el deterioro, el olvido o la pérdida de contexto y nos invita a reflexionar sobre cómo ha cambiado nuestra manera de entender el planeta. Un viaje visual que apela a la necesidad de proteger este legado común desde una mirada consciente y preventiva.



Miguel de Unamuno BHI. Ate nagusia/Puerta principal



ondarea@iesunamuno.net

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

IES Miguel de Unamuno BHI

BILBAO



Urriak 14 octubre 12:00
Urriak 28 octubre 12:00



Castellano



Foru Liburutegi. Sarrera atea / Entrada principal



museomed@ehu.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Medikuntza Historiaren Museoa

MEDIKUNTZAKO AINTZINAKO GAILUAK

Bisita gidatua

Bizkaiko Foru Liburutegiko erakusketa aretoan, "Neurtzea, mundua ulertzeko. Medikuntzako neurgailuak" erakusketa bisitatzea proposatzen da, neurketen bidez zientzia giza gorputza deszifratzen nola saiatu den ikusteko.

Bisita gidatuak iragan mendeetako berrogeita hamar pieza biltzen ditu. Diagnostikatzeko eta tratamendu medikoa emateko erabilitako tresnak dira, neurtzea bizitza ulertzeko modu bat zen garai baten lekukoak.

Esperientziaren amaieran, erakustaldi esperimental bat egingo da, non lagin biologiko batzuk aztertuko diren

APARATOS ANTIGUOS DE MEDICINA

Visita guiada

En la sala de exposiciones de la Biblioteca Foral de Bizkaia se propone un recorrido por la exposición "Medir para comprender el mundo. Aparatos de medición en medicina", una invitación a explorar cómo la ciencia ha intentado descifrar el cuerpo humano a través de la medida.

La visita guiada reúne cincuenta piezas de siglos pasados, instrumentos utilizados en el diagnóstico y tratamiento médico, testigos de una época en la que medir era una forma de comprender la vida.

La experiencia concluye con una demostración experimental en la que se analizarán algunas muestras biológicas.

BILBAO



Urriak 16 octubre 16:30, 18:45



Castellano



San Bizente parrokia. Abando



609 051 943; dpto.pedagogia@musikene.net



94 415 78 88; dpto.pedagogia@musikene.net

Irisgarritasuna
Accesibilidad

EZ/NO

Antolatzailea
Organización

Musikene- Abandoko San Bizente parrokia

ABANDOKO SAN BIZENTEN ORGANAREN BARRENERA BIDAIA (1894-2026)

Bisita gidatua

José Ramón Rementería, parrokiako organo-jotzaile titularra, eta **Federico Cifuentes**, organoa zaharbertitzeaz arduratu den organogile maisua, izango dituzu gidari, Abandoko San Bizente Martiriaren parrokiako 1894ko Aquilino Amezua organo sinfoniko handian barrena.

130 urte eta 2026an amaitu zen zaharbertitze baten ostean berriz ere entzun dezakegu instrumentu monumental horren aberastasuna. Haren sekretuak, hura zaharbertitzeko erronka teknologikoak eta soinuarekin egin dezakeena ezagutuko dugu, soinu harrigarriak dira oraindik ere, eraiki zenetik mende bat baino gehiago igaro izan arren.

VIAJE AL INTERIOR DEL ÓRGANO DE SAN VICENTE DE ABANDO (1894-2026)

Visita guiada

José Ramón Rementería, organista titular de la parroquia y **Federico Cifuentes**, maestro organero responsable de la restauración, harán un recorrido por el gran órgano sinfónico Aquilino Amezua (1894) de la parroquia de San Vicente Mártir de Abando.

Tras 130 años y una restauración culminada en 2026, este monumental instrumento vuelve a desplegar toda su riqueza sonora. Descubriremos sus secretos, los retos tecnológicos de su restauración y las extraordinarias posibilidades sonoras que siguen asombrando más de un siglo después de su construcción.



Urriak 30 octubre 19:00



Euskara



URTE-SASOIAK BUSTURIAN

Ikus-entzunezkoa

Ikus-entzunezko honen bidez, Busturiako jai-giroan murgilduko gara, non izandakoa eta oraindik dena elkarrekin gurutzatzen diren.

Errituak, ohiturak, abestiak eta sinesmenak memoriaren oihartzun gisa agertzen dira, eta komunitatean bizirik dirauen jai-zikloa taxutzen dute.

Dokumentalak bertako biztanleen ahotsak jasotzen ditu, ahoz, eta, hala, belaunaldiak lotzen dituen eta tradizioaren sugarra piztuta mantentzen duen hari bihurtzen da testigantza bakoitza.

EL CICLO FESTIVO EN BUSTURIA

Audiovisual

A través de este audiovisual nos adentramos en el pulso festivo de Busturia, donde el tiempo se entrelaza entre lo que fue y lo que aún perdura.

Ritos, costumbres, canciones y creencias van emergiendo como ecos de la memoria, trazando un ciclo festivo que sigue vivo en la comunidad.

El documental se nutre de las voces de sus habitantes, recogidas oralmente, que convierten cada testimonio en un hilo que une generaciones y mantiene encendida la llama de la tradición.

OHARRA/NOTA:

Ikus-entzunezkoa euskaraz izango da, gaztelaniazko azpititulekin / El audio será en euskera, con subtítulos en castellano



Busturiko kultur etxea. Altamira auzoan / Barrio Altamira



94 617 10 04; liburutegia@busturia.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Busturiko udala





DERIO

DIMA

DURANGO

DERIO



Urriak 27 octubre 16:00



Castellano



50 URTE BIZKAIKO AGIRI-ONDAREA JAGOTEN

Hitzaldia eta bisita gidatua

Agiri-ondarea, izaki bizidunaren antzekoa da: sortzen danetik, bere denpora pasatzen hasten joko. Artxiboak dira bere babes, bere ongizate-zona, bere jagote, onura eta eskuragarritasun bermea. AHEB-BEHAn Bizkaiko Eleizaren agiri-ondarea ziurtatzen mende erdi daroagula ospatzen dogu aurton. Altxor hau jaso, jagon eta zabaltzea da gure izateko arrazoia, prozesuak sortuz eta egitasmoz eta, jakina, etorkizuneko aukerez, betetako ondare-ekosistema eratuz. Berbaldian eta Artxiboko bisitan erakutsiko deusugu.

50 AÑOS CUIDANDO EL PATRIMONIO DOCUMENTAL DE BIZKAIA

Conferencia y visita guiada

El patrimonio documental es como un ser vivo: desde que nace, su tiempo empieza a contar. Los archivos son su refugio, su zona de confort, su garantía de conservación, utilidad y acceso. En el AHEB-BEHA celebramos este año que llevamos medio siglo trabajando para asegurar todo el patrimonio documental de la Iglesia en Bizkaia. Recoger este tesoro, conservarlo y difundirlo es nuestra razón de ser, creando procesos y conformando un ecosistema patrimonial cargado de proyectos y, cómo no, de posibilidades futuras. Te lo mostramos en la charla y visita guiada al archivo.



Edificio Seminario eraikuntza. Larrauri kalea



94 406 24 93; katalog@ahab-beha.org

Irisgarritasuna
Accesibilidad

EZ/NO

Antolatzailea
Organización

Bizkaiko Elizaren Histori Artxiboa

DIMA



Urriak 25 octubre 10:30



Euskara



KIRIKINESITIK MAHAIRA. GAZTAINA OINARRIZKO ELIKAGAIA ZENEOA

Hitzaldia eta dastaketa

Gure aurrekoen garaian, urteko hainbat hilabetetan zehar oinarritzko elikagaia izan da gatzaina. *Kirikinesiak* gatzaina-kirikinoak pilatzeko eta egoera onean kontserbatzeko hesiak ziren, egurrezkoak zein harritzkoak. Azken hauek harri lehorrez eraikita egonik, gatzainadian bertan eraikitzen ziren.

Antzasti museoaren inguruetan holako baten berreraikuntzari ekin diogu eta bisita gidatua egingo dugu. Horrez gain, gatzaina oinarri duten hainbat plater aurkezteko eta dastatzeko aukera ere izango dugu.

LA CASTAÑA, ALIMENTACIÓN BÁSICA. DEL KIRIKINESI A LA MESA

Charla y degustación

En la época de nuestros predecesores, la castaña ha sido un alimento básico durante varios meses del año. Las *kirikinesi* eran vallas para la acumulación y conservación en buen estado de los erizos de las castañas. Podían ser tanto de madera como de piedra. Las que eran de piedra, en concreto de piedra seca, se construían en el mismo castañar.

En las inmediaciones del museo Antzasti hemos comenzado a reconstruir una de ellas y realizaremos una visita guiada. También tendremos la oportunidad de presentar y degustar varios platos a base de castaña.



Artauneko plaza



94 631 57 25



94 631 57 25; kultura.dima@bizkaia.org

Irisgarritasuna
Accesibilidad

EZ/NO

Antolatzailea
Organización

Antzasti Euskaldunon Etxea - Dimako udala

DIMA



Urriak 18 octubre 10:30



Euskara



Dimako plaza



94 63157 25



94 63157 25; kultura.dima@bizkaia.org

Irugarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Antzasti Euskaldunon Etxea - Dimako udala

HAIZEOLA-LABEEN ARRASTOAK DIMAN

Bisita gidatua

Haizeolak aire zabaleko eta baso inguruetan kokatutako lantegi bat ziren. Minerala erreduzitzeko labe bat edo gehiago zituzten, eta horietan airea hauspoekin sartzen zen, ia 1.200 graduko tenperaturara iritsi arte. Horrela, naturatik landugabe ateratako burdin minerala burdina metaliko bihurtzeko gai ziren, energia hidraulikoa erabili behar izan gabe.

Dimako udalerrian haizeolen hainbat aztarna dugu (IV-V mendeen artean datatua zaharrena) eta horietako bat bisitatzeko aukera izango dugu jardunaldi honetan.

VESTIGIOS DE HORNOS DE HAIZEOLA EN DIMA

Visita guiada

Las *haizeolak*, consistían en un taller al aire libre, ubicado en un entorno boscoso. Disponían de uno o más hornos de reducción de mineral en los que se insuflaba aire con fuelles hasta alcanzar casi los 1.200 grados de temperatura. Así, eran capaces de transformar el mineral de hierro en un hierro metálico sin recurrir a la energía hidráulica.

En Dima tenemos varios vestigios de *haizeola* (datado entre los siglos IV-V el más antiguo) y en esta jornada realizaremos una visita guiada a uno de ellos.

DURANGO



Urriak 7 octubre 18:00



Castellano



Arte eta Historia Museoa



94 603 00 20; museo@durango.eus



www.durangomuseoa.eus

Irugarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Museo de Arte e Historia de Durango – Durango udala

GURE IRAGANA ZAINTEAK GURE ETORKIZUNA ARGITZEN DU

Hitzaldia

Rocío Amezua zaharberritzaileak zaharberritze-lanetan dihardutenen lanera hurbiltzen gaitu. Gizartearen memoria historiko, kultural eta artistikoa babesteko funtsezko lana da.

Ondarea zaharberritzea ez da soilik denborak higatu duena konpontzea, baizik eta gure iraganarekin lotzen gaituzten eta nor garen ulertzen laguntzen diguten obrek, eraikinek eta objektuek gordetzen duten historia entzutea. Arretaz eta errespetuz eginiko lana da. Jatorrizko balioa bere horretan mantentzea du helburu, etorkizuneko belaunaldiak bizirik transmititu ahal izateko.

CUIDAR NUESTRO PASADO ILUMINA NUESTRO FUTURO

Conferencia

La restauradora **Rocío Amezua** nos acerca al trabajo de quienes se dedican a la restauración, una labor esencial para preservar la memoria histórica, cultural y artística de la sociedad.

Restaurar el patrimonio no es solo reparar lo que el tiempo ha desgastado, sino escuchar la historia que guardan las obras, edificios y objetos que nos conectan con nuestro pasado y nos ayudan a comprender quiénes somos. Es un trabajo de cuidado y respeto, que busca mantener intacto su valor original para poder transmitirlo, vivo, a las generaciones futuras.

EA

ELORRIO

ERANDIO

EREÑO

ERMUA

ETXEBARRIA

ETXEBARRI



Urriak 17 octubre 12:00



Elebiduna



IEKO TALAREN ETA GURUTZBIDEAREN BARRIZTATZEA

Hitzaldia eta ibilbide gidatua

Eako herrian den Talaiaiko Ama Birjinaren basiliza eatar guztientzako debozino eta nortasun ikurra da. Itsasoarekin erabat lotua, beti izan da herritarrentzako erreferente. Urteetan zehar letarrak arduratu izan dira hango lan handiak zein eguneroko mantenuak gauzatzen, auzolanaren adibide bihurtuz.

Bai basilizan bertan zein hara doan bidean dagoen gurutzbidean herriko bolondres talde batek, lanak gauzatzeko prozedura bitxiak asmatuz eta crowdfunding bitartez finantziatuta, egindako azken lanak ezagutzeko aukera izango dugu.

REPARACIÓN DE LA ERMITA DE NUESTRA SEÑORA DE LA CONCEPCIÓN Y DE SU VÍA CRUCIS

Conferencia e itinerario guiado

La ermita de Nuestra Señora de la Concepción, en el pueblo de Ea, es un símbolo de devoción e identidad para todos sus habitantes. Especialmente vinculada al mar, a lo largo de los años las personas de Ea se han encargado de llevar a cabo tanto trabajos de envergadura como labores habituales para su mantenimiento y limpieza.

La ermita y el vía crucis, han sido objeto de nuevas reparaciones por parte de un grupo de voluntarios de la localidad, financiados por un crowdfunding local, proceso que explicarán a lo largo de la charla previa y la posterior visita guiada.



Eskolondo



ondareabizkaia@gmail.com



www.ondareabizkaia.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad

EZ/NO

Antolatzailea
Organización

Talako Auzolan taldea

ELORRIO



Urriak 10 octubre 12:00 euskara
Urriak 18 octubre 12:00 castellano



SOLATSU TELLERIA: XVII. MENDEKO LANTEGIRA BISITA GIDATUA

Bisita gidatua

Solatsuko bisita gidatuan teilagintzaren oinarriak ezagutuko dituzu, eta tokiko historia eta testuinguru historikoa azalduko dira. Ondoren, teilen fabrikazio-prozesua ikusiko dugu.

Amaitzeko, lanbidearen giza dimentsiora joko dugu: nortzuk ziren langileak? Nolakoa zen hemengo bizimodua? Eta teila non ageri da gure gizartean, eta zer esanahi hartzen du?

SOLATSU TELLERIA: VISITA GUIADA A UN TALLER DEL SIGLO XVII

Visita guiada

En la visita guiada a Solatsu conoceremos los fundamentos de la tejería y se explicará la historia y el contexto histórico del lugar. A continuación, veremos el proceso de fabricación de las tejas.

Para terminar, trataremos la dimensión humana de la profesión: ¿quiénes eran los trabajadores? ¿Cómo era la vida aquí? ¿Dónde está presente la teja en nuestra sociedad y qué significado adquiere?



Solatsu Telleria, San Agustín 50



634 73 52 92; info@solatsu.com

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Solatsu Telleria Baserria

ELORRIO



Urriak 31 octubre 11:00



Euskara



BARRIOAK

Ibilbide gidatua

Bisitan, lanetik jaio ziren industria-ondarea eta auzoak zeharkatuko ditugu. Garai batean, migratzaileak trenetaz iristen ziren Elorriora, eta, denborarekin, haien etxe bihurtu ziren bizi-espazio berriei forma ematen joan ziren.

Kaleen eta oroitzapenen artean, iritsiera-, ahalegin- eta errotze-istorio horiek ekartzen dizkigu gogora ibilbideak, non lanaren eta eguneroko bizitzaren memoria paisaian ageri den oraindik.

BARRIOS

Itinerario guiado

La visita recorre el patrimonio industrial y los barrios que nacieron al calor del trabajo. Antaño, las personas migrantes llegaban en tren a Elorrio y, con el tiempo, fueron dando forma a nuevos espacios de vida que se convirtieron en su hogar.

Entre calles y recuerdos, el itinerario evoca aquellas historias de llegada, esfuerzo y arraigo, donde la memoria del trabajo y la vida cotidiana aún permanece inscrita en el paisaje.



Elorriko turismo bulegoa



688 776 270; turismoa@elorrio.eus

Irigarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Elorriko udala - Turismo bulegoa

ELORRIO



Urriak 8 octubre 18:00



Euskara



ELORRIXOKO BERBETIA

Hitzaldia

Ondarea zaintzeak ez du esan nahi soilik zaharberritze lana egin behar denik, elementu ukigarriak zaindu behar direnik; ondare ukiezina ere badago, hala nola hizkuntza bat eta hizkuntza horretan hitz egiteko moduak.

Hitzaldi honetan, *Elorrixoko berbetia* liburua hartuko dugu oinarri, euskarari, dialektoari eta Elorriko berezko adierazpenei buruzkoa.

ELORRIXOKO BERBETIA

Conferencia

Cuidar el patrimonio, no solo conlleva realizar rehabilitaciones, cuidados a elementos tangibles, también existe un patrimonio intangible como es un idioma y sus formas de hablarlo.

En esta conferencia nos basaremos en el libro *Elorrixoko berbetia*, sobre el euskera, el dialecto y las expresiones propias de Elorrio.



Elorriko Iturri Kultur Etxea



688 776 270; turismoa@elorrio.eus

Irigarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Badihardugu Euskara Elkarte - Elorriko udala - Turismo bulegoa

ELORRIO

	Urriak 1 octubre 10:30 Urriak 15 octubre 10:30 Urriak 22 octubre 10:30		Euskara
---	--	---	---------



	Amentsola Gozagunea
	688 776 270; turismoa@elorrio.eus
Irigarritasuna Accesibilidad	
Antolatzailea Organización	Sormening - Elorrioko udala - Turismo bulegoa

ATZOKOA ETA GAURKOA ELKARTUZ, ETZI BOROBILAGOA ERAIKIZ

Topaketak

Euskarak eta gure kulturak bizitza irabazten dute partekatzen direnean. Topaketa horietan, adinekoek gure herriaren memoria bizia transmititzen dute, eta gazteek, berriz, energia ematen dute memoria hori etorkizunerantz eramateko.

Kontua ez da soilik iragana kontserbatzea, baizik eta belaunaldien arteko elkarrizketaren bidez komunitatea ehuntzea. Hitz eta istorio partekatuen zubi bat, non elkarrenganako ikaskuntzak gure nortasuna indartzen duen eta gure ondareak indartsu jarraitzen duen.

JUNTANDO EL AYER Y EL HOY, CONSTRUYENDO UN PASADO MAÑANA MÁS BRILLANTE

Encuentros

El euskera y nuestra cultura cobran vida cuando se comparten. En estos encuentros, las personas mayores transmiten la memoria viva de nuestro pueblo, mientras los jóvenes aportan la energía para llevarla hacia el futuro.

No se trata solo de conservar el pasado, sino de tejer comunidad a través del diálogo entre generaciones. Un puente de palabras e historias compartidas donde el aprendizaje mutuo fortalece nuestra identidad y asegura que nuestro patrimonio siga latiendo con fuerza.

ERANDIO

	Urriak 11 octubre 11:00; 12:00 Urriak 12 octubre 11:00; 12:00		Castellano
---	--	---	------------



AUTOMOBILGINTZAKO MUSEO BIHURTUTAKO PABILOI INDUSTRIAL BAT

Bisita gidatua

Altzagako hiri-ingurunean, industria-pabiloi zaharrak biziberritu dira. Lehen abandonatuta zeuden espazioak zaintza eta memoriarako leku bihurtu dira, automobil-ondarea erakutsi eta mantentzeko.

5.000 m²-ko pabiloi honetan, motorrarekiko mirespena hura zaintzea da: automobilaren munduaren pultsuari eta historiari oraindik ere eusten dioten pieza klasikoak zaintzen, berpizten eta haiekin lan egiten ikastea.

UN PABELLÓN INDUSTRIAL CONVERTIDO EN MUSEO DE AUTOMOCIÓN

Visita guiada

En el entorno urbano de Altzaga, antiguos pabellones industriales despiertan a una nueva vida. Espacios antes abandonados se transforman ahora en lugares de cuidado y memoria, dedicados a la exposición y mantenimiento del patrimonio automovilístico.

En sus 5.000 m², el culto al motor se convierte en un ejercicio de preservación: aprender a cuidar, revivir y trabajar con piezas clásicas que aún conservan el pulso y la historia del mundo del automóvil.

	Retromobile, Tartanga kalea 39
	944 175 616
	turismoa@erandio.eus
Irigarritasuna Accesibilidad	
Antolatzailea Organización	Erandioko udala

EREÑO



Urriak 10 octubre 11:30



Castellano



GERANDAKO DENBORA-KAPSULA

Murgiltze bisita

Harrobietako harrizko memoriaren bihotzean, Ereño Museoaren aurrean, Geranda harrobien memorian dokumentu bat dagoela aipatzen da. Harginek Ereñuko Arizti kobazuloen inguruan objektu txikiak lurperatzeko ohitura zaharra zuten. Ez ziren ondasun materialak zentzu konbentzionalean, baizik eta intentzioz, memoriak eta denboran gelditutako bizitzak betetako gordailuak. Sintonía Arrecifal proiektua sortzeko prozesuan, **Rober Garay** eta **Alberto Palomera** artistak harrobietako aintzinako harri-zulatzailen oihartzun eta sinergiekin betetako lurralde horretan sartu ziren.

LA CÁPSULA DEL TIEMPO DE GERANDA

Visita inmersiva

En el corazón de la memoria pétrea de las canteras, frente a Ereño Museo, se habla de la existencia de un documento en la memoria de las canteras Geranda. Los canteros tenían la vieja costumbre de enterrar pequeños objetos, en las inmediaciones de las cuevas de Ereñuko Arizti. No eran riquezas materiales en el sentido convencional, sino depósitos cargados de intención, de memoria y de vida suspendida en el tiempo. Durante el proceso de creación del proyecto Sintonía Arrecifal, los artistas **Rober Garay** y **Alberto Palomera** se adentraron en ese territorio cargado de resonancias y sinergias de antiguos barrenadores de canteras.

OHARRA/NOTA: Mendiko oinetakoak, ibilbide zirkularra, ibilbidea 2'2 km./ Calzado de montaña, ruta circular, recorrido 2'2 km.



Ereñoko plaza



94 625 46 21; harrera@ereño.eus



www.turismourdaibai.com

Irisgarritasuna
Accesibilidad

EZ/NO

Antolatzailea
Organización

Le Patafisic Cabinet - Ereñoko Museoa - Ereñoko udala

ERMUA



Urriak 3 octubre 10:30 castellano, 11:30 euskara



ERMUAKO DOINU BARROKOAK

Bisita gidatua

Ermuako Donejakue Apostolu elizan dagoen organoa, Bizkaiko zaharrenetarikoa, ezagutuko dugu. Andres de Orbe eta Elio kardinalaren mezenasgopean eman zitzaizkion erretaula eta organoa parrokiei, egilea Eibarko Jose de Etxebarria izan zen.

Gaur egun, kaxa barrokoa eta kanpoko hoditeria gordetzen dira; gainerako hodiak 1936ko Gerra Zibilean saldu ziren. Halako historiak kontatuko dugu jardunaldian: prestatu belarriak eta zatoz eliza doinuz eta emozioz betetzera.

MELODÍAS BARROCAS DE ERMUA

Visita guiada

Conoceremos el órgano que se encuentra en la iglesia de Santiago Apóstol de Ermua, uno de los más antiguos de Bizkaia. Bajo el mecenazgo del cardenal Andrés de Orbe y Elio se entregaron el retablo y el órgano (obra de José de Echevarría de Eibar) a la parroquia.

En la actualidad se conserva la caja barroca y la tubería exterior; el resto de los tubos fueron vendidos durante la Guerra Civil de 1936. Contaremos historias como ésta: preparad los oídos y venid a llenar la iglesia de melodías y emociones.



Donejakue Apostoluaren eliza



94 681 80 66; ejardunaldiak@gmail.com



www.ondareabizkaia.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad

EZ/NO

Antolatzailea
Organización

Gerediaga Elkartea - Ermuako udala

ETXEBARRIA

	Urriak 3 octubre 12:00		Elebiduna-Bilingüe
--	------------------------	--	--------------------



	Antsotegi Hotela
	94 616 91 00; gontzal@antsotegi.com
	Irisgarritasuna
	Accesibilidad
	Antolatzailea
	Organización
	Antsotegi Hotela-Leaktibai

FAMILI BATEN ZOROKERI ETA ABENTURA

Hitzaldia

Ohikoa ez den familia baten istorioa ezagutuko du. Beren bizitzaren norabidea aldatzea erabaki, hiriko giro bizkorra utzi, eta memoriaz betetako hormen artean ezarri ziren: 1735eko burdinola zahar batean, zeina arimadun hotela baita gaur egun.

Kulturarekiko eta naturarekiko grina etengabe haziz joan zaion familia baten historia ere bada. Itsasoaren eta mendiaren artean, tradizioaren eta abenturaren artean, beren bidea aurkitu zuten. Espiritu horretatik sortu zen LEAKTIBAI Abentura, beste ameslari batzuekin partekatutako proiektua, turismo aktiboari eta abentura-kirolari eskainia.

LOCURA Y AVENTURA DE UNA FAMILIA

Charla

Descubre la historia de una familia poco común, de esas que deciden cambiar el rumbo de sus vidas, dejando el pulso acelerado de la ciudad para instalarse entre muros cargados de memoria: una antigua ferrería de 1735, hoy transformada en un hotel con alma.

Es también la historia de una familia cuya pasión por la cultura y la naturaleza no ha dejado de crecer con el tiempo. Entre el mar y la montaña, entre la tradición y la aventura, encontraron su camino. De ese espíritu nace LEAKTIBAI Abentura, un proyecto compartido con otros soñadores, dedicado al turismo activo y al deporte de aventura.

ETXEBARRI

	Urriak 23, octubre 17:00 Urriak 25, octubre 11:00		Elebiduna-Bilingüe
---	--	---	--------------------



	Doneztebe eliza
	94 426 70 05; kultura@etxebarrri.eus
	Irisgarritasuna
	Accesibilidad
	Antolatzailea
	Organización
	Etxebarriko udala

ETXEBARRIKO ERAIKINAK BERPIZTU: ZUZTARRETATIK MINTZO

Ibilbide gidatua

Etxebarrik baditu sekretuak. Gaur, argitara aterako ditugu. Eraikin enblematikoenek inoiz kontatu ez diren istorioak gordetzen dituzte hormetan. Bertoko paisaiek antzinako izenak ezkututzen dituzte, eta, adi egonez gero, aspaldi Etxebarri nolakoa zen xuxurlatuko dute.

Zuztarrek ahotsa dute. Anima zaitetz, entzun dezagun haien ahotsa... Ondarea ez dagoelako museoetan baino ez. Lurrean, harrietan, izenetan...ere badago.

Zure zain gaude.

REVIVIENDO LOS EDIFICIOS DE ETXEBARRI: ZUZTARRETATIK MINTZO.

Itinerario guiado

Sus edificios más emblemáticos guardan entre sus muros historias que nunca se han contado del todo. Sus paisajes esconden nombres antiquísimos que, si sabes escucharlos, susurran cómo era este territorio hace siglos.

Las raíces de este lugar tienen voz. Animate, vamos a escucharlas... Porque el patrimonio no está solo en los museos. Está en la tierra, en las piedras, en los nombres...

Está aquí. Esperándote.

ETXEBARRI



Urriak 22 octubre 18:00
Urriak 25 octubre 10:30



Elebiduna-Bilingüe



TOPONIMIA ETA MEMORIA BERPIZTU: ZUZTARRETATIK MINTZO

Ibilbide gidatua

Gaur, Etxebarriko sekretuak agerian jarriko ditugu. Bertako paisaiek eta parajeek, arretaz entzunez gero, lurralde hau duela mende asko nolakoa izan zen xuxurlatzen diguten izenak dituzte.

Leku honen sustraiek ahotsa dute, eta toponimian, lurrian, harrietan eta txoko guztietan sumatzen dira. Gelditu eta entzutera gonbidatzen gaitu ibilbideak, errekonozitua izateko esperantzarekin hemen dirauen memoria isil bat aurkitzera.

REVIVIENDO LA TOPONIMIA Y LA MEMORIA: ZUZTARRETATIK MINTZO

Itinerario guiado

Hoy desvelaremos los secretos de Etxebarri. Sus paisajes y parajes guardan nombres que, si se escuchan con atención, susurran cómo fue este territorio hace siglos.

Las raíces de este lugar tienen voz y latén en la toponimia, en la tierra, en las piedras y en cada rincón. Un recorrido que invita a detenerse y escuchar, a descubrir una memoria silenciosa que permanece aquí, esperando ser reconocida.



Udaletxeko plaza



94 426 70 05; kultura@etxebarri.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Etxebarriko udala

GALDAKAO

GALDAMES

GAMIZ-FIKA

GARAI

GAUTEGIZ ARTEAGA

GERNIKA-LUMO

GETXO

GIZABURUAGA

GORDEXOLA

GORLIZ

GALDAKAO



Urriak 8 octubre 19:00 euskara
Urriak 15 octubre 19:00 castellano



IZENA ETA FUNTSA: NEKAZARITZAKO LANAK ETA TRESNAK

Erakusketa eta bisita gidatuak

Ondarea ez dago harriz bakarrik eraikita: esperientzia partekatuetan bizi da, belaunaldiz belaunaldi transmititzen den memorian. Soroetan, sukaldeetan eta adinekoen ahotsetan bizi da, izan ginenaren zaindari baitira azken horiek.

Ikuspegi horretatik, **Gorane Intxaurre**ak, Labayru fundazioko ikertzaileak, hurbilketa filologiko eta antropologiko bat proposatzen du. Nortasun kolektiboari forma ematen dion ondare ukiezin hori aitortu eta babesteko gonbita egiten die belaunaldi berriei.

NOMBRE Y ESENCIA: LABORES AGRÍCOLAS Y SUS HERRAMIENTAS

Exposición y visitas guiadas

El patrimonio no se alza sólo en piedra: vive en las experiencias compartidas, en la memoria que se transmite de generación en generación. Habita en los campos, en las cocinas y en las voces de las personas mayores, guardianas de lo que fuimos.

Desde esa mirada, **Gorane Intxaurre**, investigadora en la fundación Labayru, propone un acercamiento filológico y antropológico que invita a las nuevas generaciones a reconocer y preservar este legado intangible que da forma a la identidad colectiva.



Casa de Cultura Torrezabal kultur etxea



944 010 598; kultura@galdakao.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Galdakaoko udala

GALDAKAO



Urriak 7 octubre 19:00 euskara
Urriak 21 octubre 19:00 castellano



LANDAREEN GARRANTZIA GURE ONDARE KULTURALEAN

Hitzaldia

Baserriak, euskararen zaindari izan denak mendeetan zehar, landa-eremuko jakintzak eta ohiturak ere zaindu ditu. Landareak funtsezkoak izan ziren: energia-iturria, materialak, erremintak eta etxerako konponbideak. Nola dute izena? Zertarako erabiltzen ziren? Gaur erabiltzen ditugu?

Gorka Menéndez etnobotanikako doktorearekin batera, jakin-mina piztu nahi dugu, belaunaldiz belaunaldi transmititutako ezagutza horiek ahaztuta gera ez daitezen.

LA IMPORTANCIA DE LAS PLANTAS MEDICINALES EN NUESTRO PATRIMONIO CULTURAL

Conferencia

El baserri, guardián del euskera durante siglos, ha preservado también saberes y costumbres del mundo rural. Las plantas fueron esenciales: fuente de energía, materiales, herramientas y remedios para el hogar. ¿Cómo se llaman? ¿Para qué se usaban? ¿Las empleamos hoy?

Junto a **Gorka Menéndez**, doctor en etnobotánica, queremos despertar la curiosidad y evitar que estos conocimientos transmitidos de generación en generación caigan en el olvido.



Casa de cultura Torrezabal kultur etxea



94 401 05 98; kultura@galdakao.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Galdakaoko udala

GALDAKAO



Urriak 24 octubre 11:00



Elebiduna - Bilingüe



BASERRIETAKO SENDABELARRAK GALDAKAO

Ibilbide gidatua

Galdakao, bizitzak lurraren erritmoan egiten zuen taupa. Gure arbasoentzat etxea eta mantenua zen baserria. Eskuekin lantzen zuten landak eskaintzen zuena. Batasun horretatik sortu ziren mitoak eta ohiturak. Naturak, eskuzabal, lasaitu eta zaindu egiten zituen.

Gaur, ezagutza horietara itzuliko gara, hau da, herri baten memoria bizia gordetzen duten sendabelar eta erremedioetara.

PLANTAS MEDICINALES DE LOS CASERIOS EN GALDAKAO

Itinerario guiado

En Galdakao, la vida latía al ritmo de la tierra. En los caseríos, nuestros antepasados hallaban hogar y sustento, cultivando con sus manos lo que el campo ofrecía. De esa unión nacieron mitos y costumbres, mientras la naturaleza, generosa, les regalaba alivio y cuidado.

Hoy volvemos la mirada a esos saberes: plantas medicinales y remedios que guardan la memoria viva de un pueblo.



Casa de cultura Torreababal kultur etxea



94 401 05 98; kultura@galdakao.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad

EZ/NO

Antolatzailea
Organización

Galdakako udala

GALDAKAO



Urriak 17 octubre 11:00 castellano
Urriak 24 octubre 11:00 euskara



ONDAREA KONTSERBATZEA: ERRONKA JASANGARRIA?

Bisita gidatua eta hitzaldia

Deskubritu nola dagoen zutik ehun urteko Andra Mari eliza, **Jesús Muñiz Petralanda** historialariaren eta **José María Ziarrusta** Bilboko Gotzaindegiko gerente ohiaien eskutik. Hormen atzean, haren esentzia mantentzeko eta denentzat irekita egon dadin egiten de etengabeko ahalegina ageri da.

Zainketei, memoriari eta lankidetzari buruzko kontakizuna da, non hainbat toki-erakundek bat egiten duten ondare bizi hori babestu eta partekatzeko, gaurko eta biharko, duen balio historiko, espiritual eta kulturalari eutsita, etorkizuneko belaunaldientzat.

CONSERVAR EL PATRIMONIO ¿UN DESAFÍO SOSTENIBLE?

Visita guiada y charla

Descubre, de la mano del historiador **Jesús Muñiz Petralanda** y del exgerente del Obispado de Bilbao, **José María Ziarrusta**, las claves para sostener en pie la iglesia centenaria de Andra Mari. Tras sus muros se revela el esfuerzo constante por conservar su esencia y abrirla a todos.

Un relato de cuidados, memoria y colaboración, donde distintas instituciones locales se unen para proteger y compartir este legado vivo, para hoy y mañana, manteniendo su valor histórico, espiritual y cultural para las generaciones futuras.



Iglesia Andra Mari eliza. Elexalde



655 749 129; elexaldeandramari@gmail.com



www.ondareabizkaia.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Unidad Pastoral Galdakao

GALDAMES



Urriak 3 octubre 10:00
Urriak 4 octubre 10:00



Castellano



ONDAREA ETA LURRALDEA. BEHARREZKO OREKA

Bisita gidatua

Galdames paisaia bizien mosaikoa da. Naturak balio handiko karsta eta Urallaga eta Areatza kobazuloak zizelkatu ditu bertan. Mendi eta haranen artean meatzaritzaren aztarna dago, eta nekazaritzak eta abeltzaintzak mendeetan landutako landa-paisaia.

Gaur egun, energia azpiegitura berriek desafio egiten diote ondare horri. **Carlos Glaria** historialariarekin, haren balioak, mehatxuak eta hura ikuspegi jasangarriarekin babesteko beharra aztertuko ditugu.

PATRIMONIO Y TERRITORIO. EQUILIBRIO NECESARIO

Visita guiada

Galdames se abre como un mosaico de paisajes vivos, donde la naturaleza ha esculpido un karst de gran valor y cuevas como Urallaga o Arenaza. Entre montes y valles perdura la huella minera y un paisaje rural forjado por siglos de agricultura y ganadería.

Hoy, ese legado se ve desafiado por nuevas infraestructuras energéticas. Con el historiador **Carlos Glaria**, se exploran sus valores, amenazas y la necesidad de protegerlo con mirada sostenible.



San Pedro plaza



946 504 154 - 946 104 930; kultura@galdames.eus



946 504 154 - 946 104 930

Irisgarritasuna
Accesibilidad
Antolatzailea
Organización

EZ/NO

Galdamesko udala

GAMIZ-FIKA



Urriak 24 octubre 10:00



Castellano



ATXISPEKO SAN PEDRO ERMITA. KONTSERBATZEKO ESKU-HARTZEAK

Bisita gidatua

Atxispeko ermitaren aurrien artean, denbora gelditzen dela eta memoriari bidea irekitzen zaiola dirudi. Gamiz-Fikako multzo arkitektoniko baliotsuenetako bati eusten diote bertako hormek azken urteetan indartu dira.

Inguruan, paisaia azterna handiak ikus ditzakegu: Goi Erdi Aroko hilobi antropomorfoetatik hasi eta 1937an Burdin Hesian izan zuen partaidetzara arte. Harri bakoitzak oihartzun desberdina du, historia, erresistentzia eta isiltasunaren artean.

ERMITA DE SAN PEDRO DE ATXISPE. INTERVENCIONES PARA CONSERVAR

Visita guiada

Entre las ruinas de la ermita de Atxipe, el tiempo parece suspenderse y abrir paso a la memoria. Sus muros, reforzados en los últimos años, sostienen uno de los conjuntos arquitectónicos más valiosos de Gamiz-Fika.

A su alrededor, el paisaje conserva huellas profundas: desde las antiguas sepulturas antropomorfas de época altomedieval hasta su implicación en el Cinturón de Hierro de 1937. Cada piedra guarda un eco distinto, entre historia, resistencia y silencio.



Batzoki plaza. Fika



946 153 114; gamiz.fika@bizkaia.org

Irisgarritasuna
Accesibilidad
Antolatzailea
Organización

EZ/NO

Edestiaurre Arkeologia Elkartea - Gamiz - Fikako udala

GARAI



Urriak 4 octubre 11:30 euskara, 12:00 castellano



Udaletxearen aurrean / Frente al ayuntamiento



94 681 80 66; ejardunaldiak@gmail.com



www.ondareabizkaia.eus

Irigarritasuna
Accesibilidad

EZ/NO

Antolatzailea
Organización

Gerediaga Elkartea - Garaiko udala

BASERRIEN ONDARE DOKUMENTALA

Hitzaldia

Jardunaldi honetan baserrietan gordetako eskritura zaharrak, kontuak, gutunak eta artxiboak ezagutuko ditugu, gure historia, familia-ohiturak eta nekazaritza-jarduera ulertzeko leiho paregabea. Parte hartu eta ezagutu gure ondare dokumentalaren garrantzia, iragana hurbiletik bizitzeko aukera eskaintzen duena. Garai herriko ondare dokumental garrantzitsu hau babestu eta gordetzeko lehen pausua izango da topaketa hau.

EL PATRIMONIO DOCUMENTAL DE LOS CASERÍOS

Conferencia

En esta jornada conoceremos las antiguas escrituras, cuentas, cartas y archivos conservados en los caseríos, una ventana única para entender nuestra historia, nuestras costumbres familiares y nuestra actividad agraria.

Participa y descubre la importancia de nuestro patrimonio documental, que nos permite vivir el pasado de cerca. Este encuentro será el primer paso para conservar y preservar este importante patrimonio documental de la localidad de Garai.

GAUTEGIZ-ARTEAGA



Urriak 17 octubre 11:00



Castellano



Gautegiz-Arteaga plaza



jalb.moon@yahoo.es / 656 775 148

Irigarritasuna
Accesibilidad

EZ/NO

Antolatzailea
Organización

Gautegiz Arteagako udala

EREÑO GORRIAREN ANDRABIDEKO HARROBIAK

Bisita gidatua

Ereño gorria ezagutuko dugu, Zientzia Geologikoen Nazioarteko Batasunak 2024an Nazioarteko Ondare Arroka gisa aitortutako kareharri berezia. Haren tonu gorrixken atzean, harrobi eta emakiden historia dago, esfortzuz eta zehaztasunez ateratako bloke laukizuzenen historia. Oraindik ere ikus daitezke horiek paisaian.

Haren garrantzia nabarmentzeko abian diren ekintzak eta proiektuak ere aipatuko ditugu. Horien bidez, haren etorkizuna ziurtatu nahi da, Urdaibaiko Biosfera Erreserbako gune garrantzitsua da-eta.

LAS CANTERAS DE ANDRABIDE DE ROJO EREÑO

Visita guiada

Conoceremos el *Rojo Ereño*, una singular roca caliza reconocida en 2024 como Roca de Patrimonio Internacional por la Unión Internacional de Ciencias Geológicas. Entre sus tonos rojizos se revela una historia de canteras y concesiones, de bloques rectangulares extraídos con esfuerzo y precisión, aún visibles en el paisaje.

Se repasarán también las acciones para su puesta en valor y los proyectos que buscan asegurar su futuro como enclave destacado de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai.

GERNIKA-LUMO

	Urriak 17 octubre 9:30		Castellano
--	------------------------	--	------------



	9.30 Plaza Moyua 10.00 Tren geltokia / Parada del tren. Gernika 10.45 Parque Bixenta Mogel parkea. Markina
	94 627 02 13; museoa@bakearenmuseoagernika.eus
	94 627 02 13; 688 710 764; museoa@bakearenmuseoagernika.eus
Irugarritasuna	EZ/NO
Antolatzailea	Gernikako Bakearen Museoa
Organización	

FOSIL GIDARIA. GERRA ZIBILEKO ARKEOLOGIA

Ibilbide gidatua

Memoritur Euskadik memoria oraindik bizirik dagoen hiri-paisaia batera garamatza. **Josu Santamarina** arkeologoak lagunduta, 1937ra arte Markina-Xemeingo herria eta frontea lotzen zituzten aztarnen atzetik joango gara, oraindik ere mintzo diren arrasto eta isiltasunen artean.

Jarraian, Gernikako Bakearen Museoa bisitatuko dugu. Bertan, iraganeko gaiek oraina interpetatzen dute, eta Gerra Zibilak Euskal Herrian utzitako arrasto sakonak aztertzea gonbidatzen gaitu.

FÓSIL GUÍA. ARQUEOLOGÍA DE LA GUERRA CIVIL

Itinerario guiado

El Memoritur Euskadi nos conduce por un paisaje urbano donde la memoria aún respira. Acompañados por el arqueólogo **Josu Santamarina**, seguimos las huellas que enlazaban la villa de Markina-Xemein con el frente hasta 1937, entre vestigios y silencios que aún hablan.

El viaje continúa en el Museo de la Paz de Gernika, donde la materia del pasado interpela al presente y nos invita a reconocer los rastros más profundos de la Guerra Civil en el País Vasco.

GERNIKA-LUMO

	Urriak 03 octubre 11:00 Urriak 17 octubre 11:00		Elebiduna - Bilingüe
--	--	--	----------------------



	Euskal Herria Museoa
	946 255 451; euskalherriamuseoa@bizkaia.eus
Irugarritasuna	EZ/NO
Antolatzailea	Euskal Herria Museoa
Organización	

ORGANO, BABESTU BEHARREKO ONDAREA

Bisita gidatua

Urdaibaiko soinuak: Lope Alberdi organogilea erakusketak Lope Alberdiren (1868-1948) irudia berreskuratzen du, Busturialdea-Urdaibaiko organogilea. Oraindik ere, berak egindako instrumentuak entzun daitezke Urdaibain, organoaren bilakaera ezagutzeko museo bizi bat bihurtuz.

Arriskuan dagoen ondare baliotsu hau babesteko beharraz jardungo dira **Benantzi Bilbao** eta **Itziar Larrinaga**, erakusketaren komisarioak. Bisita bukatzeko, gainera, Santa Clara komentuko organoa bisitatuko da.

EL ÓRGANO, PATRIMONIO A PROTEGER

Visita guiada

La exposición *Los sonidos de Urdaibai: el organero Lope Alberdi* recupera la figura de Lope Alberdi (1868-1948), organero de Busturialdea-Urdaibai. Todavía se pueden escuchar sus instrumentos en Urdaibai, convirtiéndose en un museo vivo donde se puede conocer la evolución del órgano.

Benantzi Bilbao e **Itziar Larrinaga**, comisarias de la exposición, hablarán sobre la necesidad de proteger este valioso patrimonio en peligro. La visita finalizará con una visita al órgano del convento de Santa Clara.

GERNIKA-LUMO

	Urriak 10 octubre 11:00		Elebiduna - Bilingüe
--	-------------------------	--	----------------------



	Jai Alai Frontoia
	658 750 627; gjaialai@msn.com
	Irisgarritasuna Accesibilidad
	Antolatzailea Organización
	Gernika Jai Alai pilota eskola - Gernika-Lumoko Udala

EZETZ JAURTI PILOTA ZESTAREKIN!

Bisita gidatua eta praktika

Gernikako zesta-puntaren katedraletik, Jai Alai euskal kirol ezagunena eta nazioartekoena zuzenean gozatzeko aukera eskaintzen du.

Esperientzia paregabea, Jai Alairen mundu liluragarrian murgiltzeko; historia, joko-arauak, tradizioak, bisita gidatua Gernikako frontoira eta kantzako praktikak. Esperientzia ahaztezina, kirol ikoniko hau ulertu eta gozaraziko diguna.

¡A QUE NO LANZAS LA PELOTA CON LA CESTA!

Visita guiada y práctica

Desde la catedral de la cesta punta de Gernika, el Jai Alai, se abre en toda su fuerza, el deporte vasco más emblemático y universal.

Una experiencia única para sumergirse en su mundo fascinante: su historia, sus reglas, sus tradiciones y una visita guiada al frontón de Gernika. Incluso podrás acercarte a la cancha y sentir el juego de cerca. Un viaje inolvidable para comprender y disfrutar este deporte icónico.

GERNIKA-LUMO

	Urriak 17 octubre 11:00		Elebiduna - Bilingüe
---	-------------------------	---	----------------------



	Santanape Frontoia
	620 251 789; info@sustabiz.eus
	www.ondareabizkaia.eus
	Irisgarritasuna Accesibilidad
	Antolatzailea Organización
	Sustabiz Fundazioa - Gernika - Lumoko udala

HARRIA ALTZATU EZETZ!

Erakustaldi eta praktika.

Murgildu zaitez herri kirolean. Teoria eta praktika uztartuko ditugu: aizkolaritza, harri-jasotzea, sokatira eta antzeko diziplina ikonikoen erakustaldia egingo dugu.

Haien jatorri historikoa eta dimentsio sozial eta kultural sakona aztertuko dugu, eta materialak eta funtsezko segurtasun-neurriak zehaztuko ditugu. Ondare hori parte-hartze aktiboaren bidez transmititu nahi dugu, gure lurraldeko kultura-ondare paregabearen garrantzia nabarmenduz.

¡A QUE NO LEVANTAS LA PIEDRA!

Demostración y práctica.

Sumérgete en el deporte rural vasco. Combinaremos teoría y práctica: mostraremos disciplinas icónicas como la *aizkolaritza*, *harri jasotzea* o *sokatira*.

Analizaremos su origen histórico, su profunda dimensión social y cultural, y detallaremos el material y medidas de seguridad esenciales. Buscamos transmitir este legado mediante la participación activa, poniendo en valor un patrimonio cultural único que late en nuestra tierra.

GETXO



Urriak 30 octubre 10:00



Castellano



ONDAREA BIZIBERRITZEN: 3D INPRIMAKETA-TAILERRA

Tailerra

Tailer partizipatiboa Getxon. Arriskuan dagoen ondarea aztertu, eta ikusiko dugu 3D inprimaketa lagungarria izan daitekeela ondare hori dokumentatzeko eta haren inguruko irakurketa berriak egiteko. Parte-hartzaileek arriskuan dauden tokiko elementuak identifikatu eta, eskaneaketaren eta 3D modelatzearen bidez, esku hartzeko prototipo txikiak sortuko dituzte.

Esperientzia honek begirada ekintza bihurtzen du, lurraldeko ondare kulturalaren babesean aktiboki parte hartzera gonbidatuz.

REVIVIENDO EL PATRIMONIO: TALLER DE IMPRESIÓN 3D

Taller

Taller participativo en Getxo para explorar el patrimonio en peligro y descubrir cómo la impresión 3D puede ayudar a documentarlo y darle nuevas lecturas. Las personas participantes identificarán elementos locales en riesgo y, a través del escaneado y el modelado 3D, crearán pequeños prototipos de intervención.

Una experiencia que transforma la mirada en acción, invitando a implicarse activamente en la defensa del legado cultural del territorio.



Getxo Elkartegia



653 725 259; 3dlan@3dlan.org

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

3DLAN – Getxoko udala

GETXO



Urriak 18 octubre 11:00



Castellano



ONDAREAREN DETEKTIBEAK

Ibilbide gidatua

Ondarea arriskuan egon daiteke, pertsona guztiek ezin dutenean baldintza berdinetan bizi. Irisgarritasunak huts egiten badu, ahuldu egiten dira esperientzia partekatua, memoria kolektiboa eta komunitatearen eta ondarearen arteko kidetasun-lotura. Oztupo asko ez dira ikusten, baina partaidetza kulturala baldintzatzen dute.

Horregatik, Getxoko ondarea ikuspegi kontziente, inklusibo eta eraikitzailek ezagutzea proposatzen dugu.

DETECTIVES DEL PATRIMONIO

Itinerario guiado

El patrimonio también puede verse amenazado cuando no todas las personas pueden vivirlo en igualdad de condiciones. Si la accesibilidad falla, se debilita la experiencia compartida, la memoria colectiva y el vínculo de pertenencia que une a la comunidad con su legado. Muchas barreras no se ven, pero condicionan la participación cultural.

Por ello, proponemos un recorrido por el patrimonio de Getxo desde una mirada consciente, inclusiva y constructiva.



Centro de voluntariado Gobelaurre. Jose María Chavarri Zuazo kalea



info@asebier.org

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

ASEBIER

GETXO

	Urriak 22 octubre 19:00		Castellano
--	-------------------------	--	------------



	Getxoko Elkartegi
	94 491 08 00; infoturismo@getxo.eus
	Irisgarritasuna
	Accesibilidad
	Antolatzailea
	Organización
	Basatia –Getxoko udala

GETXOKO BOTO-ESKAINTZAK. ONDARE AHAZTUA

Hitzaldia

Xabier Armendariz itsas historialariak Getxoko itsas boto-eskaintzei buruzko hitzaldia emango du. Ondare diskretua eta, hein handi batean, ahaztua dira. Itsasontzien maketak, pinturak eta eskaintza pertsonalak fedearen eta itsasoko bizitzaren lekuko isilak dira. Saioan, haien balio historiko eta sinbolikoaz hitz egingo da, baita haien ikusezintasunaren arrazoiak ere: ahanztura soziala, hedapen urria eta kontserbatzeko zailtasunak. Orobat, gogoeta egingo da haien hauskortasunari buruz eta, tokiko itsas memoriaren funtsezko zati gisa, haiek zaintzeko beharrari buruz.

EXVOTOS DE GETXO. UN PATRIMONIO OLVIDADO

Conferencia

Conferencia del historiador marítimo **Xabier Armendariz** sobre los exvotos marinos de Getxo, un patrimonio discreto y en gran parte olvidado. Maquetas de barcos, pinturas y ofrendas personales emergen como testigos silenciosos de la fe y la vida en el mar. La sesión explorará su valor histórico y simbólico, así como las razones de su invisibilidad: el olvido social, la escasa difusión y las dificultades de conservación. También se reflexionará sobre su fragilidad y la necesidad de preservarlos como parte esencial de la memoria marítima local.

GETXO

	Urriak 23 octubre 19:00		Castellano
--	-------------------------	--	------------



	Iglesia San Nicolás eliza
	94 491 08 00; infoturismo@getxo.eus
	Irisgarritasuna
	Accesibilidad
	Antolatzailea
	Organización
	Basatia –Getxo udala

ITSAS DEBOZIOA: GETXOKO BOTO-ESKAINTZAK

Bisita gidatua

Xabier Armendariz itsas historialariaren eskutik, bisita gidatu bat egin, eta Getxoko itsas ondarean barneratuko gara, haren hauskortasunaren eta hura kontserbatzeko beharren ikuspegitik. Itsas boto-eskaintzak izango dira ardatz. Bariko San Nikolas elizan eta Hirutasun Santuaren elizan gordetako piezek —sinbolismoz beteak daude— itsasgizonen belaunaldien debozioa islatzen dute eta, aldi berean, ondare kaltebera erakusten dute, denboraren joanaren eta, batzuetan, haren balioaren ezjakintasunaren eraginpean dagoena.

DEVOCIÓN MARINERA: LOS EXVOTOS DE GETXO

Visita guiada

De la mano del historiador marítimo **Xabier Armendariz**, realizaremos una visita guiada para adentrarnos en el patrimonio marítimo de Getxo desde la perspectiva de su fragilidad y la necesidad de su conservación, tomando como hilo conductor los exvotos marinos. Estas piezas, conservadas en la Iglesia de San Nicolás de Bari y en la Iglesia de la Santísima Trinidad, cargadas de simbolismo, hablan de la devoción de generaciones de navegantes y, al mismo tiempo, revelan un patrimonio vulnerable, expuesto al paso del tiempo y, a veces, al desconocimiento de su valor.

	Urriak 21 octubre 18:00		Castellano
--	-------------------------	--	------------



ALGORTA: KONTATU ERRETRATU HAU

Tallerra

Imajinatzen al duzu zer istorio gordetzen dituzten Algortako antzinako argazkiek? Zatoz jakitera: denboran desagere zitezkeen aurpegiak, kaleak eta uneak. Guztion artean, oroitzapenak berreraikiko ditugu eta elkartzen gaituen ondareari buruz hausnartuko dugu, herriaren memoria modu hurbilean eta partizipatiboan baloratzen eta zaintzen ikasiz. Ikuspegi guztiek dute balioa, eta ikuspegi guztiek idazten dute historia.

ALGORTA: CUÉNTAME ESTA FOTO

Taller

¿Te imaginas las historias que guardan las fotografías antiguas de Algorta? Ven a descubrirlas: rostros, calles y momentos que podrían haberse desvanecido en el tiempo. Entre todas y todos reconstruiremos recuerdos y reflexionaremos sobre el patrimonio que nos une, aprendiendo a valorar y cuidar la memoria del pueblo de forma cercana y participativa. Porque cada mirada suma y también escribe la historia.

OHARRA / NOTA: 60 urtetik gorakoentzako jarduera partizipatiboa - Actividad participativa para mayores de 60 años.

 AJANE Juan Bautista Zabala kalea, 6, Algorta

 sbarreiro@getxo.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad
Antolatzailea
Organización



Getxoko liburutegiak

	Urriak 20 octubre 18:00		Castellano
--	-------------------------	--	------------



AREETA: KONTATU ERRETRATU HAU

Tallerra

Areetako antzinako argazki bakoitzak sekretu bat gordetzen du, kontatzeko zain dagoen istorio bat... Animatzen zara deskubritzera? Oroimenean bizirik mantentzen ez baditugu desagere litezkeen lekuak, aurpegiak eta uneak bizitzera gonbidatzen zaitugu. Partekatutako kontakizun eta oroitzapenen artean, gure ondarea baloratzen eta zaintzen ikasiko dugu. Zure ikuspegia eta bizipenak ere galdu nahi ez dugun istorioaren parte direlako.

LAS ARENAS: CUÉNTAME ESTA FOTO

Taller

Cada fotografía antigua de Las Arenas encierra un secreto, una historia en espera de ser contada... ¿te animas a descubrirla? Te invitamos a recorrer lugares, rostros y momentos que podrían desvanecerse si no los mantenemos vivos en la memoria. Entre relatos y recuerdos compartidos, aprenderemos a valorar y cuidar nuestro patrimonio. Porque tu mirada y tus vivencias también forman parte de esta historia que no queremos que se pierda.

OHARRA / NOTA: 60 urtetik gorakoentzako jarduera partizipatiboa - Actividad participativa para mayores de 60 años.

 Romo kultur etxea.3. solairua / piso

 sbarreiro@getxo.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad
Antolatzailea
Organización



Getxoko liburutegiak

GETXO

	Urriak 3 octubre 11:00 Urriak 31 octubre 11:00		Castellano
--	---	--	------------



	Playa de Azkorri hondartza. Parking
	666 857 761; ekobideak@gmail.com
Irisgarritasuna Accesibilidad	EZ/NO
Antolatzailea Organización	Ekobideak – Getxoko udala

GURE BURDINEZKO HONDARTZAK

Ibilbide gidatua

Ibili zaitez Getxoko kostaldeko gune berezi batean barrena, non itsasoak apurka-apurka desagertzen ari diren hondartza gazteen azken hondarrak zizelkatzen dituen.

Bizkaiko meatzaritzako memoriari lotutako jatorriaren bidez, olatuek marea erretiratzen den bakoitzean agerian uzten duten ezkutuko ondare baten aztarnak eta erlikiak deskubritzen joango gara. Ibilaldi honetan, industria-memoria eta natura elkartzen dira Kantauri itsasoaren parean.

NUESTRAS PLAYAS DE HIERRO

Itinerario guiado

Déjate llevar por un enclave singular de la costa de Getxo, donde el mar esculpe todavía los últimos restos de unas jóvenes playas que se desvanecen poco a poco.

A través de su origen, ligado a la memoria minera de Bizkaia, iremos desenterrando las huellas y reliquias de un patrimonio oculto que el oleaje revela con cada retirada de la marea. Un paseo donde la memoria industrial y la naturaleza se entrelazan frente al Cantábrico.

GETXO

	Urriak 10 octubre 11:00		Elebiduna-Bilingüe
---	-------------------------	---	--------------------



	Santa Eugenia Plaza (RKE)
	667 170 921; geobizi@hotmail.com
Irisgarritasuna Accesibilidad	
Antolatzailea Organización	Geobizi – Getxoko udala

LORATEGI-GERRILLA: PAISAIA BIZIBERRITZEN

Tallerra

Gerturatu zaitez zientziaren eta naturaren arteko topagune honetara, non jakin-mina aurkikuntza bihurtzen baita. Parte-hartzaileek hazien mundu ezkutua behatuko dute mikroskopiaoren bidez, eta haien bizi-potentziala deskubrituko dute.

Buztinarekin eta espezie hautatuekin, *Nendo Dango* delakoak egingo dituzte. Lurzoru degradatuak pizteko gai diren esfera txikiak dira. Gure natura-ondarea berriz irudikatze modu bat, esku-hartze zuzenaren eta tokiko ingurunearen ezagutza zientifikoaren bidez.

GUERRILLA BOTÁNICA: REVIVIENDO EL PAISAJE

Taller

Acércate a este punto de encuentro entre ciencia y naturaleza, donde la curiosidad se convierte en descubrimiento. Aquí, los participantes observan el mundo oculto de las semillas a través del microscopio y desvelan su potencial de vida.

Con arcilla y especies seleccionadas, dan forma a *Nendo Dango*, pequeñas esferas capaces de despertar suelos degradados. Una forma de reimaginar nuestro patrimonio natural mediante la intervención directa y el conocimiento científico del entorno local.

GETXO



Urriak 24 octubre 10:30



Castellano



HONDARRA ITZULI DA: AZKORRIKO DUNAK

Ibilbide gidatua

Alberto Santolaria itsas biologoak gidatutako ibilbide honetan, berezitasun handiko naturagune batean murgilduko gara, non xehetasun guztietan denboraren eta bizitzaren arrastoa nabari daitekeen.

Bertako ezaugarri orokorrak ulertzeaz gain, duna-ekosistema berreskuratzea ahalbidetu duten jarduketak ezagutuko ditugu. Oreak itzuli diote hondarraren, haizearen eta itsasoaren arteko paisaia hauskor bati.

DONDE LA ARENA VUELVE A VIVIR: LAS DUNAS DE AZKORRI

Itinerario guiado

En este itinerario guiado por el biólogo marino **Alberto Santolaria**, nos adentraremos en un espacio natural de gran singularidad, donde cada detalle revela la huella del tiempo y la vida.

Más allá de comprender sus características generales, descubriremos las actuaciones que han permitido recuperar el ecosistema dunar, devolviendo equilibrio a un paisaje frágil que respira entre la arena, el viento y el mar.



Playa de Azkorri hondartza. Parking



688 883 596; info@ingurumenaretoagetxo.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad

EZ/NO

Antolatzailea
Organización

Getxoko Ingurumen Aretoa

GETXO



Urriak 17 octubre 10:30



Castellano



AURRIEN ETA SUSTRAIEN ARTEAN: BOLUETIK MARTIARTURAKO ONDAREA

Ibilbide gidatua

Jon Imanol Antón historialari eta Getxoko Ingurumen Aretoko ingurumen-hezitzaileak gidatutako ibilbide hau naturaren eta memoriaren arteko bidaia da, Bolueko hezegunetik Martiartu dorre ikaragarriaraino.

Bidean, paisaiak historia ezkutua erakutsiko digu: ibarreko antzinako errota-industriaren aztarnak, Bolue errearen inguruko haltzadia eta, azkenik, Martiartu dorretxea, denboraren zaindaria isila.

ENTRE RUINAS Y RAÍCES: EL PATRIMONIO DE BOLUE A MARTIARTU

Itinerario guiado

A través de este itinerario guiado por **Jon Imanol Antón**, historiador y educador ambiental del Aula Ambiental de Getxo, el recorrido se despliega como un viaje entre naturaleza y memoria, desde el humedal de Bolue hasta la imponente torre de Martiartu.

En el camino, el paisaje revela su historia oculta: los vestigios de la antigua industria molinera del valle, la aliseda que acompaña al arroyo Bolue y, finalmente, la casa-torre de Martiartu, guardiana silenciosa del tiempo.



A8ko zubiaren azpian / Bajo el puente de la A8. Bolue



688 883 596; info@ingurumenaretoagetxo.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad

EZ/NO

Antolatzailea
Organización

Getxoko Ingurumen Aretoa

GETXO



Urriak 16 octubre 11:30 euskara
Urriak 24 octubre 17:00 castellano



PUNTA BEGOÑA GALERIAK ETA PAISAIA MEHATXARIA

Bisita gidatua

Industria, garraioa, merkataritza, turismoa, itsasoa, euria, eguzkia, haizea... Pentsatu al duzu zenbat gauzak eragiten diguten gure inguruan? Bakoitzak modu batean eragiten digu, baita gure monumentuei ere. Azterketa espezifikoak egin behar zaizkie, zerk aldatzen dituen eta nola, noiz eta zenbat aldatzen ari diren jakin eta, hala, aldaketei nola egin aurre asmatzeko. Bisita honetan, Euskal Herriko Unibertsitateak Punta Begoñan egin dituen azterketen eta aurrikuntzen berri izango duzu. Bisitaren ostean, ez duzu paisaia lehen bezala ikusiko.

GALERÍAS PUNTA BEGOÑA Y UN PAISAJE AMENAZANTE

Visita guiada

La industria, el transporte, el comercio, el turismo, el mar, la lluvia, el sol, el viento... ¿Te has parado a pensar en todas las fuentes de impacto que hay a nuestro alrededor? Cada una nos afecta de un modo, y también a nuestros monumentos, que precisan de un estudio específico para saber qué, cómo, cuándo y cuánto les está alterando, para así encontrar la forma de resistir al cambio. En esta visita conocerás los análisis que la Euskal Herriko Unibertsitatea hizo en Punta Begoña y sus descubrimientos. Tras ella, no volverás a ver el paisaje como antes.



Galerías Punta Begoña. Ereaga



info@puntabegonagetxo.eus



www.ondareabizkaia.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad
Antolatzailea
Organización

EZ/NO

Fundación Punta Begoña fundazioa

GETXO



Urriak 23 octubre 11:30



Castellano



PUNTA BEGOÑA BERRIRUDIKATU OBRENGATIK IREKITA

Bisita gidatu teknikoa

Lagundu egun batez Abrako monumentu paregabe bat berreskuratzen. Egin ezazu obra-bisita bat hura zaharbertitzez arduratzen den talde teknikoarekin. Ezagutu berreskuratze-proiektua, esku hartzeko moduak, erabakiak hartzeko erabili diren irizpideak, bidean izan diren arazoak eta aurkitu diren konponbideak. Jar zaituz Ricardo Bastida arkitektoaren larruan eta irudikatu ezazu Punta Begoña XXI. mendean.

PUNTA BEGOÑA. ABIERTO POR OBRAS

Visita guiada técnica

Participa por un día en la recuperación de un monumento único en el Abra, sumándote al equipo técnico responsable de la restauración en marcha durante una de sus visitas de obra. Conoce el proyecto de recuperación, las formas de intervención, los criterios que han respaldado la toma de decisiones, las complicaciones encontradas en el camino y las soluciones encontradas.

Ponte en la piel del arquitecto Ricardo Bastida para imaginar Punta Begoña en el siglo XXI.



Galerías Punta Begoña. Ereaga



info@puntabegonagetxo.eus



www.ondareabizkaia.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad
Antolatzailea
Organización

EZ/NO

Fundación Punta Begoña fundazioa

	Urriak 11 octubre 17:00		Euskara
--	-------------------------	--	---------



	Galerías Punta Begoña. Acceso Ereaga
	info@puntabegonagetxo.eus
	www.ondareabizkaia.eus
Irigarritasuna	EZ/NO
Antolatzailea	Fundación Punta Begoña fundazioa
Organización	

GOGORA EKARRI SORGINEN HISTORIA PUNTA BEGOÑAN

Bisita antzeztua

Duela milaka urte, Punta Begoña leku estrategikoa izan zen Abrako badian. Mendetan zehar, bertan zen gotorlekuari lotutako guduak edo izan zuen ospitale-erabilerari lotutako aienek eta itxaropena ekartzen zituen gogora haren izenak.

Galeriak eraiki zirenean, irudi hori aldatu, eta berrikuntzarekin eta botere ekonomikoarekin lotu zen. Baina ez zen hori izan bere izen bakarra. Jendearen oroimenean gordetako beste izen batzuek istorio harrigarri eta ustekabeak kontatzen dizkigute. Ausartzen zara Sorginzulorena deskubritzera?

REVIVE UNA HISTORIA DE BRUJAS EN PUNTA BEGOÑA

Visita teatralizada

Desde hace miles de años Punta Begoña fue un lugar estratégico en la bahía del Abra. Durante siglos su nombre evocó batallas vinculadas al fuerte que acogía, o lamentos y esperanza por su uso hospitalario.

En los últimos tiempos, la construcción de las galerías cambió esa imagen por la de la innovación y el poder económico. Pero no fue este su único nombre. Otros, atesorados por la memoria de las gentes, nos cuentan historias sorprendentes e inesperadas. ¿Te atreves a descubrir la de Sorginzulo?

	Urriak 4 octubre 12:00 castellano
	Urriak 11 octubre 12:00 castellano
	Urriak 18 octubre 16:30 euskara
	Urriak 25 octubre 16:30 euskara



	Cementerio Nuestra Señora del Carmen hilerria
	94 491 08 00; infoturismo@getxo.eus
Irigarritasuna	
Antolatzailea	Getxoko turismo bulegoa
Organización	

DENBORARI AURRE EGITEA: HILERRIKO ONDAREA ETA HISTORIAK

Bisita gidatua

Getxoko Karmengo Andre Mariaren hilerria atsedeenlekua baino askoz gehiago da: memoria-paisaia da, non komunitatearen historia, artea eta biografiak harrian grabatuta geratzen diren. Bisita gidatu honetan, Getxoko iragana kontatzen duten panteoiak, eskulturak eta sinboloak ikusiko ditugu, familien istorioak, estilo artistikoak eta denboran zehar bizitza eta heriotza ulertzeko izan diren moduak ezagutaraziz.

Espazio horri beste ikuspuntu batetik begiratzera gonbidatzen gaitu bisitak: isiltasunaren, artearen eta historiaren arteko ibilaldia, gure ondare komuna nola zaindu eta berrirudikatu hausnartzeko.

RESISTIR AL TIEMPO: PATRIMONIO E HISTORIAS DEL CEMENTERIO

Visita guiada

El Cementerio de Nuestra Señora del Carmen de Getxo es mucho más que un lugar de reposo: es un paisaje de memoria donde la historia, el arte y las biografías de la comunidad quedan grabadas en piedra. En esta visita guiada recorreremos panteones, esculturas y símbolos que narran el pasado de Getxo, revelando historias familiares, estilos artísticos y formas de entender la vida y la muerte a lo largo del tiempo.

La visita invita a mirar este espacio con nuevos ojos: un paseo entre silencio, arte e historia para reflexionar sobre cómo preservar y reimaginar nuestro patrimonio común.

GETXO

	Urriak 8 octubre 18:00		Euskara
--	------------------------	--	---------



	Andra Mari eliza. Getxo
	627 899 320; getxo.toponimia@gmail.com
Irisgarritasuna	EZ/NO
Antolatzailea	Getxoko udala
Organización	

GETXOKO ANDRA MARI ELIZALDEA

Ibilbide toponimikoa

Getxo deitzen dugun udalerriaren lehenengo asentamenduak, lehenengo etxeak, lehenengo jendearen bizitokiak galduta edo eraldatuta ditugun arren, izenak geratzen zaizkigu.

Ibilbide horretan, Getxo ezagutzera gonbidatzen da, bere izenagatik, arriskuan dagoen ondarea delako eta balio bizia duelako, ezaguna eta zaindua izatea merezi duena.

IGLESIA DE SANTA MARÍA DE GETXO

Recorrido toponímico

A pesar de que los primeros asentamientos, las primeras casas, los primeros alojamientos de la gente del municipio de Getxo se hayan perdido o alterado, todavía nos quedan los nombres.

Un recorrido en el que se invita a conocer Getxo por su nombre, un patrimonio en peligro y con un valor vivo, que merece ser conocido y cuidado.

GETXO

	Urriak 27 octubre 18:00		Euskara
---	-------------------------	---	---------



	Bizkaia zubia plaza. Areeta
	627 899 320; getxo.toponimia@gmail.com
Irisgarritasuna	EZ/NO
Antolatzailea	Getxoko udala
Organización	

AREETA

Ibilbide toponimikoa

Areetako Zubiko Plazan elkartuko gara eta Txurruka kaira joko dugu; progresuaren izenean eraikitako ingeniari-obra. Ondoren, progresu berdinaren izenean txikitutako hondartza dotorea imajinatu beharko dugu etxe dotoreak miresten ditugun bitartean eta Zugatzarte etorbidean zehar hasierako puntura bueltatzen garenean, pinudiak, haremuna eta errekek non ziren asmatu beharko dugu. Izan ere eraikitakoren azpian ere ezkutatutako ondarea dago.

LAS ARENAS

Recorrido toponímico

Nos juntaremos en la Plaza del Puente de Las Arenas y nos dirigiremos al muelle de Churruca, obra de ingeniería construida en nombre del progreso. A continuación, tendremos que imaginar la majestuosa playa reducida en nombre del mismo progreso mientras admiramos las elegantes casas.

Cuando volvamos al punto de inicio a través de la avenida Zugazarte, tendremos que adivinar dónde estaban los pinares, los arenales y los arroyos. Bajo lo construido también hay un patrimonio oculto.

GETXO



Urriak 14 octubre 18:00



Euskara



NEGURI

Ibilbide toponimikoa

Neguriren sorreran trenea dago, baina baita XIX. mendeko desamortizazioak, bizitokien inguruko higieña eta konfortari buruzko ideia ingelesak. Bisita honetan, XX. mende hasierako auzo berria irudikatzeko aukera dugu.

Etxeen, kaleen eta elizen atzean zegoen ideia, filosofia eta pentsaerak bergogoratzeko proposamena.

NEGURI

Recorrido toponímico

En los orígenes de Neguri está el tren, pero también las desamortizaciones del siglo XIX, la higiene en el entorno residencial y las ideas inglesas sobre el confort. En esta visita tenemos la oportunidad de imaginar el nuevo barrio de principios del siglo XX.

Una propuesta para recordar las ideas, filosofías y pensamientos que había detrás de las casas, calles e iglesias.



Karmengo eliza. Neguri



627 899 320; getxo.toponimia@gmail.com

Irisgarritasuna

Accesibilidad

EZ/NO

Antolatzailea

Organización

Getxoko udala

GETXO



Urriak 22 octubre 18:00



Euskara



PORTU ZAHARRA

Ibilbide toponimikoa

Metropoliaren bihotzean iraun duen auzora bisita egitea proposatzen dizuegu; batzuentzat arrantzaleen aspaldiko portua, beste batzuentzat Algortaren jatorrian dagoen auzoa, askorentzat Abrara begira dagoen balkoia; beste askorentzat ordea, Getxo osoa irudikatzeko erabiltzen den ohiko postalea; jaigune magikoa, arratsalde-pasa ederren gunea...

PUERTO VIEJO

Recorrido toponímico

Proponemos una visita al barrio que ha permanecido en el corazón de la metrópoli. Para algunas personas es el antiguo puerto de pesca, para otras el barrio originario de Algorta, para muchas el balcón con vistas al Abra, para otras la postal con la que se representa todo Getxo, la mágica zona festiva, una zona donde pasar la tarde.



San Nikolas plaza. Algorta



627 899 320; getxo.toponimia@gmail.com

Irisgarritasuna

Accesibilidad

EZ/NO

Antolatzailea

Organización

Getxoko udala

GETXO



Urriak 19 octubre 17:00



Elebiduna-Bilingüe



Pastelería Zurikaldai Neguri



ondareanabarmetzen@getxo.eus



www.ondareabizkaia.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Zurikaldai Neguri – Getxoko udala

ARRISKUAN DAUDEN PASTELAK

Taller gastronómico

Kimetz Garate gozogilearen eskutik, desagertzeko arriskuan dagoen Bizkaiko gozogintza ezagutu, berpiztu eta dastatuko dugu. Zurikaldai Neguri gozotegiko lantegian, Kimetzek eskola magistral bat emango du, behinola gure bizitzaren parte izan ziren janariak berreskuratzeko moduari buruz, eta horiek prestatzen irakatsiko digu, ahanzturan gal ez daitezen. Esperientzia paregabea ondare zoragarri hori berreskuratzeko.

PASTELES EN RIESGO

Taller gastronómico

De la mano del pastelero **Kimetz Garate**, conoceremos, reviviremos y cataremos la pastelería vizcaína que está en peligro de desaparecer. En el obrador de la pastelería Zurikaldai de Neguri, Kimetz impartirá una clase magistral sobre cómo recuperar las comidas que una vez fueron parte de nuestras vidas y nos enseñará a cocinarlas para evitar que se pierdan en el olvido. Una experiencia única para recuperar este delicioso patrimonio.

GIZABURUAGA



Urriak 3 octubre 10:00



Euskara



Herriko plaza



94 684 25 86; idazkaritza.gizaburuaga@bizkaia.org

Irisgarritasuna
Accesibilidad

EZ/NO

Antolatzailea
Organización

Gizaburuagako udala

BENGOLEA, MENDEETAN URA, EGURRA ETA BURDINA ZIRKULATZEN

Bisita gidatua

Naturaren eta historiaren arteko ibilaldi honetan, ibaiaren ondoko antzinako bide batetik joango gara Bengolea burdinola eta errotara. Uraren marmarrak eta harriaren indarrak XV. mendera garamatzate. Jatorrizko burdinolak bizitzaren eta lanaren erritmoa markatzen zuen garai hartan.

Ondoren, XVIII. mendera bidaiatuko dugu, Pedro Bernardo Villarreal de Berriz ingeniari eta botanikari ospetsuaren urratsei jarraituz. Haren ikuspegiak leku paregabe bihurtu zuen guneko hori. Naturak, industriak eta memoriak bat eginda jarraitzen dute bertan.

BENGOLEA, POR LOS SIGLOS CIRCULANDO AGUA, MADERA Y HIERRO

Visita guiada

Un paseo entre naturaleza e historia nos conduce por un antiguo camino junto al río hasta la ferrería y molino Bengolea. El murmullo del agua y la fuerza de la piedra nos trasladan al siglo XV, cuando la ferrería original marcaba el pulso de la vida y el trabajo.

Más tarde, viajaremos al siglo XVIII siguiendo los pasos de Pedro Bernardo Villarreal de Berriz, prestigioso ingeniero y botánico, cuya visión transformó este enclave en un lugar único donde naturaleza, industria y memoria aún permanecen unidas.

GORDEXOLA

	Urriak 18 octubre 11:30		Castellano
--	-------------------------	--	------------



	Plaza Molinar
	94 679 97 04 (09:00-12:00); 94 679 80 61 (16:30-20:30)
	
	Gordexolako udala

ONDARE KOMUNA BERRIZ IRUDIKATZEN: MOLINARREKO HILERRIA

Bisita gidatua

Gure erkidegoko hilerri tradizionalen memoria isilean barrena, bertako ondare arkitektoniko eta urbanistiko baliotsua ezagutuko dugu, mendeetako historia eta sinesmenen lekuko.

Panteoi, sinbolo eta antzinako hileta-aztarnen artean, gizartearen aldaketen aurrean duten hauskortasunaz hausnartuko dugu: laikotasunaren aurrerapenak, tradizioen eraldaketak eta herritarren kudeaketa berriak memoria kolektiboz betetako espazio horien etorkizunari, kontserbazioari eta esanahiari buruzko galderak planteatzen dituzte.

RE-IMAGINANDO EL PATRIMONIO COMÚN: EL CEMENTERIO DEL MOLINAR

Visita guiada

Un recorrido por la memoria silenciosa de los cementerios tradicionales de nuestra comunidad nos invita a descubrir su valioso patrimonio arquitectónico y urbanístico, testigo de siglos de historia y creencias.

Entre panteones, símbolos y antiguas trazas funerarias, reflexionaremos sobre su fragilidad ante los cambios sociales: el avance del laicismo, la transformación de las tradiciones y la nueva gestión ciudadana plantean interrogantes sobre el futuro, la conservación y el significado de estos espacios cargados de memoria colectiva.

GORDEXOLA

	Urriak 3 octubre 11:00		Castellano
--	------------------------	--	------------



	Plaza Molinar
	94 679 97 04 (09:00-12:00); 94 679 80 61 (16:30-20:30)
	
	Gordexolako udala

ONDARE KOMUNA BERRIZ IRUDIKATZEN: MOLINARRETIK EL PONTÓN-URARTERA

Ibilbide gidatua

Inguruko ibilaldi gidatu honetan, gure kultura-ondarearen aztarnak deskubrituko ditugu, eta denboraren joanak ondare arkitektonikoa eta haren inguruko paisaia nola eraldatu dituen behatuko dugu.

Oroimenez betetako kale, eraikin eta txokoetan zehar, bizitzeko eta gure lurraldeari begiratzeko dugun moduari forma eman dioten ingurumen-, estetika- eta gizarte-aldaketek zer-nolako eragina izan dute ikusiko dugu, historiaren, nortasunaren eta eraldaketaren arteko lotura estua azalera ekarri.

RE-IMAGINANDO EL PATRIMONIO COMÚN: DE MOLINAR A EL PONTÓN-URARTE

Itinerario guiado

Un paseo guiado por el entorno nos permitirá descubrir las huellas de nuestro legado cultural y observar cómo el paso del tiempo ha transformado el patrimonio arquitectónico y el paisaje que lo rodea.

A través de calles, edificios y rincones llenos de memoria, apreciaremos la profundidad de los cambios ambientales, estéticos y sociales que han modelado nuestra forma de habitar y mirar el territorio, revelando la estrecha relación entre historia, identidad y transformación.

	Urriak 17 octubre 10:00		Castellano
--	-------------------------	--	------------



HARRI BIHURTUTAKO DUNAK: IRAGANAREN INTERPRETAZIOA ETA KONTSERBAZIO-ERRONKAK

Bisita gidatua

Itsasoaren zurrumurruaren eta haizearen arrastoaren artean, Astondoko duna harri bihurtuek etengabe aldatzen ari den paisaia baten memoria gordetzen dute. Denborak zizelkatutako formen artean ibiliko gara, eta kostaldeak higaduraren eta giza ekintzaren aurrean duen hauskortasunaz ohartuko.

Aintzinako putzuek pertsonen eta uraren arteko harremanaz hitz egingo digute, eta paisaiak, berriz, itsasoaren ondoan bizirik dirauen ondare natural eta kulturala erakutsiko digu.

DUNAS PETRIFICADAS: INTERPRETACIÓN DEL PASADO Y RETOS DE CONSERVACIÓN

Visita guiada

Entre el rumor del mar y la huella del viento, las dunas petrificadas de Astondo guardan la memoria de un paisaje en constante cambio. Caminaremos entre formas esculpidas por el tiempo, descubriendo la fragilidad de la costa frente a la erosión y la acción humana.

Los antiguos pozos nos hablarán de la relación entre las personas y el agua, mientras el paisaje revela un legado natural y cultural que aún late junto al mar.

	Plentziako Itsas Estazioa / Estación Marina de Plentzia
	94 677 43 48; 688 818 876; info@visitgorliz.eus
	Irisgarritasuna Accesibilidad
	Antolatzailea Organización
	Gorlizko udala

	Urriak 15 octubre 19:00		Castellano
---	-------------------------	---	------------



HARRI BIHURTUTAKO DUNATIK

Hitzaldia

Gorlizeko duna harri bihurtuak klimaren eta itsasertzaren antzinako memoriaren erakusle dira. **Tomás Morales** eta **Jesús Ángel Uriarte**ekin hitz eginez, ikusiko dugu paisaia hori kostaldearen bilakaeraz mintzo dela, bai eta hura kontserbatzea zailtzen duten gaur egungo arriskuez ere: higadura, giza presioa eta klima-aldaketa. Denbora izanez gero, paisaiak eta bertako akuiferoez ere arituko dira topaketan.

CAMINAR ENTRE DUNAS PETRIFICADAS

Conferencia

Las dunas petrificadas de Gorliz nos revelan la memoria antigua del clima y del litoral. En conversación con **Tomás Morales** y **Jesús Ángel Uriarte**, descubriremos cómo este paisaje cuenta la evolución de la costa y los riesgos que hoy amenazan su conservación: erosión, presión humana y cambio climático.

Si el tiempo acompaña, el encuentro se abrirá al paisaje y a la lectura de sus acuíferos.

	Edificio Sertutxena eraikina
	94 677 43 48; 688 818 876; info@visitgorliz.eus
	Irisgarritasuna Accesibilidad
	Antolatzailea Organización
	Gorlizko udala

ISPASTER IURRETA



ISPASTER



Urriak 24 octubre 9:30



Elebiduna-Bilingüe



KOBEAGA I ETA KOBEAGA II KOBAZULOAK. BILBOKO ARKEOLOGIA MUSEOAN KONTSERBATZEN DEN APARTEKO ONDARE HIGIGARRIA

Bisita gidatua

Ispaster udalerrian bi kobazulo daude, Kobeaga I (hilobia) eta Kobeaga II (gela). Elkarrengandik oso hurbil daude, eta Juan María Apellániz irakasleak induskatu zituen 1964-65 eta 1973an. Indusketetan berreskuratutako ondare higigarria edo material arkeologikoa Bilboko Arkeologia Museoan dago, Kantabrian Historiarrerako bilduma bikainarekin. Bi kobazuloak bisitatuko ditugu, kokalekuok zertarako ziren ulertzen saiatzeko.

CUEVAS DE KOBEAGA I Y KOBEAGA II. UN PATRIMONIO MUEBLE EXCEPCIONAL CONSERVADO EN EL ARKEOLOGIA MUSEO DE BILBAO

Visita guiada

El municipio de Ispaster acoge un par de cuevas, Kobeaga I (sepulcral) y Kobeaga II (habitación), muy próximas entre sí, que fueron excavadas en 1964-65 y 1973 por el profesor Juan María Apellániz. El patrimonio mueble o material arqueológico recuperado en las excavaciones se conserva en el Arkeologia Museoa de Bilbao, con una colección excepcional para la Prehistoria cantábrica. Visitaremos estas dos cuevas para intentar comprender a qué responde el emplazamiento de cada una de ellas.



Plaza Ispaster



94 684 29 99 ispasterkoudala@gmail.com



ispasterkoudala@gmail.com

Irigarritasuna
Accesibilidad
Antolatzailea
Organización

EZ/NO

Ispasterko udala

IURRETA



Urriak 24 octubre 10:00 castellano, 12:30 euskara



OROMIÑO ERREKA

Ibilbide gidatua

Oromiño auzoan hasiko den bi orduko ibilbide gidatu honetan, erreka bazterreko paisaia ezagutzeaz gain, inguruko ondare industrial ere bisitatuko dugu: olak, errotak, argi-etxeak eta bestelako aztarnak, gizakiaren eta naturaren arteko harreman historikoa agerian jarri.

Ibilbideak aukera paregabea eskaintzen du tokiko historia, natura eta ondarea batera ezagutzeko, esperientzia praktikoa eta interesgarria izanik.

ARROYO OROMIÑO

Itinerario guiado

En este recorrido guiado de dos horas que comenzará en el barrio de Oromiño, además de conocer el paisaje ribereño, visitaremos el patrimonio industrial de la zona: ferrerías, molinos, centrales eléctricas y otros vestigios, poniendo de manifiesto la relación histórica entre el ser humano y la naturaleza.

El recorrido ofrece una oportunidad única para conocer la historia, la naturaleza y el patrimonio local, siendo una experiencia práctica e interesante.



Oromiño auzoko txokoaren aurrean / Frente al txoko. Barrio Oromiño



94 681 80 66; ejardunaldiak@gmail.com



www.ondareabizkaia.eus

Irigarritasuna
Accesibilidad
Antolatzailea
Organización

EZ/NO

Gerediaga Elkartea - Iurretako udala

KARRANTZA HARANA / VALLE DE CARRANZA

KORTEZUBI

KARRANTZA HARANA/ VALLE DE CARRANZA

Urriak 17 octubre 12:00 Urriak 24 octubre 12:00	Castellano
--	------------



AIREKO TRANBIAREN AZKEN TAUPADA

Bisita gidatua

Dolomitas fabrika zaharreko deskarga-estazioa bisitatuko dugu. Bertan dago "aireko tranbiaren azken taupada. Museo bihurtu, eta 2002an monumentu izendatu zen.

Bisita gidatu honen bidez, denboran atzera egingo dugu, fabrikak EAEko industriar paper garrantzitsua izan zuen garaia, eta industria-ondarea ezagutuko dugu, laster 100 urte beteko zituen Euskadiko aireko tranbien azken aztarnan sakonduz.

EL ÚLTIMO LATIDO DEL TRANVÍA AÉREO

Visita guiada

Visitaremos la estación de descarga de la antigua fábrica de Dolomitas. Aquí se encuentra el último latido del tranvía aéreo. Convertida en museo y declarada Monumento en 2002.

A través de esta visita guiada retrocedemos en el tiempo, a la época en la que la fábrica jugó un papel muy importante en la industria vasca y conoceremos el patrimonio industrial profundizando sobre el último vestigio de tranvías aéreos de Euskadi, que pronto cumpliría 100 años.

Antigua Fábrica de Dolomitas	
696 446 301; museodolomitas@gmail.com	
Irisgarritasuna Accesibilidad	
Antolatzailea Organización	Antigua Fábrica de Dolomitas – Karrantzako udala

KARRANTZA HARANA/ VALLE DE CARRANZA

Urriak 3 octubre 18:00	Castellano
------------------------	------------



IZAN GINENAREN OIHARTZUNAK

Hitzaldia

Hitzaldi honek Karrantzako kultura-ondarea berraurkitzera gonbidatzen gaitu, ohitura, lanbide eta jakintza tradizionalen bidez —asko desagertuta daude, eta beste batzuk ahazteko zorian—. Denboraren joanak mehatxatutako eraikin, espazio eta paisaia historikoetan ere jartzen du arreta.

Memoria kolektiboan barrena ibiliko gara, eta belaunaldiz belaunaldi transmititutako istorioak eta bizimoduak berreskuratuko ditugu, ondare komun hori balioetsi, babestu eta bizirik mantentzearen garrantzia gogoraraziz.

ECOS DE LO QUE FUIMOS

Conferencia

Esta conferencia invita a redescubrir el patrimonio cultural de Karrantza a través de costumbres, oficios y saberes tradicionales, muchos desaparecidos y otros al borde del olvido. También pone la mirada en edificios, espacios y paisajes históricos amenazados por el paso del tiempo.

Un recorrido por la memoria colectiva que rescata historias y formas de vida transmitidas durante generaciones, recordándonos la importancia de valorar, proteger y mantener vivo este legado común.

Karrantza kultur etxea	
696 446 301; turismokarrantza@gmail.com	
Irisgarritasuna Accesibilidad	
Antolatzailea Organización	Karrantzako udala

KORTEZUBI



Urriak 3 octubre 10:00



Euskara



OMAKO BASOAN IRRINTZIA EZETZ BOTA!

Ikastaroa

Irrintzia gure kulturaren parte da, adierazpen paregabea. Oihu luzea da, artzainek menditik mendira komunikatzeko erabiltzen zutena, eta gaur egun jai giroan entzuten duguna, alaitasun adierazpen gisa. **Amaia García Uriondok** 18 urte baino gehiago daramatza jarduera hau antolatzen, ondare materiagabea ezagutarazteko eta euskal kultura zabaltzeko.

Gorputza irrintziak botatzeko nola erabili ikasiko dugu, oihu mota desberdinak eta, laster, lotsa alde batera utziko dugu.

¡A QUE NO ECHAS UN IRRINTZI EN EL BOSQUE DE OMA!

Curso

El irrintzi es parte de nuestra cultura, una expresión única. Es un grito prolongado que utilizaban los pastores para comunicarse de monte a monte y que hoy escuchamos en ambientes festivos, como manifestación de alegría. **Amaia García Uriondo** organiza desde hace más de 18 años esta actividad para dar a conocer este patrimonio inmaterial y difundir la cultura vasca.

Aprenderemos cómo utilizar el cuerpo para lanzar irrintzis, las distintas clases de gritos y, pronto, dejaremos a un lado la vergüenza.

OHARRA / NOTA: Omarako bidea 2.8km-koa. Arropa erosoa, mendiko oinetakoak, esterilla eta ura eroan. Eguraldia txarra eginez gero, jarduera Santimamiñeko Baselizan izango da / El recorrido a Oma es de 2.8km. Llevar ropa cómoda, botas monte, esterilla y agua. En caso de mal tiempo la actividad será en la ermita de Santimamiñe.



Cueva Santimamiñe koba. Barrio Basondo



94 465 16 57



www.ondareabizkaia.eus

Irigarritasuna
Accesibilidad
Antolatzailea
Organización

EZ/NO

Amaia García Uriondo

KORTEZUBI



Urriak 17 octubre 12:00



Castellano



SANTIMAMIÑE: HISTORIA GEOLOGIKOA ETA KONTSERBAZIO ERRONKAK

Hitzaldia

Santimamiñe kobazuloa Bizkaiko ondare arkeologiko garrantzitsuenetako bat da. Hala ere, bisiten ondorioz margolan paleolitikoek kontserbazio arazoak izan zituzten eta kobazuloa ixtea erabaki zen.

Hitzaldi honetan, **Martin Arriolabengoa Zubizarretak** kobazuloaren sorrera eta bilakaera geomorfologikoa azalduko ditu, eta zergatik diren bere ezaugarri naturalak erronka handia ondarearen kontserbaziorako.

SANTIMAMIÑE: HISTORIA GEOLÓGICA Y RETOS DE CONSERVACIÓN

Conferencia

La cueva de Santimamiñe alberga uno de los conjuntos de arte rupestre más importantes del País Vasco. Sin embargo, los problemas de conservación detectados en sus pinturas llevaron al cierre de la cavidad para garantizar su protección.

En esta charla, el geólogo **Martin Arriolabengoa Zubizarreta** explicará cómo se formó la cueva y por qué sus características naturales plantean importantes retos para la conservación de este patrimonio.



Cueva Santimamiñe koba. Barrio Basondo



94 465 16 57; santimamine@bizkaia.eus

Irigarritasuna
Accesibilidad
Antolatzailea
Organización



Santimamiñe



LANESTOSA

	Urriak 17 octubre 11:30 Urriak 18 octubre 11:30		Castellano
--	--	--	------------



	Frontón Lanestosa frontoia. Parking
	607 217 424; 946 806 116
Irisgarritasuna Accesibilidad	
Antolatzailea Organización	Asociación cultural Historias de Lanestosa - Lanestosako udala

RAMÓN GARCÍA DE SOCASA: LANESTOSAKO ARGAZKILARIA (1886-1951)

Hitzaldia

Hitzaldi honetan, Ramón García de Socasa y López de Santaolallaren argazki-artxibo baliotsua deskubrituko dugu. Navajón izenez da ezaguna XX. mendearen hasieran Lanestosan bizi zen argazkilaria. Haren lanak oraindik ez da oso ezaguna, baina balio etnografiko eta artistiko handia du. Hiribilduko bizitza nolakoa zen eta zer-nolako eraldaketa izan duen jakin dezakegu hari esker. Haren begiradaren bitartez, ikusizko ondare garrantzitsu hau berreskuratuz, kontserbatu eta zabaltzeko erronka ere aztertuko dugu.

RAMÓN GARCÍA DE SOCASA: FOTÓGRAFO DE LANESTOSA (1886-1951)

Charla

Esta conferencia propone descubrir el valioso archivo fotográfico de Ramón García de Socasa y López de Santaolalla, conocido como Navajón, fotógrafo afincado en Lanestosa a comienzos del siglo XX. Su obra, aún poco conocida, posee un enorme valor etnográfico y artístico, y nos permite asomarnos a la vida y transformación de la Villa. A través de su mirada recorreremos también el desafío que ha supuesto recuperar, conservar y difundir este importante patrimonio visual.

LAUKIZ

	Urriak 24 octubre 11:00		Elebiduna-Bilingüe
---	-------------------------	---	--------------------



	Lauaxeta plaza
	94 615 10 51; euskara@laukiz.eus
Irisgarritasuna Accesibilidad	EZ/NO
Antolatzailea Organización	Laukizko udala

ERROMERIARA GOAZ!

Ibilbide gidatua

Urtero, irailaren 29an, Laukizen San Migel eguna ospatzen da. Dena den, duela hamarkada gutxi arte, tradizioa dela eta, Loiuako Lauro auzoraino joaten ziren oinez herritarrak, egun handia han ospatzeko. Hurrengo egunean, ospakizuna Laukizera itzultzen zen San Migeltxorekin. Ibilbideak jai partekatu horien memoria, ohiturak eta herri-giroa berreskuratzen ditu. Benetako ondare-erresistentzia da.

¡NOS VAMOS DE ROMERIA!

Itinerario guiado

Cada 29 de septiembre, Laukiz celebra la festividad de San Miguel. Sin embargo, hasta hace pocas décadas, la tradición llevaba a vecinos y vecinas a caminar hasta el barrio de Lauro, en el vecino municipio de Loiu, para festejar allí el día grande.

Al día siguiente, la celebración regresaba a Laukiz con San Migeltxo. Este recorrido recupera la memoria de aquellas fiestas compartidas, sus costumbres y su ambiente popular, en un auténtico ejercicio de resistencia patrimonial.

OHARRA/NOTA: Oinetako eta arropa erosoak. 3,5km. Itzulera autobusez egingo da/Calzado y ropa cómoda. 3,5km. La vuelta se realizará en bus.

LEIOA

	Urriak 10 octubre 10:00		Elebiduna-Bilingüe
--	-------------------------	--	--------------------



	Metroko geltokia / Estación metro
	lukamelart@gmail.com
	www.ondareabizkaia.eus
Irisgarritasuna Accesibilidad	EZ/NO
Antolatzailea Organización	Zazpiak Bat Kultur Elkartea

LEIOAKO MARINERRIN BARRENA

Ibilbide gidatua

Ondarea ezagutaraztea ahaztu ez dadin, Leioako Marinerritik ibiliko gara, Udondo, Aketxe eta Ondiz auzoetan barrena elizatearen 500. Urteurrenean.

Oso gertu dauden auzuneek ardatz gakoa osatzen dute Leioako udalerraren baitan, non Bilboko itsasadarren kultura-paisaia tradizionalaren azken adibideetako bat kontserbatu den, bestelako ondare-elementu aipagarriez gain (etxaldeak, dorretxea, baseliza, gotorlekuak...).

A TRAVÉS DEL MARINERRI DE LEIOA

Itinerario guiado

Conocer el patrimonio es la mejor forma de evitar su olvido. En el 500 aniversario de la anteiglesia de Leioa, este recorrido nos adentra en el Marinerrí a través de los barrios de Udondo, Aketxe y Ondiz, unidos por una misma memoria ligada a la Ría.

Entre caminos y paisajes que aún conservan la huella tradicional de Bilbao, descubriremos caseríos, casas-torre, ermitas y antiguas fortificaciones que forman parte de uno de los últimos ejemplos de este valioso paisaje cultural.

LEKEITIO

	Urriak 17 octubre 11:00		Euskara
---	-------------------------	---	---------



	Mendieta. Ontziola / Astillero
	94 608 55 11; 94 608 55 04; info@itsasmuseum.eus
Irisgarritasuna Accesibilidad	EZ/NO
Antolatzailea Organización	Itsasmuseum Bilbao - Lekeitioko udala

MENDIETA: ONTZIOLA HISTORIKOTIK JAKINTZA BIZIRA

Bisita gidatua

Bisita gidatua Mendieta ontziolara, Lekeitioko itsas tradizioaren eta Bizkaiko erriberako arotzeriaren funtsezko gunea. **Aitor Leniz, Javier Escudero, Juan Apraiz eta Jon Ispizua** adituen eskutik, herriak itsasoarekin izan duen lotura historikoa, ontzigintza eta ontziolaren historia bera jorratuko dira.

Ondoren, bertan garatuko den erriberako arotzeriako proiektu komunitarioa aurkeztuko da, jakintza hori gaur egun belaunaldi berriei nola transmititzen zaion erakutsiz, prozesu parte-hartzaileen bidez.

MENDIETA: DEL ASTILLERO HISTÓRICO AL SABER VIVO

Visita guiada

De la mano de los especialistas **Aitor Leniz, Javier Escudero, Juan Apraiz y Jon Ispizua**, se abordará el vínculo histórico de la villa con la mar, la construcción naval y el astillero.

Además, se presentará el proyecto comunitario de carpintería de ribera mostrando cómo este conocimiento se transmite a nuevas generaciones mediante procesos participativos y haciendo de este enclave, espacio de tradición marítima de Lekeitio y, por extensión, de la carpintería de ribera en Bizkaia.

LEKEITIO



Urriak 24 octubre 11:00



Euskara



ONTZIOLA: ARKEOLOGIA ETA ZAHARBERRITZE LANAK

Bisita gidatua

Bisita gidatu honetan, bai arkeologoek lana eta bai zaharberriketako arkitektoen lana ezagutzeko aukera egongo da adituen eskutik. 2010ean monumentu izendatu zuten, izan ere kantabriar kostalde osoan gelditzen den azken ontziola tradizionala da. Gobernu erakunde ezberdinen eta adituen elkarlanari esker, 2016-2023 bitartean eraikinaren zaharberritze proiektuari ekin zitzaion. Alabaina, hasi aurretik, arkeologo talde batek ontziolaren egurrezko egituraren eta tokiko aztarnen analisi arkeologikoa burutu zuen.

ASTILLERO: OBRAS DE ARQUEOLOGÍA Y RESTAURACIÓN

Visita guiada

En esta visita guiada se podrá conocer tanto el trabajo de arqueología como el de restauración arquitectónica, de la mano de gente experta. Fue declarado monumento en 2010, ya que es el último astillero tradicional que queda en toda la costa cantábrica. Gracias al trabajo conjunto de diferentes organismos gubernamentales y gente experta, entre 2016 y 2023 se inició el proyecto de restauración del edificio. Antes de comenzar, un equipo de arqueología realizó un análisis arqueológico de la estructura de madera del astillero y de los restos del lugar.



Mendieta. Ontziola / Astillero



94 603 41 22.; artxiboa@lekeitio.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Lekeitioko udala - Itsasmuseum Bilbao

LEMOA



Urriak 3 octubre 10:30



Euskara



LEMOATXAKO LUBAKIETA

Bisita gidatua

Bisita gidatu honetan, Lemoako lubakietatik (1937) ibiliko gara. Gerra Zibilean Burdin Hesiaren defentsarako gune estrategikoa izan ziren, eta Bilbo erori aurreko borroka gogorren agertokia. Seinaleztatutako ibilbidean zehar, antzinako defentsak-lerroak, testuinguru historikoa eta paisaia dirauten aztarnak ikusiko ditugu.

Esperientzia osatzeko, kultur etxeko museoa bisitatuko dugu. Bertako, material eta interpretazio-panelek garai nahasi haren memoria berreraikitzen lagunduko digute.

TRINCHERAS DE LEMOATXA

Visita guiada

Esta visita guiada recorre las trincheras de Lemoa (1937), enclave estratégico en la defensa del Cinturón de Hierro durante la Guerra Civil y escenario de los intensos combates previos a la caída de Bilbao. A través del recorrido señalado descubriremos las antiguas líneas defensivas, el contexto histórico y las huellas que aún permanecen en el paisaje.

La experiencia se completa con la visita al museo de la casa de cultura, donde materiales y paneles interpretativos ayudan a reconstruir la memoria de aquel tiempo convulso.



Kotxepin kultur etxea



gizartegintza@gmail.com



www.ondareabizkaia.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad

EZ/NO

Antolatzailea
Organización

Lemoako udala

LEZAMA



Urriak 20 octubre 11:30; 13:00 castellano
Urriak 21 octubre 11:30; 13:00 euskara



SAN MAMESEKO ARKUA. BIZKAIKO ONDARE BABESTUA

Bisita gidatua

San Mames zaharraren arku ospetsuak bere funtzio praktikoa galdu zuen estadio berria eraiki zenean, baina ez bere ondare-balioa.

Athletic Clubek arkua Lezamara lekualdatzea erabaki zuen, harrobi zuri-gorriko eskola eta goi mailako prestakuntza zentrora, haren esanahi sinbolikoa nabarmenduz.

Bisita honetan azalduko da zer suposatzen duen San Mames zaharreko arkua Athletic Clubentzat.

EL ARCO DE SAN MAMÉS. PATRIMONIO DE BIZKAIA PROTEGIDO

Visita guiada

Con la construcción del nuevo estadio de San Mamés, el famoso arco del antiguo estadio de San Mamés perdió su función práctica, pero no su valor patrimonial.

El Athletic decidió trasladar el arco a Lezama, escuela y centro de rendimiento de la cantera rojiblanca, acentuando el valor simbólico del mismo.

En esta visita se explicará qué supuso y supone el arco del viejo San Mamés para el Athletic Club.



Lezama Athletic Club



94 681 80 66; ejardunaldiak@gmail.com



www.ondareabizkaia.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Athletic Club

LOIU



Urriak 2 octubre 17:30
Urriak 23 octubre 17:30



Elebiduna-Bilingüe



NATURA ERRESILIENTEA: BIZIRAUTTEKO GAKOAK

Bisita gidatua

Museoaren hainbat adibideren bidez, gure natura-ondarearen parte diren izaki bizidunek, egokitzapen-estrategia harrigarriak garatu dituztela ingurune aldakorretan bizirauteko konturatuko gara.

Besteak beste, hegaztien beren mokoien forma elikaduraren arabera nola eboluzionatu duten edo zetazeoak lurreko ugaztunak izan zirela itsas ingurunea konkistatu arte ikusiko dugu.

NATURALEZA QUE RESISTE: CLAVES PARA SOBREVIVIR

Visita guiada

A través de distintos ejemplos del Museo de Historia Natural Andrés de Urdaneta, tomaremos conciencia de cómo los seres vivos, protagonistas indiscutibles de nuestro patrimonio natural, han desarrollado sorprendentes estrategias de adaptación para sobrevivir en entornos cambiantes.

Descubriremos, entre otras cosas, cómo las aves han evolucionado la forma de sus picos según su alimentación o cómo los cetáceos fueron mamíferos terrestres que evolucionaron hasta conquistar el medio marino.



Urdaneta. Ikastetxeko harrera / Entrada colegio



museo@colegiourdaneta.com

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Andrés de Urdaneta Natur Historiaren museoa



MALLABIA

MAÑARIA

MARKINA-XEMEIN

MARURI-JATABE

MUNDAKA

MUSKIZ

MUNGIA

MUXIKA

MALLABIA



Urriak 17 octubre 10:30



Euskara



Eliza aurreko plaza / Frente a la iglesia



94 681 80 66; ejardunaldiak@gmail.com



www.ondareabizkaia.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Gerediaga Elkartea - Mallabiako udala

SENDABELARREN SEKRETUAK

Bisita gidatua eta tailerra

Badakigu sendabelarrak antzinatek erabili izan direla, baina noiz eta nola hasi zen gizakia haien jakinduriaz baliatzen? Gure arbasoek inguruko landareak elikatze eta sendatzeko erabili zituzten, belaunaldi belaunaldi ezagutza transmitituz. **Mentxu Amunategiren** eskutik, gure inguruko belarrak identifikatzen eta haien propietateak ezagutzen ikasiko dugu.

Ibilbidea egin ondoren, sukaldaritza tailerra egingo da belar desberdinekin, eta bitartean olio desberdinen erabilerari eta propietateei buruz ikasiko dugu. Zatoz sendabelarren mundura!

LOS SECRETOS DE LAS PLANTAS MEDICINALES

Visita guiada y taller

Sabemos que las plantas medicinales se han utilizado desde la antigüedad, pero ¿cuándo y cómo empezaron los seres humanos a beneficiarse de su sabiduría? Nuestros ancestros utilizaron las plantas de la zona para alimentarse y curarse, transmitiendo conocimiento de generación en generación. De la mano de **Mentxu Amunategi**, aprenderemos a identificar las hierbas de nuestro entorno y a conocer sus propiedades.

Tras el recorrido, se realizará un taller de cocina con diferentes hierbas, mientras aprendemos sobre el uso de diferentes aceites y sus propiedades. ¡Adéntrate en el mundo de las hierbas medicinales!

MAÑARIA



Urriak 17 octubre 10:30 euskara, 11:30 castellano



Hontza Museoa



info@hontzamusoea.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Hontza Museoa - Mañariako udala

HARTZAK ETA GIZAKIAK. MAÑARIAKO IZOTZ AROKO PAISAIA

Hitzaldia eta bisita gidatua

Jarduera honekin, Mañariako historiaurreko ondarrera hurbiltzea proposatzen zaigu, azken ikerketen ikuspegi berrietatik. Milaka urteko ondare hori biziberritu eta berrinterpretatzea da helburua. Hitzaldi baten bidez, kobazuloetan kontserbatzen diren aztarnen balioaz, ingurunearekin duten loturaz eta memoria kolektiboarekin duten harremanaz jabetuko gara.

Ondoren, Hontza Museora joango gara. Bertan sakonago ezagutuko ditugu kobazuloak, eta zergatik kontserbatu behar diren jakingo dugu.

OSOS Y SERES HUMANOS EN EL PAISAJE DE LA ERA DEL HIELO DE MAÑARIA

Charla y visita guiada

Esta actividad propone acercarse al patrimonio prehistórico de Mañaria desde las nuevas perspectivas aportadas por las últimas investigaciones, con el objetivo de revitalizar y reinterpretar este legado milenario. A través de una charla descubriremos el valor de las huellas conservadas en las cuevas, su vínculo con el entorno y su relación con la memoria colectiva.

La experiencia continuará en el Museo Hontza, donde se profundizará en el conocimiento de la cueva y en la importancia de su conservación.

MARKINA-XEMEIN



Urriak 2 octubre 18:30



Castellano



KAOS ARAUEMAILEA

Hitzaldia

Hitzaldi honetan, kultura-ondarearen funtzionaltasunari eta haren ustiapenari lotutako interes ekonomikoei buruzko gogoeta egingo da, kultura-ondasunen babesa eta merkatu-gizartearen dinamikak bizikide diren testuinguru batean. Ondare horren bakartasunaren eta paregabekotasunaren eta gaur egungo erabileren arteko oreka delikatuaren ingurukoa izango da eztabaida.

Errealitate konplexua da, eta egungo araudi- eta administrazio-sareak konplexuago bihurtzen du. **Arturo Azpeitia Santanderrek** hartuko du parte saioan.

CAOS NORMATIVO

Conferencia

Esta conferencia reflexiona sobre la funcionalidad del patrimonio cultural y los intereses económicos ligados a su explotación, en un contexto donde la protección de los bienes culturales convive con las dinámicas de la sociedad de mercado. El debate gira en torno al delicado equilibrio entre el carácter único e irreplicable de este legado y sus usos contemporáneos.

Una compleja realidad que se ve agravada por el actual entramado normativo y administrativo. La sesión contará con la participación de **Arturo Azpeitia Santander**.



Udala. Plenos aretoa / Ayuntamiento. Sala de plenos



94 616 63 03; 640 290 964; kulturgunea@uhagon.com

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Uhagon Kulturgunea

MARKINA-XEMEIN



Urriak 3 octubre 11:00



Euskara



EZAGUTZAK ETA TRANSMISIOA GENERO- IKUSPUNTUTIK

Mahai ingurua

Mahai-inguru honetan, tradizioz gizonen esparruari lotuta dauden lanbideetan emakumeek duten ezagutza eta zeregina ikusaraztea proposatzen da, baita jakintza horiek transmititzen eta zaintzen egiten duten lana ere. Buztingintza eta Eltzegintzako Euskal Zeramika Museoko zuzendariak, **Blanca Gómez de Segura** eta **Leire Milikua** agroekologian eta berdintasunean aditua den arkitekto eta ikertzaileak euren esperientziak eta hausnarketak partekatuko dituzte genero-ikuspegitik. Ondarean eta generoan aditua den **Ainara Martinez Matiak** moderatuko du saioa.

CONOCIMIENTOS Y TRANSMISIÓN DESDE LA PERSPECTIVA DE GÉNERO

Mesa redonda

Esta mesa redonda propone visibilizar el conocimiento y el papel de las mujeres en oficios y profesiones tradicionalmente vinculados al ámbito masculino, así como su labor en la transmisión y preservación de estos saberes. La directora del Museo de Cerámica Vasca de Alfareros y Ollerías, **Blanca Gómez de Segura** y **Leire Milikua**, arquitecta e investigadora experta en Agroecología e Igualdad, compartirán sus experiencias y reflexiones desde una mirada de género. La sesión estará moderada por **Ainara Martinez Matía**, experta en patrimonio y género.



Uhagon Kulturgunea, Xemein etorbidea, 10



94 616 63 03; 640 290 964; kulturgunea@uhagon.com

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Uhagon Kulturgunea

MARURI-JATABE

	Urriak 3 octubre 11:30		Elebiduna-Bilingüe
--	------------------------	--	--------------------



	San Lorentzo eliza
	94 674 22 53; euskara.maruri@maruri-jatabe.eus
	Irisgarritasuna Accesibilidad
	Antolatzailea Organización
	Maruri-Jatabeko udala

GURE ELIZAREN SEKRETUAK: LORENTZO DEUNA

Bisita gidatua

Maruri-Jatabeko elizak herritarrek ere ezagutzen ez dituzten sekretuak gordetzen ditu. Ba al zenekien erre egin zutela Gerra Zibilean? Bisita honetan, zer gertatu zen, zergatik erre zuten eta *Regiones Devastadas* organismoak hura berreskuratzean zer paper izan zuen jakingo dugu, barruan eta kanpoan gordetzen dituen elementu berezi batzuk miretsiz.

Gaur egunera arte iritsi den ondarea ezagutzea, gure esku jarrai dezan.

LOS SECRETOS DE NUESTRA IGLESIA: LORENTZO DEUNA

Visita guiada

La iglesia de Maruri-Jatabe guarda secretos que ni siquiera son conocidos por la ciudadanía. ¿Sabías que la quemaron en la Guerra Civil? En esta visita vamos a conocer lo qué pasó, por qué la quemaron, y el papel que tuvo el organismo *Regiones Devastadas* en su recuperación; admirando algunos elementos singulares que conserva dentro y fuera.

Conocer el patrimonio que ha llegado hasta nuestros días para que siga en nuestras manos.

MUNDAKA

	Urriak 17 octubre 11:00		Elebiduna-Bilingüe
--	-------------------------	--	--------------------



	Udaletxeko plaza
	94 617 72 00; harrera.mundaka@bizkaia.org
	Irisgarritasuna Accesibilidad
	Antolatzailea Organización
	Mundakako udala

MUNDAKAKO PORTU AZTARNAK

Bisita gidatua

Mundakako Udalak bisita gidatua proposatzen du udalerriko hainbat tokitan kontserbatzen den erromatarren garaiko antzinako portuen hondarren inguruan.

Ibilbideak itsas iraganaren aztarnak jarraitzea gonbidatzen gaitu, udaletxetik abiatu eta Erroxape kaia, Ondartzape, Santa Katalina, Mundakako portua, Laidatxu hondartza eta Portuondotik segituz. Paisaiaren portuko memoria berriz deskubritu eta bere jatorri historikoetara hurbiltzeko ibilbidea da.

RESTOS PORTUARIOS DE MUNDAKA

Visita guiada

El ayuntamiento de Mundaka propone una visita guiada en torno a los restos de antiguos puertos de época romana conservados en distintos puntos del municipio.

El recorrido invita a seguir las huellas de este pasado marítimo, partiendo del ayuntamiento y continuando por el muelle de Erroxape, Ondartzape, Santa Catalina, el puerto de Mundaka, la playa de Laidatxu y Portuondo. Un itinerario para redescubrir la memoria portuaria del paisaje y acercarse a sus orígenes históricos.

MUNGIA

	Urriak 10, 11 octubre 10:00		Elebiduna-Bilingüe
--	-----------------------------	--	--------------------



	Landetxo baserria
	alex@ideaholiks.com
	www.ondareabizkaia.eus
Irugarritasuna	EZ/NO
Antolatzailea	Mungiako udala
Organización	

LANDETZO BASERRIA

Hitzaldia eta bisita gidatua

Itzulpen kulturalaren prozesuari esker, objektuak, espazioak eta praktikak publikoarekin emozionalki konektatzeko gai diren esperientzia ulergarri eta esanguratsu bihurtzen dira. Testuinguru horretan, Landetxo Goikoaren museografia berriak ondare immateriala du ardatz: baserriko bizitza, ahozko memoria eta belaunaldiz belaunaldi transmititutako jakintzak.

Bisita honekin, espazio horietatik igarotzea proposatzen da, iraganeke eta oraineko begiradak elkartuz, espaziook beste ikuspegi batetik deskubritzeko. Ondarea herentzia bizi gisa biziberritzeko, kontserbatzeko eta hura berriz irudikatzeko bidaia da.

LANDETZO BASERRIA

Charla y visita guiada

El proceso de traducción cultural convierte objetos, espacios y prácticas en experiencias comprensibles, significativas y capaces de conectar emocionalmente con el público. En este contexto, la nueva museografía de Landetxo Goikoa se centra en el patrimonio inmaterial: la vida en el caserío, la memoria oral y los saberes transmitidos de generación en generación.

Esta visita propone recorrer estos espacios, entrelazando miradas del pasado y del presente, para redescubrirlos desde otra perspectiva. Un viaje para revitalizar, conservar y reimaginar el patrimonio como una herencia viva.

MUSKIZ

	Urriak 24 octubre 12:00		Castellano
---	-------------------------	---	------------



	Muñatones gaztelua. Parking
	629 271 516; elpobal@bizkaia.eus
Irugarritasuna	EZ/NO
Antolatzailea	El Pobal burdinola - Petronor - Muskizko udala
Organización	

MUÑATONES GAZTELUA ETA JAUREGIA. AHULAK, BAINA BETIEREKOAK

Bisita gidatua

Zerk bereizten du monumentua behin betiko hondamenditik? Biziraupenaren eta ahanzturaren arteko lerro mehea ezagutzera gonbidatzen zaitugu. Bi monumentuen orbainak aztertuko ditugu, baita izan zituzten arriskuak eta isiltasunetik atera dituzten jardunbide egokiak ere.

Erdi Aroko gazteluko harresietatik jauregi errenazentistaren atarirainoko bidaia eksklusiboa da. Salazartarren leinuak inperio bat nola eraiki zuen ikusiko dugu. Neurri batean, bere harresiak zaharberritzeko eta bere historia bizirik mantentzeko hainbat ekintzari esker iraun du.

CASTILLO Y PALACIO DE MUÑATONES. VULNERABLES PERO ETERNOS

Visita guiada

¿Qué separa a un monumento de la ruina definitiva? Te invitamos a descubrir la delgada línea que divide el olvido de la pervivencia. Analizaremos las cicatrices de ambos monumentos, los peligros que los acecharon y las buenas prácticas que los han rescatado del silencio.

Un viaje exclusivo desde las murallas del castillo medieval hasta el atrio del palacio renacentista. Descubriremos cómo el linaje de la familia Salazar construyó un imperio que en parte ha sobrevivido gracias a distintas actuaciones encaminadas a restaurar sus muros y a mantener viva su historia.

MUSKIZ



Urriak 17 octubre 11:00



Castellano



BURDINA BERE ESKUETAN: KURRIKA EGILEAREN ARTEA BIZIRIK

Erakustaldia

LANBIDE tradizionalak bereziki ahula den ondare immaterial baten parte dira, eta ondare horren iraupena haren transmisioaren eta balioespenaren araberakoa da.

El Pobaleko burdinolan, burdinazko kurriken fabrikazioaren zuzeneko erakustaldia egingo da. Funtsezko tresna dira errementarientzat.

Ricardo Mediavilla, EAEko azken kurrika-egileetako batek, egingo du. Aitaren eskutik hasi zen ofizio horretan, eta Legazpiko Patricio Echeverría fabrika enblematikoan lan egin zuen. "Azken kurrika-egile" horien maisutasuna EAEko metalurgia-industriaren zenita izan zen.

EL HIERRO EN SUS MANOS: EL ARTE DEL TENACERO EN VIVO

Demostración

Oficios tradicionales forman parte de un patrimonio inmaterial especialmente frágil, cuya pervivencia depende de su transmisión y puesta en valor.

El Pobal acogerá una demostración en directo de la fabricación de unas tenazas de hierro, herramienta esencial en el oficio de herrero. Será a cargo de **Ricardo Mediavilla**, uno de los últimos tenaceros vascos, quien se inició en este oficio de la mano de su padre y trabajó en la emblemática fábrica Patricio Echeverría de Legazpi. La maestría de estos "últimos tenaceros" representó el cénit de la industria metalúrgica artesanal vasca.



El Pobaleko Burdinola



629 271 516; elpobal@bizkaia.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

El Pobaleko Burdinola - Petronor - Muskizko udala

MUXIKA



Urriak 24 octubre 11:00



Euskara



BASERRIETAKO LABADEROAK MUXIKAKO UDALERRIAN

Bisita gidatua

Belaunaldiz belaunaldi, Muxikako baserrietako garbitegi tradizionalak funtsezkoak izan ziren eguneroko bizitzan. Erreken edo iturrien ondoan zeuden; inguruko ura aprobetxatzen zen haien bidez, eta harrizko lauza inklinatu bat zuten arropa garbitzeko. Askok abereentzako askak zituzten.

Bisita gidatu honetan, hainbat baserri bisitatuko ditugu, espazio horiek eta etxeko bizitzan zuten garrantzia ezagutzeko. Herriko emakumeek arropa nola garbitzen zen antzetzuko dute, laneko memoria eta jakintza partekatua berreskuratuz.

LOS LAVADEROS DE LOS CASERÍOS DE MUXIKA

Visita guiada

Los lavaderos tradicionales de los caseríos de Muxika fueron durante generaciones espacios clave de la vida cotidiana. Situados junto a arroyos o fuentes, aprovechaban el agua del entorno y contaban con una losa de piedra inclinada para lavar la ropa. Muchos incluían abrevaderos para el ganado.

En esta visita guiada recorreremos distintos caseríos para conocer estos espacios y su importancia en la vida doméstica. Las *emakumes* del pueblo recrearán cómo se realizaba la limpieza de la ropa, recuperando memoria de trabajo y saberes compartidos.



Zubieta Errotako plaza. Barrio Kurtzero auzoa



645 006 663; liburutegia@muxikakoudala.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Muxikako udala



OROZKO · ONDARROA ·

ONDARROA

	Urriak 25 octubre 11:30 Urriak 31 octubre 11:30		Euskara
--	--	--	---------



	Turismo bulegoa / Oficina turismo
	94 683 19 51; turismobulegoa@ondarroa.eus
Irisgarritasuna Accesibilidad	EZ/NO
Antolatzailea Organización	Ondarroako turismo bulegoa

ONDARROAKO LITERATUR IBILBIDEAK

Bisita gidatua

Aintzinatik gaur egun arte, ondarrutarrak euskera erabiltzen dute bere eguneroko bizitzan: lanean, lagunen artean, familiarekin... Herriko autoreek liburu asko idatzi dituzte urteetan zehar. Hauek oinarritz hartuz herritik ibilbide literarioak egiteko aukera ematen digute.

Ondarearen Europako Jardunaldien gaia jarraituz ibilbide literario hauek bizkaitar guztientzat prestatu ditugu gure ondare garrantzitsu hau etenik izan ez dezan.

RECORRIDOS LITERARIOS POR ONDARROA

Visita guiada

Desde la antigüedad hasta la actualidad, los y las ondarrutarras utilizan el euskera en su vida cotidiana: en el trabajo, con las amistades, con la familia... Los especialistas locales han escrito muchos libros a lo largo de los años. Tomándolos como base, podemos realizar recorridos literarios por el pueblo.

Siguiendo el tema de las Jornadas Europeas de Patrimonio, hemos preparado estos recorridos literarios para todo el pueblo vizcaíno, para que este importante patrimonio nuestro no se vea interrumpido.

ONDARROA

	Urriak 10 octubre 11:30 Urriak 11 octubre 11:30		Euskara
---	--	---	---------



	Portuko autobus geltokia / Parada autobús puerto
	94 683 19 51; turismobulegoa@ondarroa.eus
Irisgarritasuna Accesibilidad	
Antolatzailea Organización	Ondarroako turismo bulegoa

ONDARROAKO PORTUA ETA ARRANTZA

Bisita gidatua

Ondarroako portuak herriaren historian eta ekonomian garrantzi handia izan zuen. Antzina, biztanle gehienek arrantzan edo antzeko lanbideetan lan egiten zuten: saregileetan, paketatzaileetan edo kontserba-fabriketako langileetan.

Gaur egun portua aldatu da, azpiegitura modernoak, itsasontzi handiagoak eta teknologia berriak erabiltzen dira, pertsona gutxiago ari dira lanean sektore honetan. Bisitak aukera emango du ulertzeko portua funtsezkoa izan dela haientzat, baina bai portua eta bai arrantza asko aldatu direla.

EL PUERTO Y LA PESCA DE ONDARROA

Visita guiada

El puerto de Ondarroa tuvo una gran importancia histórica y económica en el municipio. Antiguamente, la mayoría de la población se dedicaba a la pesca o a profesiones similares: rederas, empacadoras o trabajadores de fábricas conserveras.

Hoy en día el puerto ha cambiado. Se utilizan infraestructuras modernas, barcos más grandes y nuevas tecnologías. Hay menos personas trabajando en este sector. La visita nos permitirá entender que el puerto ha sido fundamental, pero que tanto el puerto como la pesca han cambiado mucho.

ONDARROA

	Urriak 24 octubre 11:30		Euskara
--	-------------------------	--	---------



	Turismo bulegoa / Oficina turismo
	94 683 19 51; turismobulegoa@ondarroa.eus
Irigarritasuna Accesibilidad	
Antolatzailea Organización	Ondarroako turismo bulegoa

ONDARROAKO LANBIDEAK

Hitzaldia

Herriko saregile eta enpakadora batzuk euren testigantza partekatuko dute antolatutako hitzaldian. Enpakadorak portuan egiten dute lan, bertan arraina garbitu, sailkatu eta paketatzen dute, gero saltzeko. Lan-baldintzak, lankideen arteko giroa eta eguneroko bizitza ezagutuko dugu testigantzei esker.

Bestaldetik saregileen lanbidea zertan zetzan ezagutuko dugu; arrantza-sareak egitea, konpontzea eta mantentzea azalduko digute. Bere lana funtsezkoa zela ere azpimarratuko da sarerik gabe arrantzaleek ezin baitzuten lanik egin.

LAS PROFESIONES DE ONDARROA

Conferencia

Varias rederas y empacadoras locales compartirán su testimonio en la conferencia organizada. Las empacadoras trabajan en el puerto, donde limpian, clasifican y empaacan el pescado para su posterior venta. Gracias a sus testimonios, descubriremos cómo son sus condiciones laborales, el ambiente entre compañeros y su día a día.

Por otro lado, conoceremos en qué consistía el oficio de rederas. Nos explicarán la elaboración, reparación y mantenimiento de las redes de pesca. También se hará hincapié en que su trabajo era fundamental ya que sin la red los pescadores no podían trabajar.

OROZKO

	Urriak 11 octubre 11:00		Elebiduna-Bilingüe
--	-------------------------	--	--------------------



	Orozko Museum
	94 633 98 23; museo.orozko@bizkaia.org
Irigarritasuna Accesibilidad	
Antolatzailea Organización	Orozko Museum - Orozko udala

OROZKOKO MUSEOA, HISTORIA MANTENDUZ

Bisita gidatua

Funtsezkoa da oraingo eta etorkizuneko belaunaldiak gure arbasoak eta haiek utzi diguten kultura ezagutzea, hura baloratzen eta zaintzen ikas dezaten. Orozkoko Museoa, ideia hau dugu iparrorratz: historia, kultura-ondarea, ingurumena eta inguratzen gaituen natura zaintzea eta errespetatzea transmititzea.

Bisita gidatu honetan, udalerriko ondarea ikusiko dugu, eta haren esanahiaz eta hura helaraztearen garrantziaz arituko gara, ahaztu ez dadin.

MUSEO DE OROZKO, QUE LA HISTORIA PERDURE

Visita guiada

Es fundamental que las generaciones presentes y futuras conozcan a quienes nos precedieron y la cultura que nos han legado, para aprender a valorarla y preservarla. En el Museo de Orozko, esta idea guía cada paso: transmitir el cuidado y el respeto por la historia, el patrimonio cultural, el medio ambiente y la naturaleza que nos rodea.

En esta visita guiada recorreremos el patrimonio del municipio, deteniéndonos en su significado y en la importancia de su transmisión, para evitar que caiga en el olvido.

OROZKO



Urriak 18 octubre 10:30



Castellano



UNIBASO KARE-LABEA ETA “KARABI-EZTEI”

Ibilbide gidatua

Karabi-eztei gisa ezagutzen zen Orozkon labealdia amaitzean karobiaren ondoan egiten zen oturuntza txikia. Lanarekin amaitu izan ospatzeko egiten zen. Jarduera honetan, tradizio hori berreskuratu, eta agertoki berean biziko dugu berriro ere.

Félix Mugurutzaren eskutik, karearen mundu konplexuan sartuko gara —dirudiena baino askoz aberatsagoa da—, eta labe mota desberdinak ezagutuko ditugu. Bisitak Unibasoko karobira eramango gaitu eta, handik gertu, lan- eta memoria-paisaia hori osatzen duten teila-labeetara.

CALERO DE UNIBASO Y “KARABI-EZTEI”

Itinerario guiado

Con el nombre de *karabi-eztei*, la boda de calero, se conocía en Orozko el pequeño banquete que se celebraba junto al calero al terminar la hornada, como cierre festivo del trabajo. En esta actividad recuperaremos esa tradición y la viviremos de nuevo en su propio escenario.

De la mano de **Félix Mugurutza** nos adentraremos en el complejo mundo de la cal, mucho más rico de lo que parece, y conoceremos las distintas tipologías de hornos. La visita nos llevará hasta el calero de Unibaso y, en sus cercanías, a los hornos tejeros que completan este paisaje de trabajo y memoria.



Orozko Museo



94 633 98 23; museo.orozko@bizkaia.org

Irisgarritasuna
Accesibilidad

EZ/NO

Antolatzailea
Organización

Orozko Museo – Orozko udala

OROZKO



Urriak 4 octubre 10:00



Castellano



JAIALDI TRADIZIONALA ETA KODEAK

Ibilbide gidatua

Erromeriak giza komunitateen etorkizuneko egitura soziala eraikitzeko tokia ziren. Mugimendu guztiak kalkulatu eta kontrolatu zeuden: jokabide-kode sozial baten adierazle ziren.

Félix Mugurutzaren eskutik, kodeak erreparatu ditugu Mugarragako San Migel ermitan. José Arrue margolariak oso modu zehatzean jaso zituen bertako erromeriak bere koadroetan. Amaitzeko, txanbileko limonada edango dugu, garai hartan edan ohi zen bezala. Gustura geldituko gara.

LA FIESTA TRADICIONAL Y SUS CÓDIGOS

Itinerario guiado

Las romerías eran el lugar para edificar la futura estructura social de las comunidades humanas. Cada movimiento estaba calculado y controlado: eran exponentes de un código social de comportamiento.

De la mano de **Félix Mugurutza** haremos un repaso de estos códigos en la ermita de San Miguel de Mugarraga, cuyas romerías fueron ampliamente detalladas en los cuadros del pintor José Arrue. Finalizaremos con una limonada de garrafa, como se acostumbraba en la época, para dejar un buen sabor de boca.



Orozko Museo



94 633 98 23; museo.orozko@bizkaia.org

Irisgarritasuna
Accesibilidad

EZ/NO

Antolatzailea
Organización

Orozko Museo – Orozko udala



PLENTZIA

PORTUGALETE

PLENTZIA

	Urriak 18 octubre 11:00		Castellano
--	-------------------------	--	------------



	Plasentia Butrón Museoa, Goienkale 27
	94 677 37 25; contacto@museoplentzia.org
Irisgarritasuna Accesibilidad	EZ/NO
Antolatzailea Organización	Plasentia de Butrón Museoa – Plentziako udala - Plentzia turismo bulegoa

PLENTZIAKO ONTZIGINTZA

Bisita gidatua

Ezagutu Plentziako ontzigintzaren historia Plasentia de Butrón Museoaren bisita gidatuan: desagertutako ontziolak, erriberako arotzeria eta ontzi tradizionalak.

Esperientzia honek iraganera begiratzeaz gain, belaunaldiz belaunaldi transmititu den jakintza eta trebetasuna ulertzeko aukera emango digu; egurra eta itsasoa maisutasunez lantzen zituztenena, hain zuzen ere.

Jarduera Itsas Egurra Haizea tailerrean jarraituko da, zaharberritzea gertutik ezagutuz. Itsas iraganera bidaia bizia.

LA CONSTRUCCIÓN NAVAL EN PLENTZIA

Visita guiada

Descubre la historia naval de Plentzia en una visita guiada al Museo Plasentia de Butrón: astilleros, carpintería de ribera y embarcaciones tradicionales hoy desaparecidas.

Esta experiencia no solo nos invita a mirar atrás, sino también a comprender el saber hacer de generaciones que trabajaron la madera y el mar con maestría.

La actividad continúa en el taller Itsas Egurra Haizea, donde conoceremos la restauración de embarcaciones. Un viaje al pasado marítimo que sigue vivo.

PORTUGALETE

	Urriak 22 octubre 18:00		Castellano
---	-------------------------	---	------------



	Centro cultural Santa Clara kultur etxea
	94 480 10 12; promocion@puente-colgante.com
Irisgarritasuna Accesibilidad	
Antolatzailea Organización	Puente Bizkaia

ALBERTO DE PALACIO ETA BIZKAIA ZUBIA: GOGORA EKARRI ETA EUTSI

Hitzaldia eta liburuaren aurkezpena

Bizkaia Zubia, munduko lehen zubi transbordadorea (1893) eta 2006tik Munduko Ondarea, ondare bizi bikaina da. Duen balio sozial eta funtzionalari eutsiz, hainbat aldaketa jasan ditu.

Alberto de Palacio euskal arkitektoak burutu zuen burdinazko ingeniari-eta-lan garrantzitsu hori. Haren garrantzia nabarmentzeko, arkitekto ospetsuari buruzko hitzaldi bat eman, eta liburu bat aurkeztuko dugu.

ALBERTO DE PALACIO Y EL PUENTE BIZKAIA: REVIVIR Y RESISTIR

Conferencia y presentación de libro

El Puente Bizkaia, primer puente transbordador del mundo (1893) y desde 2006 Patrimonio Mundial, es un notable patrimonio vivo que ha resistido cambios manteniendo su valor social y funcional.

Con el objetivo de poner en valor la figura de Alberto de Palacio, arquitecto vasco autor de esta obra clave de la ingeniería del hierro, llevaremos a cabo una conferencia y la presentación de un libro sobre este destacado arquitecto.

PORTUGALETE



Urriak 1, 8, 15, eta 29 octubre 11:30 castellano
Urriak 22 octubre 11:30 euskara



PORTUGALETE, BERE HISTORIAN IZANDAKO ALDAKETETARA EGOKITZEN

Bisita gidatua

Bisita gidatua egingo dugu Portugaleteko alde zaharrera, eta, bertan, elkarrekin uztartuko ditugu haren sorrera, tradizioak eta ondareak eta historian zehar izandako aldaketa sozial, klimatiko eta digitalak.

Bisita honetan, hiriguneko biztanleria kontserbatu eta mantentzeko eta turismoari dagokionez oreka izateko eman diren soluzioak aztertuko ditugu. Zehazki, kultura-erabilerak eta herritarren partaidetza sustatu dira, ondarea bizirik mantendu eta belaunaldi berriei transmititzeko.

PORTUGALETE, ADAPTÁNDOSE A LOS CAMBIOS EN SU HISTORIA

Visita guiada

Visita guiada por el casco viejo de Portugalete, vinculando su fundación, tradiciones y patrimonios con los diferentes cambios sociales, climáticos y digitales a lo largo de su historia.

Durante esta visita analizaremos las diferentes soluciones dadas para la conservación, mantenimiento de la población del casco y equilibrio con el turismo, promoviendo usos culturales y fomentando la participación ciudadana para permitir mantener vivo el patrimonio, transmitiéndolo a nuevas generaciones.



Turismo bulegoa / Oficina turismo



94 472 93 14; coordinacion.eventosglobales@portugalete.org



www.ondareabizkaia.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad

EZ/NO

Antolatzailea
Organización

Portugaleteko udala

PORTUGALETE



Urriak 15 octubre 19:00



Castellano



JUAN LUNA NOVICIOREN OBRAK ZAHARBERRITZEA

Hitzaldia

Javier de Miguelek (Equipo 7) emango duen hitzaldi honetan, Juan Luna Noviciok 1893an Portugaleten margotu zituen bi lanen zaharberritze prozesua azaldu, eta azken emaitza erakutsiko da: *Obreros en el taller de convertidores de acero Robert de La Vizcaya* eta *Era de panes en Horno Alto*.

Bi piezak Rialia Industria Museoan daude gaur egun, eta, garai hartako industria-memoriara gerturatzan gaituen lan horri esker, modu nabarmenean berreskuratu dira.

RESTAURACIÓN DE LAS OBRAS DE JUAN LUNA Y NOVICIO

Conferencia

En esta conferencia, impartida por **Javier de Miguel** (Equipo 7), se desvelará el proceso de restauración y el resultado final de dos obras de Juan Luna y Novicio pintadas en Portugalete en 1893: *Obreros en el taller de convertidores de acero Robert de La Vizcaya* y *Era de panes en Horno Alto*.

Ambas piezas, hoy custodiadas en el Rialia Museo de la Industria, recuperan su esplendor a través de un trabajo que nos acerca a la memoria industrial de la época.



Centro cultural Santa Clara kultur etxea



94 472 92 20; santaclara@portugalete.org

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Portugaleteko udala

	Urriak 8 octubre 19:00		Castellano
--	------------------------	--	------------



DEBOZIOTIK MATERIARA: GIAKO ANDRA MARIA ZAHARBERRITZEA

Hitzaldia

Giako Andra Maria Portugaleteko eta Bizkaiko biztanleen ondarea da. Hitzaldi honetan, Giako Andra Mariaren tailua ikertzeko eta zaharberritzeko prozesuaz arituko gara, hura berreskuratzeko egin behar den lana azalduz.

Eusebio Corcuera Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Ondarearen Zerbitzuko Zaharberritze Saileko buruaren eskutik, memoria kolektiborako hain esanguratsua den pieza hori nola zaindu den jakingo dugu.

DE LA DEVOCIÓN A LA MATERIA: LA RESTAURACIÓN DE LA VIRGEN DE LA GUÍA

Conferencia

La Virgen de la Guía es patrimonio compartido por los habitantes de Portugalete y de Bizkaia. Esta conferencia invita a acercarse al proceso de investigación y restauración de la talla de la Virgen de la Guía, desvelando el trabajo que hay detrás de su recuperación.

De la mano de **Eusebio Corcuera**, jefe del área de Restauración del Servicio de Patrimonio Cultural de la Diputación Foral de Bizkaia, conoceremos cómo se ha preservado esta pieza tan significativa para la memoria colectiva.

	Centro cultural Santa Clara kultur etxea
	94 472 92 20; santaclara@portugalete.org
Irisgarritasuna Accesibilidad	
Antolatzailea Organización	Portugaleteko udala

SANTURTZI

SESTAO

SOPELA / BERANGO

SOPUERTA

SANTURTZI

	Urriak 24 octubre 12:00 Urriak 31 octubre 12:00		Castellano
--	--	--	------------



	Santurtziko hilerria / Cementerio
 	94 483 94 94; turismo@santurtzi.eus
Irisgarritasuna Accesibilidad	
Antolatzailea Organización	Santurtziko udala

SANTURTZIKO HILERRIKO ONDARE AHAZTUA

Bisita gidatua

Hileta-ondarea ezezagunetakoa eta hauskorrenetakoa da. Bisita honetan, hileta-artearen aberastasun isilean murgilduko gara. Arriskuan dauden panteoi eta eskulturak deskubrituko ditugu, eta, aldi berean, tokiko historia ezagutuko dugu denborarekin ezabatu egin daitekeen ondare horren bidez.

Memoria-espazio horiei beste ikuspegi batekin begiratzeko eta gure herentzia komuna baloratu eta babestearen garrantzia ulertzeko aukera da.

EL PATRIMONIO OLVIDADO DEL CEMENTERIO DE SANTURTZI

Visita guiada

El patrimonio funerario, uno de los grandes desconocidos, es también uno de los más frágiles. En esta visita nos adentraremos en la riqueza silenciosa del arte funerario, descubriendo panteones y esculturas en riesgo, mientras recorremos la historia local a través de este legado que el tiempo amenaza con borrar.

Una oportunidad para mirar con otros ojos estos espacios de memoria y comprender la importancia de valorar y proteger nuestra herencia común.

SANTURTZI

	Urriak 17 octubre 10:00 Urriak 24 octubre 10:00		Castellano
---	--	---	------------



	Mamariga. Metro irteera / Salida metro
 	94 483 94 94; turismo@santurtzi.eus
Irisgarritasuna Accesibilidad	EZ/NO
Antolatzailea Organización	Santurtziko udala

SERANTES MENDIKO GOTORLEKUAK ETA HAIEN KONTSERBAZIOA

Ibilbide gidatua

Lehen eskutik jakin ezazu zer egoeratan dauden Serantes mendiko gotorlekuak gaur egun -funtsezkoak izan ziren Abra defendatzeko-, baita horiek kontserbatzeko zer erronka tekniko dauden ere.

Ibilbide gidatu honetan, defentsa-hondar horietara hurbilduko gara, kostaldearen historian izan duten balio estrategikoa eta papera ulertzeko, eta, aldi berean, haien hauskortasunaz eta haiek gure ondarearen zati gisa zaintzeak duen garrantziaz hausnartuko dugu.

LAS FORTIFICACIONES DEL MONTE SERANTES Y SU CONSERVACIÓN

litinerario guiado

Conoce de primera mano el estado actual de las fortificaciones del monte Serantes, piezas clave en la defensa del Abra, y los retos técnicos que plantea su conservación.

En este recorrido guiado nos acercaremos a estos restos defensivos para comprender su valor estratégico y su papel en la historia de la costa, al tiempo que reflexionamos sobre su fragilidad y la importancia de preservarlos como parte de nuestro patrimonio.

SANTURTZI



Urriak 24 octubre 11:00



Castellano



ARRANTZA SANTURTZIN

Hitzaldia eta bisita gidatua

Hitzaldi honetan, **Benito Fernández**, hau da, Santurtziko kofradiako presidentea, baxurako ontzidiaren pixkanakako gainbehera dela-eta arrantzak egun bizi duen egoera kritikoaz hitz egingo digu. Eraldatzen ari den lanbide baten erronkak ulertzeko beharrezko elkarrizketa da.

Ondoren, bisita gidatua egingo da Agurtza itsasontzi-museora. Itsas memoria eta nortasuna ahazteko arriskutik babesten dituela ikusiko dugu.

LA PESCA EN SANTURTZI

Conferencia y visita guiada

En esta conferencia, **Benito Fernández**, presidente de la cofradía de Santurtzi, nos acercará a la crítica situación actual de la pesca, marcada por el progresivo declive de la flota de bajura. Un diálogo necesario para comprender los retos de un oficio en transformación.

La actividad continuará con una visita guiada al Barco Museo Agurtza, donde descubriremos cómo este espacio preserva la memoria y la identidad marítima frente al riesgo del olvido.



Turismo bulegoa / Oficina turismo



94 483 94 94; turismo@santurtzi.eus

Irisgarritasuna

Accesibilidad

EZ/NO

Antolatzailea

Organización

Santurtziko udala

SESTAO



Urriak 20 octubre 16:30
Urriak 21 octubre 16:30



Elebiduna - Bilingüe



DENBORAREN KAPSULA

Erakusketa eta hitzaldiak

Udalerrira beren familientzako etorkizun hobea eraikitzeko ametsarekin iritsi zirenen memoria gordetzea da guru helburua, baita haien lanak eta kulturak gaur egun garen gizartea eraikitzen lagundu zutela aitortzea ere. Haien ahalegina eta ondarea baloratzeko gonbita da.

Erakusketa baten eta Albiz egoitzako erabiltzaile, familia eta langileekin egingo diren hitzaldien bidez, bizitako oroitzapenak eta istorioak partekatuko ditugu. Elkarrekin denboraren kapsula bat sortu, eta garai hori irudikatuko duten objektuak, dokumentuak eta mezuak gordeko ditugu barruan, etorkizunerako gordetzeko gogoarekin.

CÁPSULA DEL TIEMPO

Exposición y charlas

Nuestro objetivo es preservar la memoria de quienes llegaron al municipio soñando con un futuro mejor para sus familias y reconocer cómo su trabajo y su cultura contribuyeron a construir la sociedad que hoy somos. Una invitación a valorar su esfuerzo y su legado.

A través de una exposición y charlas con personas usuarias, familias y trabajadoras de la Residencia Albiz, compartiremos recuerdos e historias vividas. Juntos crearemos una cápsula del tiempo donde se guardarán objetos, documentos y mensajes que representen esta época, con la voluntad de preservarlos para el futuro.



Residencia Albiz Santiago Llanos egoitza



94 657 22 20

Irisgarritasuna

Accesibilidad



Antolatzailea

Organización

Residencia Albiz Santiago Llanos (GRUPO BABESTEN)

SESTAO

	Urriak 18 octubre 11:00		Castellano
--	-------------------------	--	------------



ARRISKUAN DAGOEN ONDAREA, BERRESKURATUTAKO ONDAREA

Ibilbide gidatua

Antzinako Sorospen Etxetik (gaur egun, turismo-bulegoa), ibilbide gidatu honek Sestaoko memoria industrialetik ibiltzera gonbidatzen gaitu, berreskuratutako espazioen eta oraindik berpizteko bidean dauden beste batzuen artean.

Ibilbideak lan- eta eraldaketa-garaia bizi izan zuten lekuak lotzen ditu: *La Navaleko* langileen zubia, Urbinaga plaza, Bizkaiko Labe Garaietako trenaren burdinazko zubia, errota zaharra, ikastunen eskola, *Etxe Handia* eta *Labe Garaia* ikaragarria. Burdinaren, ahaleginaren eta memoria kolektiboaren arteko bidaia.

PATRIMONIO EN RIESGO, PATRIMONIO RECUPERADO

Itinerario guiado

Desde el antiguo Cuarto de Socorro, hoy Oficina de Turismo, esta ruta guiada nos invita a caminar por la memoria industrial de Sestao, entre espacios recuperados y otros aún en proceso de renacer.

El recorrido enlaza lugares que fueron latido de un tiempo de trabajo y transformación: el puente de los trabajadores de *La Naval*, la plaza de Urbinaga, el puente de hierro del tren de *Altos Hornos de Vizcaya*, el antiguo molino, la escuela de aprendices, la *Casa grande* y el imponente *Horno alto*. Un viaje entre hierro, esfuerzo y memoria colectiva.

	Turismo bulegoa / Oficina turismo
	94 472 90 25
	94 472 90 28; kulturabulego@sestao.eus
Irisgarritasuna Accesibilidad	
Antolatzailea Organización	Sestaoko udala

SOPELA ETA BERANGO

	Urriak 18 octubre 10:00		Castellano
---	-------------------------	---	------------



SOPELA ETA BERANGO ARTEKO GOTORLEKUAK

Ibilbide gidatua

Aitor Miñambres Burdin Hesiaren Oroimenaren Museoko zuzendariaren eskutik, ibilbide honek Berango eta Sopela arteko gotorlekuetara eramango gaitu, Munarrikolanda mendilerroaren trazadura jarraituz. Han, Gerra Zibilaren ondorengo bunker bat bisitatuko dugu, eta hain agerikoak ez diren eta paisaian ezkutatuta dauden beste defentsa-egitura batzuetara hurbilduko gara.

Ibilbidea museoa bertan amaituko da, eta gotorleku horien historian eta harresiek oraindik gordetzen duten memorian sakontzeko aukera izango dugu.

LAS FORTIFICACIONES ENTRE SOPELA Y BERANGO

Itinerario guiado

De la mano de **Aitor Miñambres**, director del Museo Memorial del Cinturón de Hierro, esta ruta nos conduce por las fortificaciones entre Berango y Sopela, siguiendo el trazado del cordal de Munarrikolanda. Allí visitaremos un búnker posterior a la Guerra Civil y nos acercaremos a otras estructuras defensivas menos visibles, escondidas en el paisaje.

El itinerario culmina en el propio museo, donde podremos profundizar en la historia de estas fortificaciones y en la memoria que aún guardan sus muros.

	Urko Polikiroldegi / Polideportivo Urko. Parking, Larrabasterra
	94 406 55 19; turismo@sopela.eus
Irisgarritasuna Accesibilidad	EZ/NO
Antolatzailea Organización	Burdin Hesiaren Oroimenaren museoa- Sopelako udala

SOPUERTA



Urriak 14 octubre 10:00
Urriak 15 octubre 10:00



Castellano



PASABOLORA JOLASEAN. ZAINDU BEHARREKO ENKARTERRIKO JOLASA

Hitzaldia eta ibilbide gidatua

Juantxu Zorrilla ikertzaileak pasabolo modalitateko bola-jokoari, haren hedadurari, historiari eta ezaugarriei buruzko hitzaldia emango du museoan.

Amaieran, autobusez joango gara bi bolatokitara: Villaverde Turtziozko historikoa eta Sopuertakoa, non ospe handiko *bolari* batek erakustaldia egin eta jolasten erakutsiko digun.

JUGANDO A PASABOLO. UN JUEGO ENCARTADO QUE DEBEMOS CONSERVAR

Conferencia e itinerario guiado

El investigador **Juantxu Zorrilla** impartirá una conferencia en el museo sobre el juego de bolos de la modalidad pasabolo, su extensión, historia y características.

Al finalizar, nos dirigiremos en autobús a conocer dos boleras: la histórica de Villaverde de Trucíos y la de Sopuerta, donde un *bolari* de gran prestigio nos hará una demostración y nos enseñará a jugar.



Enkarterrietako museoa



94 650 44 88; www.enkartermuseoa.eus



www.enkartermuseoa.eus

Irugarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Enkarterrietako museoa

SOPUERTA



Urriak 7 octubre 10:00
Urriak 8 octubre 10:00



Castellano



AMALIA JULIANA MEATEGIA: MEATZE-ONDARE AHAZTUA

Hitzaldia eta ibilbide gidatua

Amalia Juliana meategia XIX. mendearen amaieran ireki zen, eta hainbat instalazio izan zituen: meatze-auzunea, frontoia, trenbidea, bolborategia, plano inklinatuak eta beste elementu batzuk. Urteetan zehar, hobekuntzak izan ditu meatze-espazio honek. Hasteko, **Juan Manuel Román**ek hobekuntzak azalduko ditu Enkarterrietako Museoan emango duen hitzaldian.

Ondoren, autobusez joango gara Alen auzora, non ondarearen gunen enblematiko hori bisitatuko dugun.

LA MINA AMALIA JULIANA: PATRIMONIO MINERO OLVIDADO

Conferencia e itinerario guiado

La mina Amalia Juliana, inaugurada a finales del siglo XIX, contó con diversas instalaciones como el poblado minero, el frontón, la línea de ferrocarril, el polvorín, planos inclinados y otros elementos. A lo largo de los años este espacio minero ha experimentado mejoras que serán explicadas en la conferencia impartida por **Juan Manuel Román** en el Museo de las Encartaciones.

Después nos trasladaremos en autobús al barrio de Alen, donde visitaremos este emblemático espacio patrimonial.



Enkarterrietako museoa



94 650 44 88; www.enkartermuseoa.eus



www.enkartermuseoa.eus

Irugarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Enkarterrietako museoa – Sopuertako udala



UGAO-MIRABALLES

URDULIZ

URDUNA/ORDUÑA

UGAO-MIRABALLES



Urriak 18 octubre 10:00



Elebiduna-Bilingüe



UXILAKO MULTZO GOTORTUA ETA BURDINEZKO HESIA

Bisita gidatua

Gerra zibilean defentsarako elementu arkitektonikoak egon ziren Ugaon, gatazkarako berariaz eraikiak (babeslekuak, lubakiak, gotorlekuak, etab.), baina oraindik kontserbatzen diren beste eraikin zibil, industrial eta erlijioso batzuek ere izan zuten zeregin garrantzitsua.

Ritxi Zarate tokiko ikertzailearen eskutik, ibilbide bat proposatzen dugu, non eraikin hauek gogora ekarriko dizkiguten garai horretan herrian izandako protagonistak eta gertaerak. Gainera, herriatik hurbilen dauden burdin-hesiaren hondakinak bisitatuko ditugu. 1936. urtean Gerra Zibila hasi zen, eta tropa frankistek aurrera egin ondoren Bilbo defendatzeko premia kritikoaren ondorioz, Burdin Hesia sortu zen.

UGAO-MIRABALLES 1936-37: UNA RUTA POR EL CONFLICTO

Visita guiada

Durante la guerra civil en Ugaon-Miraballes, además de los elementos arquitectónicos defensivos construidos propiamente para el conflicto, como refugios, trincheras, fortificaciones, etc., también tuvieron un papel importante otros edificios civiles, industriales y religiosos que aún conservamos.

De la mano del investigador local **Ritxi Zárate**, proponemos una ruta, dónde estos edificios nos evocarán los protagonistas y sucesos acontecidos en la villa durante ese periodo. Además, visitaremos los restos conservados del cinturón de hierro más próximos a la villa.



Jane Jauregia



94 648 07 04; kultura.ugao@ortzadare.es

Irisgarritasuna
Accesibilidad
Antolatzailea
Organización

EZ/NO

HIEZ Ugaon - Ugaon-Miraballeseko udala

URDULIZ



Urriak 23 octubre 18:00



Euskara



LANBIDE TRADIZIONALAK

Ikus-entzunezkoa

Dokumental honek gure herriko lanbide tradizionalen memoria berreskuratzen du, lanbideok bizi izan zituztenen ahotsaren bidez. Eguneroko lanari lotutako oroitzapenak, jakintzak eta bizimoduak partekatuko dituzte baserritarrek, errotariek, errementariak, zurginek, azoketako saltzaileak eta esne-saltzaileak.

Haien testigantzekin, memoriaren transmisioari, ezagutzari eta zaintza kolektiboari esker ahanzturaren arriskuaren aurrean bizirik dirauen giza ondarrera gerturatuko gara.

OFICIOS TRADICIONALES

Documental

Este documental rescata la memoria de los oficios tradicionales de nuestro pueblo a través de la voz de quienes los vivieron. Baserritarras, molineros y molineras, herreros, carpinteros, vendejeras y lecheras comparten en primera persona recuerdos, saberes y formas de vida ligadas al trabajo cotidiano.

Sus testimonios nos acercan a un patrimonio humano que pervive gracias a la transmisión de la memoria, el conocimiento y el cuidado colectivo frente al riesgo del olvido.

OHARRA/NOTA: Ikus-entzunezkoa euskaraz izango da, gaztelaniazko azpitituluekin / El audio será en euskera, con subtítulos en castellano.



UKE - Urdulizko kultur etxea / Casa cultura



688 766 618; udalakultura@urduliz.eus



www.ondareabizkaia.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad
Antolatzailea
Organización



Urdulizko udala

URDUÑA/ORDUÑA



Urriak 3, 10, 17. 24 eta 31 octubre 17:30-19:30



TXARLAZOKO BIRJINAREN MONUMENTUA BALIOETSI ETA ZAHARBERRITZEA

Erakusketa

Panel, maketa, irudi eta dokumentuen artean, Txarrazoko Ama Birjinaren monumentura gerturatuko gara. Hormigoi armatuaren aitzindaria da Espainiako Estatuan, eta 1.100 metrora dago, Txarrazo mendian. 1903an eraiki zen, Ama Birjina masustondo baten gainean agertu zela dioen kondairatik abiatuta.

Jarduerak XX. mendearen hasierara garamatza, balentria hura gogora ekarri, eta gaur egunera arte iritsi den obra berezi hau, ahalegin eta ikuspegiz, eraikitzea posible egin zuen jendea aitortzeko.

PUESTA EN VALOR Y RESTAURACIÓN MONUMENTO VIRGEN DEL TXARLAZO

Exposición

Entre paneles, maquetas, imágenes y documentación, nos acercamos al monumento de la Virgen del Txarrazo, pionero del hormigón armado en España y visitable en su cima a 1.100 metros, en el monte Txarrazo. Construido en 1903, nace de la leyenda de la aparición de la Virgen sobre una morera.

La actividad nos traslada a los inicios del siglo XX para revivir aquella hazaña y reconocer a quienes, con esfuerzo y visión, hicieron posible esta obra singular que ha llegado hasta nuestros días.



Iglesia Sagrada Familia eliza, Foru plaza



fundacionvirgentxarrazo@gmail.com



www.ondareabizkaia.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Fundación Virgen del Txarrazo

URDUÑA/ORDUÑA



Urriak 3, 10, 17. 24 eta 31 octubre 11:30-13:30



FAMILIA SANTUAREN ELIZA: BARROKO APAINDUA

Erakusketa

Erakusketa harrigarria da: Urduñako Familia Santuaren elizaren multzo barroko aparta eta barneko altzari baliotsuak, fedean eta hura eraikitzea bultzatu zutenen historian eraikitako nortasunaren lekukoak, deskubritu eta berriz deskubritzeko gonbidapena.

Normalean jendearentzat erakusgai egoten ez diren gertuko ondareko beste obra batzuk ere badaude bertan, berrikuntza zaharberritzaileari eskainitako txoko batean, non iragana zaintza- eta iraunkortasun-modu berriei inbertitzen den.

IGLESIA DE LA SAGRADA FAMILIA: BARROCO ORNAMENTADO

Exposición

Esta exposición abre una puerta al asombro: una invitación a descubrir y redescubrir el excepcional conjunto barroco de la iglesia de la Sagrada Familia de Orduña y su valioso mobiliario interior, testigos de una identidad forjada en la fe y en la historia de quienes impulsaron su construcción.

El espacio se convierte además en refugio para otras obras del patrimonio cercano, habitualmente ocultas a la mirada pública, y en un rincón dedicado a la innovación restauradora, donde el pasado vuelve a respirar con nuevas formas de cuidado y permanencia.



Iglesia Sagrada Familia eliza, Foru plaza



fundacionvirgentxarrazo@gmail.com



www.ondareabizkaia.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Fundación Virgen del Txarrazo

URDUÑA/ORDUÑA



Irailak 15 septiembre-urriak 4 octubre.
Ostirala/viernes: 17:00-20:00, larunbata/sábado 11:00-14:00/17:00-20:00,
ilgandea/domingo: 11:00-14:00



URRUNEKO HAURTZAROKO JOKOAK ETA JOSTAILUAK

Erakusketa

Erakusketak denboran bidaiatzera gonbidatzen gaitu, jolasaren eta haurtzaroaren munduan zehar. **Manu Alzueta** eta **Nerea Pérez** bildumagileen 500 pieza baino gehiago egongo dira erakusgai, gehienak 1960tik 1990era bitartekoak. Beira-arasaren eta oroitzapenen artean, Urduña inguruan bildutako jolas tradizionalak eta artisau-jostailuak ere badaude.

Kaleetako eta patioetako bizitza gogorarazten digute objektuok, mugimendua, irudimena eta balio partekatutak garatuz haurren belaunaldiek asmamenez eta baliabide gutxirekin jolasten zuten garaietakoa.

JUEGOS Y JUGUETES DE UNA NIÑEZ LEJANA

Exposición

Esta exposición nos invita a viajar en el tiempo a través del mundo del juego y la infancia, con más de 500 piezas de los coleccionistas **Manu Alzueta** y **Nerea Pérez**, mayoritariamente de las décadas de 1960 a 1990. Entre vitrinas y recuerdos, emergen también juegos tradicionales y juguetes artesanales recopilados en la zona de Orduña.

Son objetos que evocan la vida en las calles y patios, donde generaciones de niños y niñas crecían jugando con ingenio y pocos recursos, desarrollando el movimiento, la imaginación y los valores compartidos.



Orduña Hiria Museoa



635 751 436; contacto@ordunahiria.com

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Asociación Hamaika Kale – Orduña Hiria Museoa

URDUÑA/ORDUÑA



Urriak 2 octubre 18:30



Castellano



JOLAS TRADIZIONALAK: BERRESKURATU BEHARREKO ONDAREA

Ikus-entzunezkoa eta hitzaldia

Ekitaldiari hasiera emateko, ETBko *Del País de los Vascos* saioaren *Juegos infantiles* dokumentala proiektatuko da, jolas tradizionalaren memoriaren barrena. Ondoren, Jolas eta Kirol Tradizionalen Europako Elkarteko **Fernando Maestrok** *Jolas tradizionalak: berreskuratu beharreko ondarea* hitzaldia emango du.

Saioari amaiera emateko, belaunaldien arteko solasaldi bat izango da. Belaunaldi ezberdinetako lau pertsonak antzinako jolasei buruzko oroitzapenak eta esperientziak partekatuko dituzte, kultura-ondare bizia baitira.

LOS JUEGOS TRADICIONALES: UN PATRIMONIO A RECUPERAR

Proyección y coloquio

La actividad se inicia con la proyección del documental *Juegos infantiles*, del programa de ETB *Del País de los Vascos*, un recorrido por la memoria del juego tradicional. Le sigue la charla *Los juegos tradicionales: un patrimonio a recuperar*, impartida por **Fernando Maestro**, de la Asociación Europea de Juegos y Deportes Tradicionales.

La sesión culmina con un coloquio intergeneracional en el que cuatro personas de distintas generaciones comparten recuerdos y experiencias sobre los juegos de antaño como herencia cultural viva.



Orduña Hiria Museoa



635 751 436; contacto@ordunahiria.com

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Asociación Hamaika Kale – Orduña Hiria Museoa

URDUÑA/ORDUÑA



Urriak 4 octubre 12:30



Castellano



JOLAS TRADIZIONALEN TAILERRA

Tailerra

Belaunaldien arteko tailerra da. Adinekoek haurtzaroko jolasak partekatuko dituzte haur eta gazteekin, belaunaldien arteko zubi bat eraikiz. Andra Mari plazan, museoaren aurrean, jolas tradizionalak berpiztuko dira. Haurrek eta helduek parte hartu, elkarren artean txandakatu eta jolasean ikasteko gonbita dute.

Barre eta mugimendu artean, memoria kolektiboan bizirik dirauten balioak eta oroitzapenak berreskuratuko dira. Jardunaldiari amaiera emateko, *Urruneko haurtzaroko jokoak eta jostailuak* erakusketaren amaiera-ekitaldia egingo da.

TALLER DE JUEGOS TRADICIONALES

Taller

Un taller intergeneracional donde las personas mayores comparten con niños, niñas y jóvenes los juegos de su infancia, tendiendo un puente. En la plaza Andra Mari, frente al Museo, los juegos tradicionales vuelven a cobrar vida, invitando a pequeños y mayores a participar, turnarse y aprender jugando.

Entre risas y movimiento, se recuperan valores y recuerdos que siguen vivos en la memoria colectiva. La jornada culmina con el acto de clausura de la exposición *Juegos y juguetes de una niñez lejana*.



Orduña Hiria Museoa



635 751 436; contacto@ordunahiria.com

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Asociación Hamaika Kale - Orduña Hiria Museoa

URDUÑA/ORDUÑA



Urriak 3, 10, 17, 24 eta 31 octubre 11:00-14:00 / 17:00-19:00
Urriak 4, 11, 18 eta 25 octubre 11:00-12:00 / 17:00-20:00



KRISTOREN ESKOLA SANTUAREN ONDARE IMMATERIALA ETA MATERIALA

Erakusketa

Kristoren Eskola Santuaren garaia eta memoriari buruzko erakusketa da: pausoak eta iruditeria, argitalpenak, pausoen antzinako pisaketa, dokumentazioa, irudiak eta ikus-entzunezko materiala: bideoak, argazkiak eta aurrez aurreko hitzaldiak. Ibilbide intimoa da haren historia eta erritueta zehar.

Haren ondare material eta immaterialaren aberastasuna berriro deskubritu, eta bizirik dagoela sentitu dezakegu xehetasun bakoitzean.

EL PATRIMONIO INMATERIAL Y MATERIAL DE LA SANTA ESCUELA DE CRISTO

Exposición

Una exposición que abre una ventana al tiempo y a la memoria de la Santa Escuela de Cristo, donde se reúnen pasos e imaginaria, publicaciones, el antiguo paisaje de los pasos, documentación, imágenes y material audiovisual: vídeos, fotografías y charlas presenciales.

Un recorrido íntimo por su historia y sus rituales, que permite redescubrir la riqueza de su patrimonio material e inmaterial y sentirlo vivo en cada detalle.



Kristoren Eskola Santua. Urduñako Andra Mari Parrokia
Santa Escuela de Cristo. Parroquia de Santa María de Orduña



info@santaescueladecristo.com



www.ondareabizkaia.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Santa Escuela de Cristo de Orduña

URDUÑA/ORDUÑA

	Urriak 9 octubre 19:30 Urriak 16 octubre 19:30 Urriak 23 octubre 19:30		Elebiduna-Bilingüe
---	--	---	--------------------



	Turismo bulegoa / Oficina turismo
	94 538 43 84; turismo@urduna.com
	www.ordunaturismo.com/ms
Irigarritasuna Accesibilidad	
Antolatzailea Organización	Orduñako udala -Turismo bulegoa

BALIOA EMATEA ARDATZ

Gaeko ibilbide gidatua

Argiak argiztatu, hautatu, interpretatu eta protagonismoa ematen dio gure ondareari. Argiari esker, eraikin enblematikoek indar adierazgarria hartzen dute, eta nabarmentzen diren xehetasunak azaleratzen dira.

Argiztapenak ondareari balioa ematen eta hura babesten laguntzen duela ulertuko dugu. Ondareak hiri-paisaian eta memoria kolektiboan duen presentzia indartzen du. Izan ere, ikusten dena ezagutu egiten da, eta ezagutzen dena, berriz, zaindu egiten da.

ENFOCAR PARA REVALORIZAR EL PATRIMONIO

Itinerario nocturno guiado

La luz ilumina, selecciona, interpreta y otorga protagonismo a nuestro patrimonio, esto hace que edificios emblemáticos emerjan con una nueva fuerza expresiva, revelando detalles desapercibidos.

Comprenderemos cómo la iluminación contribuye a la revalorización y protección del patrimonio, reforzando su presencia en el paisaje urbano y en la memoria colectiva. Porque aquello que se hace visible, se reconoce; y lo que se reconoce, se cuida.

URDUÑA/ORDUÑA

	Urriak 17 octubre 11:30 Urriak 18 octubre 11:30		Castellano
---	--	---	------------



	Turismo bulegoa / Oficina turismo
	94 538 43 84; turismo@urduna.com
	www.ordunaturismo.com/ms
Irigarritasuna Accesibilidad	
Antolatzailea Organización	Orduñako udala -Turismo bulegoa

BALIOA EMATEA ARDATZ: GIZARTE-ONDAREA ARRISKUAN

Bisita gidatua

Urduñako multzo historiko-monumentaleko kale, kantoietan eta txokoetatik ibiliko gara, ikuspuntu soziala hartuta eta ondare txikian zentratuta.

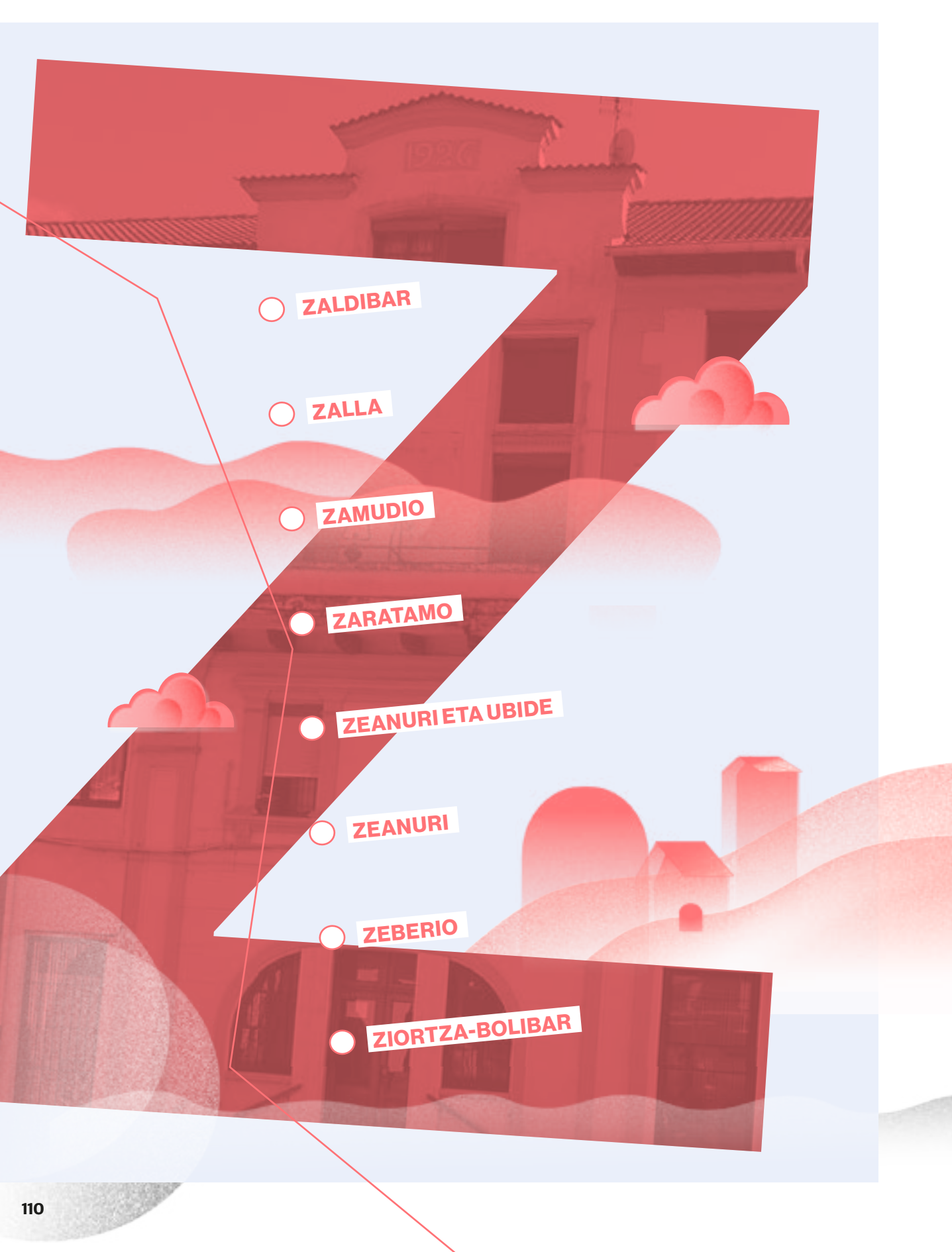
Ondare horrekin, bertako jendearen benetako historia ezagutuko dugu: bizimoduak, beldurrak eta kezak, baita jardura ekonomikoak, soziokulturalak eta erlijiosoak ere. Ondare materialarena bezain garrantzitsua eta beharrezkoa den irakurketa bat eskaintzen digu.

ENFOCAR PARA REVALORIZAR: LEGADO SOCIAL EN PELIGRO

Visita guiada

Recorre las calles, cantones y rincones del conjunto histórico-monumental de Orduña, desde una mirada social y enfocándonos en el patrimonio menor.

Este otro patrimonio, nos descubre la verdadera historia de sus gentes: sus modos de vida, sus miedos y preocupaciones, así como sus actividades económicas, socioculturales y religiosas. Nos aporta una nueva lectura, igual de importante y necesaria que el patrimonio material.



○ ZALDIBAR

○ ZALLA

○ ZAMUDIO

○ ZARATAMO

○ ZEANURI ETA UBIDE

○ ZEANURI

○ ZEBERIO

○ ZIORTZA-BOLIBAR

ZALDIBAR

	Urriak 18 octubre 11:00		Euskara
--	-------------------------	--	---------



	Zaldia elizateko plaza / Plaza de la anteiglesia de Zaldia
	94 68180 66; ejardunaldiak@gmail.com
	www.ondareabizkaia.eus
Irigarritasuna Accesibilidad	EZ/NO
Antolatzailea Organización	Gerediaga Elkartea- Zaldibarko udala

ZALDIBARKO KALEXKA HISTORIKOA EZAGUTZEN

Bisita gidatua

Zaldibarko San Andres elizaren atzean sortzen den kalexka bereziak hiru eraikin historiko biltzen ditu. Denboraren joanean narriatu badira ere, gaur egun berritze-proiektu interesgarrien bidez etorkizun berria hartzera doaz.

Bisita gidatu honetan eraikin horien jatorria eta izan duten erabilera ezagutuko ditugu, baita martxan dauden proiektuak ere. Aukera paregabea izango da arriskuan egon diren ondare-piezak nola berpiztuko diren bertatik bertara ezagutzeko.

CONOCIENDO LA HISTÓRICA CALLEJUELA DE ZALDIBAR

Visita guiada

La singular callejuela que está detrás la iglesia de San Andrés de Zaldibar reúne tres edificios históricos. Si bien se han ido deteriorando con el paso del tiempo, gracias a los interesantes proyectos de renovación que se están llevando a cabo en la actualidad, tendrán un nuevo futuro.

En esta visita guiada conoceremos el origen de estos edificios y el uso que han tenido, así como los proyectos que están en marcha. Será una oportunidad única para conocer de primera mano cómo revivirán las piezas patrimoniales que han estado en peligro.

ZALLA

	Urriak 25 octubre 10:00		Elebiduna-Bilingüe
--	-------------------------	--	--------------------



	Enkarterrietako Museoa
	94 650 44 88; www.enkartermuseoa.eus
	www.enkartermuseoa.eus
Irigarritasuna Accesibilidad	
Antolatzailea Organización	Enkarterrietako Museoa -Zallako udala

ARANGUREN. FABRIKEN ARTEKO LANGILE-AUZOA

Ibilbide gidatua

Ibilbide kulturala Zallako Aranguren langile-auzotik, XX. mendearen hasieran fabriken (adibidez, *La Guata* eta *La Papelera*) sorrerarekin batera garatzen hasi zen landa-eremutik. Gaur egun ondare-elementu interesgarri bihurtu dira fabrikak. Kultura-ibilbide honen ardatz diren fabrika horien inguruan, etxebizitzak, elizak edo eskolak eraiki ziren, eta, hala, jende askoko auzo dinamiko bihurtu zen. Elementu horietako batzuk ez dira erabiltzen gaur egun. Haietazako erabilera berrien bila ari dira.

ARANGUREN. UN BARRIO OBRERO ENTRE FÁBRICAS

Itinerario guiado

Itinerario cultural por el barrio obrero de Aranguren de Zalla, un espacio rural que empezó a desarrollarse con la fundación de fábricas a principios del siglo XX, como *La Guata* y *La Papelera*, convertidas hoy en día en elementos patrimoniales de interés. En torno a ellas se levantaron viviendas, iglesias o escuelas que lo transformaron en un barrio dinámico y muy poblado, ejes de este itinerario cultural. Algunos de estos elementos están en desuso hoy en día y se buscan nuevos usos para ellos.

ZAMUDIO

	Urriak 24 octubre 11:30		Elebiduna-Bilingüe
--	-------------------------	--	--------------------



	Kadaltso baserria
	94 406 09 98; kultura@zamudio.eus
	www.ondareabizkaia.eus
Irisgarritasuna Accesibilidad	
Antolatzailea Organización	Zamudioko udala

KADALTSO, GURE ONDAREAREN BABESLEKUA

Hitzaldia eta bisita gidatua

Kadaltso baserria zaharberritu ostean, jarduera honek XVI. mendetik gaur egunera arte izan duen bilakaera ezagutzeko bidaia proposatzen du. Haren historiaren fase ezberdinak ezagutuko ditugu ikuspegi arkitektoniko eta historikotik.

Aldi berean, Kadaltso, gure ondarearen babeslekua udal-proiektua aurkeztuko da. Baserri enblematiko horren berpizkundea bultzatzen du ekimen horrek, tokiko ondarea oroitzeko, kontserbatzeko eta haren etorkizuneko espazio gisa.

KADALTSO, COBIJO DE NUESTRO PATRIMONIO

Visita guiada y charla

Tras la rehabilitación del caserío Kadaltso, esta actividad propone un viaje por su evolución desde el siglo XVI hasta la actualidad, descubriendo las distintas fases de su historia desde una mirada arquitectónica e histórica.

Al mismo tiempo, se presentará el proyecto municipal Kadaltso, cobijo de nuestro patrimonio, una iniciativa que impulsa el renacimiento de este emblemático caserío como espacio de memoria, conservación y futuro para el patrimonio local.

ZARATAMO

	Urriak 9-18 octubre. 18:00-20:00. Parroquia San Vicente parrokia. Arkotxa
	Urriak 23-31 octubre. 18:00-20:00. Elexalde kultur etxea. Erakusketa aretoa / Casa cultura Elexalde. Sala exposiciones



ARKOTXA ETA PRADERA HERMANOS S.A.: BI BIZITZA PARALELO

Erakusketa

Arkotxa auzoa betiko aldatu zen 1838an, Benito eta Gregorio Praderak sortutako *Pradera Hermanos* enpresaren etorrerarekin. Kobrezko produktuen fabrikazioak sakonki eraldatu zituen paisaia, eguneroko bizitza eta auzoaren nortasuna.

Erakusketa honetan, industria haren historia eta bilakaera ezagutu, eta Arkotxa eta bertako memoria industrial modu banaezinean hazi zirela deskubrituko dugu, lanarekin, aldaketarekin eta nortasun partekatu baten eraikuntzarekin lotutako bi bizitza paralelo bezala.

ARKOTXA Y PRADERA HERMANOS S.A.: DOS VIDAS PARALELAS

Exposición

El barrio de Arkotxa cambió para siempre en 1838 con la llegada de la empresa *Pradera Hermanos*, fundada por Benito y Gregorio Pradera. La fabricación de productos de cobre transformó profundamente el paisaje, la vida cotidiana y la identidad del barrio.

Esta exposición recorre la historia y evolución de aquella industria para descubrir cómo Arkotxa y su memoria industrial crecieron de forma inseparable, como dos vidas paralelas unidas por el trabajo, el cambio y la construcción de una identidad compartida.

	Parroquia San Vicente Parroquia (Arkotxa) Urriak 9-18 octubre Elexalde kultur etxea. Urriak 23-31 octubre
	655 749 129; www.gureherria-zaraitza.com
Irisgarritasuna Accesibilidad	
Antolatzailea Organización	Plataforma Independiente Gure Herria

ZARATAMO



Urriak 9 octubre 19:00



Elebiduna-Bilingüe



ARKOTXA ETA PRADERA HERMANOS S.A. ONDARE MATERIALA ETA IMMATERIALA

Mahai ingurua

Pradera Hermanos enpresa itxi eta lan-jarduera amaitu ondoren, iragan industrial hari lotutako eraikuntzek bide desberdinak jarraitu zituzten. Familia jabearen txaleta desagertu egin zen, langileen etxebizitzak eskuz aldatu ziren eta kapera eta eskola beste zerbaitetarako erabili ziren. Ostera, industria-instalazioak abandonatuta eta hondatuta gelditu ziren. Paisaiako presentzia hauskor eta ahaztua bihurtu zen.

Baina galdera egiten jarraitzen dugu: irudika al dezakegu haientzat desagerpenaz bestelako etorkizunik?

ARKOTXA Y PRADERA HERMANOS S.A. PATRIMONIO MATERIAL E INMATERIAL

Mesa redonda

Tras el cierre de la empresa *Pradera Hermanos* y el fin de la actividad laboral, las construcciones ligadas a aquel pasado industrial siguieron caminos distintos. El chalet de la familia propietaria desapareció, las viviendas obreras cambiaron de manos y espacios como la capilla o la escuela encontraron nuevos usos. Mientras tanto, las instalaciones industriales quedaron sumidas en el abandono y la ruina, convirtiéndose en una presencia frágil y olvidada del paisaje. Pero la pregunta sigue abierta: ¿es posible imaginar para alguna de ellas un futuro distinto al de su desaparición?



Parroquia San Vicente parrokia. Arkotxa



655 749 129; www.gureherria-zaratamo.com



www.ondareabizkaia.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Plataforma Independiente Gure Herria

ZARATAMO



Urriak 17 octubre 11:00



Elebiduna-Bilingüe



ARKOTXA ETA PRADERA HERMANOS SA: IBILBIDEA MEMORIAN ZE HAR

Bisita gidatua

Pradera Hermanos enpresaren sorrera pizgarria izan zen Arkotxa auzoarentzat, fabrikaren sorreratik eta lanari dagokionez ekarri zuenetik haratago. Auzoan barrena ibilbide bat egitera gonbidatzen zaitugu, jarduera industrial, bizitegi-eraikinak (bai familia jabearentzat, bai familia langileentzat), erlijio- eta hezkuntza-higiezin sozialak eta gaur egun lekuari izaera eman dioten hainbat azpiegitura gogoratzeko.

Bisita amaitzean luncha eskainiko da Arkotxako txokoan.

ARKOTXA Y PRADERA HERMANOS. S.A: ITINERARIO POR LA MEMORIA

Visita guiada

La fundación de la empresa *Pradera Hermanos* supuso un revulsivo para el barrio de Arkotxa que fue mucho más allá de la creación de la fábrica y sus implicaciones laborales. Te invitamos a un recorrido por el barrio para recordar la actividad industrial, los edificios residenciales, tanto para la familia propietaria como para las familias trabajadoras, los inmuebles sociales de carácter religioso, educativo, así como diversas infraestructuras que han dado hoy el carácter de este lugar.

Al término de la visita se ofrecerá un lunch en el txoko de Arkotxa.



Parroquia San Vicente parrokia. Arkotxa



655 749 129; www.gureherria-zaratamo.com



www.ondareabizkaia.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Plataforma Independiente Gure Herria

ZEANURI ETA UBIDE



Urriak 17 octubre 10:00



Euskara



ZEANURI-UBIDEKO HERRI-MENDIEN ZEHARKALDIA

Mendiko ibilbide gidatua

Duela mende bat baino gehiagotik, Ubide eta Zeanuriko Udalak urtero biltzen dira bi udalerrietako herri-mendiekin lotutako gaiak lantzeko. Biler hori aprobetxatuz, zeharbide bat antolatzen da bi udalerrien artean, Gasteiz eta Bilbo lotzen zituen Erdi Aroko bidezidor batetik igarotzen dena. Zailtasun ertaineko mendiko 12 kilometroko ibilbidea da. Amaieran, bi udalek herri-mendien urteko bilera egingo dute.

TRAVESÍA DE LOS MONTES COMUNALES DE ZEANURI-UBIDE.

Itinerario guiado de montaña

Desde hace más de un siglo, los ayuntamientos de Ubide y Zeanuri se reúnen anualmente para tratar los temas relacionados con los montes comunales de ambos municipios. Aprovechando esta reunión, se organiza una travesía entre ambos municipios que transcurre por un sendero medieval que unía Gasteiz y Bilbao. Se trata de un recorrido de 12 kilómetros de montaña de dificultad media. A su término, ambos ayuntamientos celebrarán la reunión anual de los montes comunales.

OHARRA/NOTA: Oinetako eta arropa erosoak. 3,5km. Itzulera autobusez egingo da /Calzado y ropa cómoda. 3,5km. La vuelta se realizará en bus.



Zeanuriko plaza



945 45 03 22; abengoa@ubide.eus / 94 673 91 46; haz@zeanuri.eus



Ez da beharrezkoa

Irisgarritasuna
Accesibilidad

EZ/NO

Antolatzailea
Organización

Joko-Alai kirol elkarte - Amexier mendi kirol taldea -
Ubidestro - Gorbeia Suzien - Gorbeialde - Zeanuriko udala
- Ubideko udala

ZEANURI



Urriak 24 octubre 10:00



Euskara



ARKEOLOGIA BARAZARKO JAUIZ HIDROELEKTRIKOAN

Ibilbide gidatua

1947-1959ra bitartean, Undurragako lurpeko zentral elektrikoa eraikitze lanek ehunka langile-familiaren etorrera suspertu zuten. Undurraga eta Ipiñaburu auzunetan 3.000 langile inguru bizi izan ziren.

Josu Santamaría Otaola arkeologo eta UPNA-NUPEko Historia Garaikideko irakaslearekin batera, etxebizitza prekarioen hondarrak eta energiaren paisaia honetako beste elementu arkitektoniko batzuk kontserbatzen diren eremuetan ibiliko gara.

ARQUEOLOGÍA EN EL SALTO HIDROELÉCTRICO DE BARAZAR

Itinerario guiado

Entre 1947 y 1959 los trabajos de construcción de la central eléctrica subterránea de Undurraga impulsó la llegada de cientos de familias trabajadoras. En las barriadas de Undurraga e Ipiñaburu residieron alrededor de 3.000 trabajadores.

En compañía de **Josu Santamaría Otaola**, arqueólogo y profesor de Historia Contemporánea en la UPNA-NUP, se caminará por zonas donde se conservan restos de precarias viviendas, así como otros elementos arquitectónicos de este paisaje de la energía.



Barazar gaina, gasolindegia / Alto Barazar. Gasolinera



94 673 91 46; haz@zeanuri.eus

Irisgarritasuna
Accesibilidad

EZ/NO

Antolatzailea
Organización

Zeanuriko udala

ZEANURI



Urriak 31 octubre 11:00



Euskara



Zeanuriko plaza



946739146; haz@zeanuri.eus



Ez da beharrezkoa

Irigarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Zeanuriko udala

PERRATOKIA, ALTZIBERGO DORREA, PONPORTEKO PRESA ETA ERROTABARRIKO ERROTA

Bisita gidatua

Jon Urrutxurturen eskutik herriko perratokia eta Errotabarriko errota bisitatuko dira, eraikin bakoitza osatzen duten instalazioak, perratzailen eta errotarien lana aztertuz. Lehenengo, perratokia bisitatuko da eta gero, 500 metroko ibilaldia egingo da Errotabarriko errotaraino. Bidean, Altzibergo dorrea eta Ponporteko presaren ondotik igaroko dira bisitariak. Era berean, egindako zaharberritze-lanak alderatuko dira: ferratzeko tailerrean gehiegi esku hartu izana eta errota behar bezala zaharberritu izana.

EL TALLER DE HERRAR, LA TORRE DE ALTZIBAR, LA PRESA DE PONPORTE Y EL MOLINO DE ERROTABARRI

Visita guiada

Visita de la mano de **Jon Urrutxurtu** al taller de herrar municipal y al molino de Errotabarri, analizando las instalaciones, el trabajo de herradores y de molineros y molineras. Una vez visitado el taller de herrar se realizará un paseo de 500 metros hasta el molino de Errotabarri. En el trayecto, se pasará junto a la torre de Altzibar y la presa de Ponporte. Asimismo, se compararán las labores de restauración realizadas: el exceso de intervención en el taller de herrar y la adecuada restauración en el molino.

ZEBERIO



Urriak 25 octubre 10:30



Castellano



ERREMENTARIAK, BURDINAREN AZTARNA ZEBERIOKO HARANEAN

Bisita gidatua

Bizkaiko antzinako parroketako landa-eremuetan bizi ziren guztiak nekazari edo artzain zirela pentsatzea akatsa da, eta, zalantzarik gabe, biztanleriaren ehuneko esanguratsu bat beste jarduera batzuetan aritzen zen. Zeberioko haranean, burdina zen hori, eta haren ekoizpenerako errementariak, ikazkinak, gurdi-gidariak eta mandazainak behar ziren, eguneroko produktuetan espezializatutako errementari ugariz gain.

Errementari Museoa liluragarria bisita egiteak, azken sutegi eta burdinola, gure haranetan mendeetan zehar lozorroan egon zen errealitate hau ulertzen lagunduko digu, **Juanjo Hildagoren** eskutik.

ERREMENTARIAK, LA HUELLA DEL HIERRO EN EL VALLE DE ZEBERIO

Visita guiada

En el mundo rural de las anteiglesias vizcainas no todo giraba en torno al campo o al pastoreo. En el valle de Zeberio, el hierro marcó durante siglos el ritmo de la vida, dando forma a una red de oficios donde ferrones, carboneros, carreteros, mulateros y herreros especializados sostenían la actividad cotidiana.

De la mano de **Juanjo Hidalgo**, la visita al Museo Errementari nos acercará a esta realidad casi olvidada, descubriendo el pulso humano y laboral que durante generaciones habitó nuestros valles.



Ermitabarri. San Antonio eta Tabernazarra artean / Entre San Antonio y Tabernazarra



94 612 26 95; turismo@gorbeialdea.com

Irigarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Gorbeialde

ZIORTZA-BOLIBAR



Urriak 30 octubre 19:00



Euskara



EUSKALDUNAK AUSTRALIAN

Erakusketaren aurkezpena

Oso gutxi dakigu Australiara emigratu zuten euskaldunei buruz: noiz abiatu ziren, zer bide egin zuten, zergatik utzi zuten herria edo zer istorio geratu ziren atzean. Euskal Australiar Elkartearen eskutik, erakusketak diaspora urrun haren memoria eta ondarea berreskuratzen ditu, bidaiak eta etorkizun berri baten bilaketak markatutako bizitzetara aurpegia eta ahotsa emanez.

Erakusketaren aurkezpena egingo da, eta, ondoren, bisitatu egin ahal izango da, Ziortza-Bolibarko Udaletxean.

VASCOS EN AUSTRALIA

Presentación de la exposición

Sabemos muy poco sobre los vascos y vascas que emigraron a Australia: cuándo partieron, qué caminos siguieron, por qué dejaron su tierra o qué historias quedaron atrás. De la mano de Euskal Australiar Elkartea, esta exposición recupera la memoria y el patrimonio de aquella diáspora lejana, dando rostro y voz a vidas marcadas por el viaje y la búsqueda de un futuro nuevo.

La actividad incluirá la presentación de la muestra, que podrá visitarse posteriormente en el ayuntamiento de Ziortza-Bolibar.



Ziortza-Bolibar udala



94 616 4114; simonbolivarmuseoa@gmail.com



Ez da beharrezkoa

Irisgarritasuna
Accesibilidad



Antolatzailea
Organización

Simón Bolívar Museoa - Euskal Australiar Elkartea - Ziortza-Bolibarko udala



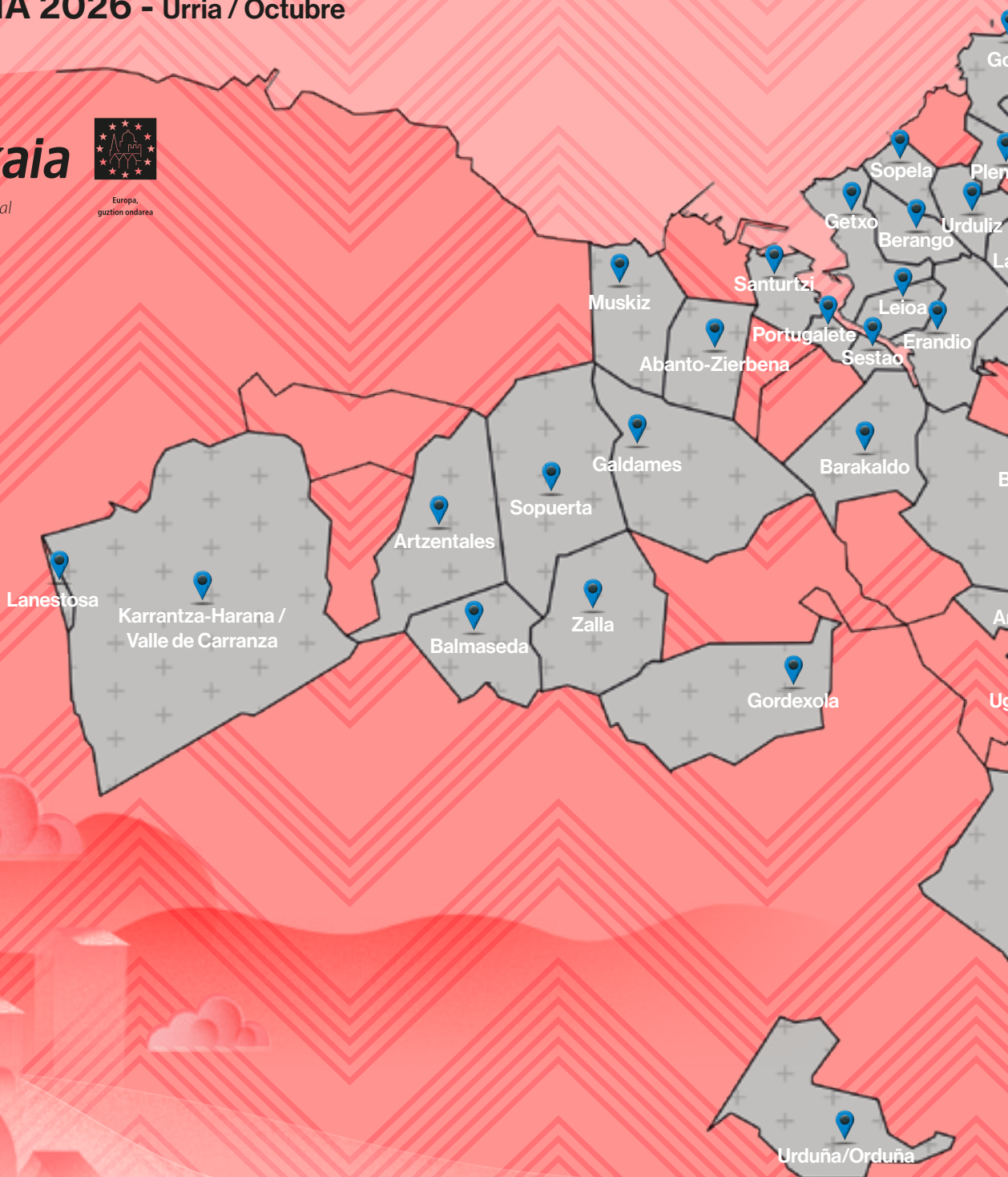
ONDAREAREN EUROPAKO JARDUNALDIAK

JORNADAS EUROPEAS DEL PATRIMONIO

BIZKAIA 2026 - Urria / Octubre



Europa,
guztion ondarea



Antolatzaileak Organizadores

ONDAREAREN EUROPAKO JARDUNALDIAK

JORNADAS EUROPEAS DEL PATRIMONIO

BIZKAIA 2026 - Urria / Octubre

Abadiñoko Udala
Amorebieta-Etxanoko Udala
Arantzazuko Udala
Areatzako Udala
Arrigorriagako Udala
Arteako Udala
Artzentalesko Udala
Balmasedako Udala
Barakaldoko Udala
Basauriko Udala
Bermeoko Udala
Berrizko Udala
Busturiko Udala
Dimako Udala
Durangoko Udala
Elorrioko Udala
Erandioko Udala
Ereñoko Udala
Ermuako Udala
Etxebarriko Udala
Galdakaoko Udala
Galdamesko Udala
Gamiz-Fikako Udala
Garaiko Udala
Gautegiz-Arteagako Udala
Gernika-Lumoko Udala
Getxoko Udala
Gizaburuagako Udala
Gordexolako Udala
Gorlizko Udala
Ispasterko Udala
Iurretako Udala
Karrantzako Udala
Lanestosako Udala
Laukizko Udala
Lekeitioko Udala
Lemoako Udala
Mallabiko Udala
Mañariako Udala
Maruri-Jatabeko Udala
Mundakako Udala
Mungiaiko Udala
Muskizko Udala
Muxikako Udala
Orozkoko Udala
Plentziako Udala
Portugaleteko Udala
Santurtziko Udala
Sestaoko Udala
Sopelako Udala
Sopuertako Udala
Ubideko Udala
Ugao-Miraballeseko Udala
Urduizko Udala
Urduñako Udala
Zaldibarko Udala
Zallako Udala
Zamudioko Udala
Zeanuriko Udala
Ziortza Bolibarko Udala

Andrés Urdaneta natur historiaren Museoa
Antzasti Euskaldunon Etxea
Arkeologia Museoa
Arrantzaleen Museoa
Bilboko Berreginen Museoa
Bizkaia Zubia
Burdin Hesiaren Oroimen Museoa
CIHMA-Luis Choya Almaraz
Dolomitas Fabrika
Durangoko Arte eta Historia Museoa
El Pobaleko Burdinola
Eleiz Museoa
Enkarterrietako Museoa
Ereñoko Museoa
Euskal Abertzaletasunaren Museoa
Euskal Herria Museoa
Euskal Herriko Meatzaritzaren Museoa
Euskal Museoa
Euskararen Etxea
Gernikako Bakearen Museoa Fundazioa
HIEZ Ugao-Miraballes
Hontza Museoa
Itsasmuseum Bilbao
La Encartada Fabrika-Museoa
Medikuntza Historiaren Euskal Museoa
Muñatones
Oma
Orduña Hiria Museoa
Orozkoko Museoa
Plasentia Butroi Museoa
Santimamiñe
Simón Bolívar Museoa
Txakolingunea

ACAKE
Agiantza Elkartea
Ailarak Zentrua
Alexander Gaztañaga Garabietza
Amaia García Uriondo
Amexier mendi kirol taldea
ARRA Kultur Elkartea
ASEBIER
Asociación 3DLAN Elkartea
Asociación Cultural Historias de
Lanestosa
Asociación Hamaika Kale
Athletic Club
AVPIOP-IOHLEE
Badihardugu euskara elkartea
Barakaldoko Lagunak
Basatia
Bilbo Zaharreko Memoria Taldea
Bilboko Juan Crisóstomo de Arriaga
Kontserbatorioa
Bilboko Trenbidearen Lagunen Elkartea
Bizkaiko Elizaren Histori Artxiboa
Bizkaiko Foru Agiritegia
Bizkaiko Foru Liburutegia
Bizkaiko Zaharberitze Zerbitzua
Club Cocherito

COAVN - EOHLEE Bizkaia
Edestiaurre Arkeologia Elkartea
Ekobideak
Elorrioko Turismo Bulegoa
Euskadiko Artxibo Historikoa
Euskal Australiar Elkartea
Euskal Prospekzio Taldea
Euskaltzaindia
Euskaldia taldeak
Eusko Jaularitza – Kultura eta Hizkuntza
Politika Saila
Fekoar
Fundación Punta Begoña
Fundación Virgen de Txarlazo
Geobizi
Gerediaga Elkartea
Gernikako Jai Alai pilota eskola
Getxo Euskera Toponimia
Getxoko Ingurumen Arteoa
Getxoko Liburutegiak
Getxoko Turismo Bulegoa
Goikolau Kultur Elkartea
Gorbeia Suzien
Gorbeia Parketxea
Gorbeialde
Grupo Babesten
Hotel Antsotegi
IES Miguel de Unamuno BHI
Joko-Alai kirol elkartea
Le Pataphisic Cabinet
Leaktibai
Malmasingo Lagunak Elkartea
Musikene
Ondarea Taldea
Ondarroako Turismo Bulegoa
Orduñako turismo Bulegoa
Orexinal Kultur Elkartea
Ornella Franco Bass
Parroquia de San Vicente de Abando
Petronor
Plataforma independiente Gure Herria
Plentziako Turimo Bulegoa
Sabino Arana Fundazioa
Santa Escuela de Cristo
Santiago Llanos-Albiz Egoitza
Solatsu Telleria-Baserria
Sormening
Sustabiz Fundazioa
Talako Auzolan Taldea
Ubidestroia
Uhagon Kulturgunea
Unidad Pastoral Galdakao
Urduñako Turismo Bulegoa
Urkiolako Parketxea
Zazpiak bat Kultur Elkartea
Zurikaldai Neguri